



N°66-201-XIF au catalogue

# Voyages internationaux

2002



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

Canada

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Service à la clientèle, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada, (1 800 307-3382) Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-7608).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

<b>Service national de renseignements</b>	<b>1 800 263-1136</b>
<b>Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants</b>	<b>1 800 363-7629</b>
<b>Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 700-1033</b>
<b>Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 889-9734</b>
<b>Renseignements par courriel</b>	<b>infostats@statcan.ca</b>
<b>Site Web</b>	<b>www.statcan.ca</b>

## Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 66-201-XIF au catalogue est publié annuellement sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada et est offert au prix de 34 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Ce produit est aussi disponible en version imprimée par l'entremise du service d'Impression sur demande, au prix de 57 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	<b>Exemplaire</b>
<b>États-Unis</b>	6 \$ CAN
<b>Autres pays</b>	10 \$ CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada  
Division de la diffusion  
Gestion de la circulation  
120, avenue Parkdale  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

## Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation  
Section des voyages internationaux

# Voyages internationaux

2002

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 2004

N° 66-201-XIF au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

The English version of the publication is available upon request (No. 66-201-XIE).

---

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

---

## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- <sup>P</sup> provisoire
- <sup>r</sup> rectifié
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- <sup>E</sup> à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

### Nota :

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

---

### Cette publication a été rédigée sous la direction de :

**Maryanne Webber**, Directrice, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

**Greg Peterson**, Directeur adjoint, Culture et tourisme

**Jocelyn Lapierre**, Chef, Programme de la statistique du tourisme

**Élaine Fournier**, Gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

**Danielle Shaienks**, Analyste principale, Section de l'analyse et de l'intégration

---

### Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, notamment Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Daniel Rogers, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

---

# Table des matières

	Page		Page
<b>Faits saillants</b>	7	13. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2002	27
<b>Vue d'ensemble des tendances de 2002</b>	9	14. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2001 et 2002	28
<b>Le marché des États-Unis</b>	10	15. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2002	29
<b>Le marché d'outre-mer</b>	12	16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour, 2000 à 2002	30
<b>Le marché émetteur</b>	12	17. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002	31
<b>Compte des voyages internationaux</b>	14	18. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2002	32
<b>Tableaux</b>		19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2001 et 2002	33
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1993 à 2002	15	20. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 2000 à 2002	34
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1993 à 2002	16	21. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002	35
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1993 à 2002	17	22. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2002	36
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1993 à 2002	18	23. Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le but du voyage, 2001 et 2002	37
5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée, 1993 à 2002	19	24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 2001 et 2002	38
6. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1993 à 2002	20	25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 2001 et 2002	39
7. Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée et le trimestre, 1993 à 2002	21	26. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis par état, 2002	40
8. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1993 à 2002	22		
9. Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1993 à 2002	23		
10. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada, 2000 à 2002	24		
11. Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 2000 à 2002	25		
12. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002	26		

---

## Table des matières – fin

	Page		Page
<b>Tableaux – fin</b>			
27. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002	41	<b>Notes</b>	46
28. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2002	42	<b>Annexe</b>	48
29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2001 et 2002	43	Statistiques des voyages internationaux	48
30. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 2001 et 2002	44	Contexte	48
31. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2002	45	Voyages et Balance des paiements	49
		Description des méthodes	49
		Indicateurs de fiabilité	53
		Diffusion	54
		<b>Définition des termes</b>	55
		<b>Formulaires et questionnaires</b>	59

# Faits saillants

## Les voyages internationaux en 2002

- Le tourisme mondial est resté fort en 2002 malgré les retombées du 11 septembre 2001, le ralentissement de la croissance économique et les appréhensions face à la guerre en Iraq. Les données préliminaires publiées par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) indiquent que le nombre d'arrivées des touristes internationaux a augmenté de 2,7 % en 2002 par rapport à 2001, atteignant pour la première fois le cap des 700 millions. Les recettes mondiales du tourisme international ont pour leur part connu une hausse de 0,3 % (en dollars constants).
  - Le Canada a accueilli 44,9 millions de visiteurs étrangers (incluant les voyageurs de même jour et les voyageurs d'une nuit ou plus) en 2002, soit une réduction de 4,8 % par rapport à 2001 et la troisième baisse annuelle consécutive. Les résidents des États-Unis ont fait 40,9 millions de voyages au Canada en 2002, une diminution de 4,6 % par rapport à 2001. Les voyages des résidents de pays autres que les États-Unis ont diminué de 6,0 % pour atteindre 4,0 millions en 2002, ce qui représente un deuxième recul annuel consécutif.
  - Le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents étrangers a continué sa progression en 2002 (+2,0 %). Malgré les événements du 11 septembre 2001, il s'agit de la dixième hausse annuelle consécutive. Elle fait suite à de faibles augmentations de 0,1 % en 2001 et de 1,0 % en 2000. Un nombre record de près de 20 millions de touristes étrangers ont franchi nos frontières en 2002.
  - Les voyages d'un jour en provenance des États-Unis ont diminué de 9,5 % en 2002, passant à 24,7 millions. Il s'agit de la troisième diminution annuelle consécutive du nombre de voyages d'un jour.
  - Les Américains ont effectué un nombre record (16,2 millions) de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2002, en hausse de 3,8 % par rapport à 2001. Cette hausse était entièrement attribuable aux voyages en automobile qui ont enregistré une hausse de 7,3 % alors que le nombre de voyages en avion demeurait relativement stable (+0,2 %). Le nombre d'Américains voyageant en automobile a dépassé les 10,0 millions pour la première fois depuis le milieu des années 1970.
- Les voyages en avion ont été plus lents à se sortir du marasme dans lequel ils sont entrés après les événements du 11 septembre. La faible hausse de 0,2 % des voyages d'une nuit ou plus des Américains en avion en 2002 n'était pas assez importante pour ramener le nombre de voyages par air au niveau de celui de l'an 2000.
- Les touristes américains ont passé 64,5 millions de nuitées au Canada en 2002, en hausse de 3,2 %. Ils ont dépensé 8,4 milliards de dollars, soit une augmentation de 6,3 % par rapport à 2001.
  - Près de 3,8 millions de touristes d'outre-mer sont venus au Canada en 2002, soit 5,3 % de moins qu'en 2001 et suivant une baisse de 8,1 % en 2001. Cette chute est principalement attribuable à une baisse du tourisme en provenance d'Europe, avec 220 000 touristes de moins qu'en 2001. De façon générale, ces voyageurs sont restés moins longtemps et ont dépensé moins en 2002. Les touristes d'outre-mer ont passé 56,6 millions de nuitées au Canada, soit 7,7 % de moins qu'en 2001, et ils ont dépensé 5,3 milliards de dollars, en baisse de 3,3 %.
  - Les résidents canadiens ont fait 39,2 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus à l'étranger en 2002, soit 9,2 % de moins qu'en 2001 et moins de la moitié du niveau record de 1992 alors qu'ils avaient effectué 82,2 millions de voyages. La grande majorité de ces voyages (34,6 millions) étaient vers des destinations américaines, mais les voyages au sud de la frontière ont enregistré une baisse de 9,9 % par rapport à 2001, la deuxième baisse consécutive.
  - En 2002, les résidents canadiens ont fait 13,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en baisse de 3,7 % par rapport à 2001. Il s'agit du plus bas niveau depuis 1987. Les voyages d'un jour des résidents canadiens à destination des États-Unis (dont 96,8 % ont été effectués en automobile) ont diminué de 13,3 % en 2002, passant à 21,6 millions. Les résidents canadiens ont fait 4,2 millions de voyages d'une nuit ou plus par avion aux États-Unis en 2002, soit un recul de 10,2 % par rapport à 2001. Ce recul fait suite à celui de 13,3 % enregistré en 2001, suite aux événements du 11 septembre.

- 
- Le nombre de voyages d'une nuit ou plus vers des pays autres que les États-Unis a diminué de 3,1 % en 2002 pour s'établir à 4,7 millions. L'Europe et l'Océanie ont été les seules régions outre-mer qui ont vu un plus grand nombre de résidents canadiens franchir leurs frontières en 2002. L'Asie est demeuré stable alors que toutes les autres régions ont enregistré des baisses, la plus importante survenant en Amérique du Sud.
  - En 2002, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux – la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles

faites par les étrangers au Canada – a diminué pour une deuxième année consécutive, la hausse des recettes ayant été plus importante que celle des paiements. Les résidents canadiens ont dépensé un montant record de 18,6 milliards de dollars à l'étranger, en faible hausse de 0,2 % par rapport à 2001. Parallèlement, les non-résidents ont injecté 16,7 milliards de dollars dans l'économie canadienne en 2002, ce qui représente une augmentation de 1,9 %. Le déficit global au compte des voyages a diminué de 2,2 milliards de dollars en 2001 à 1,9 milliard de dollars en 2002, une baisse de 13,1 %.



# Vue d'ensemble des tendances de 2002

## Malgré une année difficile, une performance positive au niveau mondial

Le tourisme mondial est resté fort en 2002 malgré les retombées du 11 septembre 2001, le ralentissement de la croissance économique et les appréhensions face à la guerre en Iraq. Les données préliminaires publiées par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) indiquent que le nombre d'arrivées des touristes<sup>1</sup> internationaux a augmenté de 2,7 % en 2002 par rapport à 2001, atteignant pour la première fois le cap des 700 millions. Les recettes mondiales du tourisme international ont pour leur part connu une hausse de 0,3 % (en dollars constants).

Même si plusieurs destinations ont fait face à des difficultés au début de l'année, la situation s'est améliorée graduellement au fil des mois. L'incertitude face à la possibilité de nouvelles attaques terroristes et la lenteur de la reprise économique ont eu un effet sur plusieurs marchés émetteurs. Selon l'OMT, il en est résulté certains changements dans la demande touristique, non pas tant au sujet du nombre de voyages que du choix de la destination (intérieure plutôt qu'internationale, familière plutôt qu'inconnue), du moyen de transport (automobile, train ou autobus plutôt qu'avion), des arrangements de voyage (réservations de dernière minute), etc.

De plus, selon l'OMT, dans des circonstances normales, le tourisme inter-régional croît plus rapidement que le tourisme intra-régional. Cependant, au cours des deux dernières années, depuis les événements du 11 septembre, c'est l'inverse qui s'est produit. En 2002, les voyages inter-régionaux sont demeurés stables après la baisse de 6,0 % enregistrée en 2001. Au contraire, les voyages intra-régionaux ont été à la hausse pendant ces deux années, augmentant de 1,0 % et 3,0 % respectivement.

Tableau 1

### Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde, 2001 et 2002

Rang	Région	Arrivées de touristes internationaux		
		2001	2002	2002 à 2001
		millions		variation en %
1	Europe	390,8	399,8	2,3
2	Asie et Pacifique	121,1	131,3	8,4
3	Amériques	120,2	114,9	-4,4
4	Afrique	28,3	29,1	2,8
5	Moyen-Orient	23,6	27,6	16,9
<b>Monde</b>		<b>684,1</b>	<b>702,6</b>	<b>2,7</b>

1. Un touriste représente un voyageur d'une nuit ou plus.

La région des Amériques a été la seule à enregistrer une baisse des arrivées en 2002 (*tableau 1*), continuant à souffrir de la baisse des voyages aux États-Unis. Le Moyen-Orient et la région de l'Asie et du Pacifique ont enregistré les plus fortes augmentations d'arrivées de touristes, soit 16,7 % et 8,4 % respectivement.

La popularité du Canada comme destination touristique s'est renforcée en 2002. Les arrivées au Canada de touristes internationaux ont augmenté de 2,0 % par rapport à 2001. Au contraire, les arrivées de touristes internationaux aux États-Unis ont subi une chute de 6,7 %. Le nombre d'arrivées au Mexique a diminué de 0,7 %, permettant ainsi au Canada de devenir la deuxième destination la plus populaire en Amérique du nord (après les États-Unis) et la septième destination la plus populaire au monde.

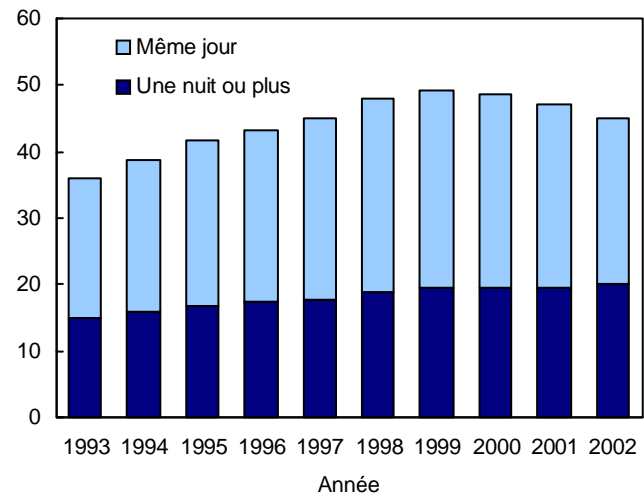
## Le tourisme étranger au Canada marque un repli

Le Canada a accueilli 44,9 millions de visiteurs étrangers (incluant les voyageurs de même jour et les voyageurs d'une nuit ou plus) en 2002, soit une réduction de 4,8 % par rapport à 2001 et la troisième baisse annuelle consécutive (*graphique 1*). Les résidents des États-Unis ont fait 40,9 millions de voyages au Canada en 2002, une diminution de 4,6 % par rapport à 2001. Les voyages des résidents de pays autres que les États-Unis ont diminué de 6,0 % pour atteindre 4,0 millions en 2002, ce qui représente un deuxième recul annuel consécutif.

Graphique 1

### Voyages internationaux au Canada, 1993 à 2002

Millions

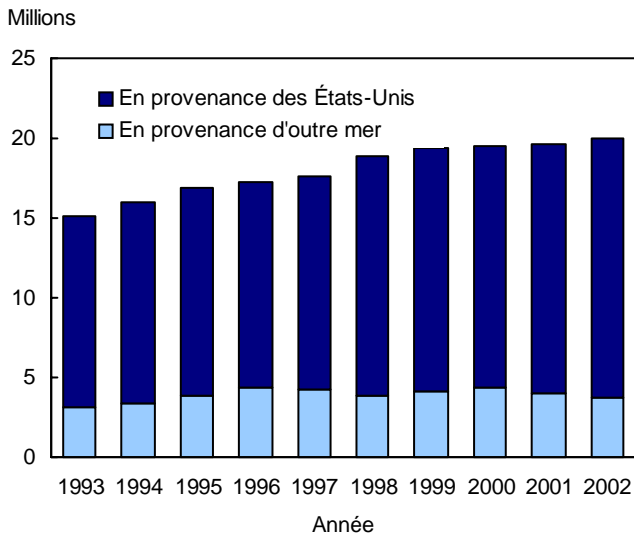


La baisse des voyages en provenance des États-Unis est la résultante d'une diminution importante des voyages de même jour contrebalancée en partie par une augmentation plus modeste des voyages d'une nuit ou plus. Dans le cas des voyages en provenance des pays d'outre-mer, la baisse est attribuable à une diminution de 16,5 % des voyages d'un jour, alors que la baisse de 5,3 % enregistrée pour les voyages d'une nuit ou plus était moins importante.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents étrangers a continué sa progression en 2002 (+2,0 %). Malgré les événements du 11 septembre 2001, il s'agit de la dixième hausse annuelle consécutive (*graphique 2*). Elle fait suite à de faibles augmentations de 0,1 % en 2001 et de 1,0 % en 2000. Un nombre record de près de 20 millions de touristes étrangers ont franchi nos frontières en 2002.

Graphique 2

### Voyages d'une nuit ou plus au Canada, 1993 à 2002



Les Américains ont effectué un nombre record (16,2 millions) de voyages d'une nuit ou plus au Canada en 2002, en hausse de 3,8 % par rapport à 2001. Les voyages d'un jour en provenance des États-Unis ont diminué de 9,5 % en 2002, passant à 24,7 millions. Il s'agit de la troisième diminution annuelle consécutive du nombre de voyages d'un jour. Les points d'entrée les plus populaires auprès des Américains en voyage de même jour au Canada sont Fort Erie, Niagara, Windsor et Sarnia en Ontario.

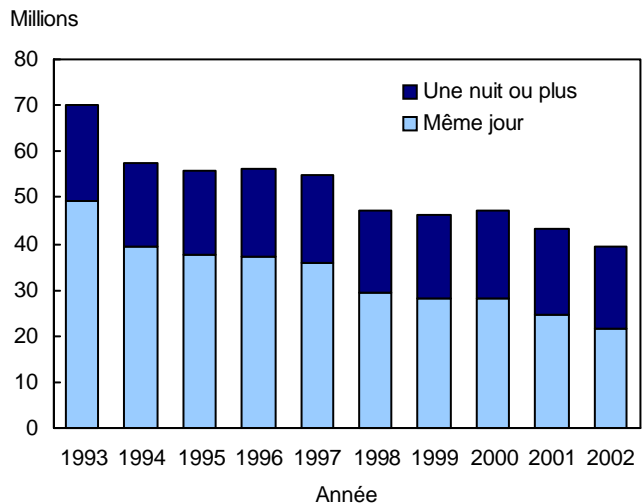
Près de 3,8 millions de touristes d'outre-mer sont venus au Canada en 2002, soit 5,3 % de moins qu'en 2001 et suivant une baisse de 8,1 % en 2001. Cette chute est principalement attribuable à une baisse du tourisme en provenance d'Europe, avec 220 000 touristes de moins qu'en 2001.

### Le tourisme canadien à l'étranger à la baisse

Les résidents canadiens ont fait 39,2 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus à l'étranger en 2002, soit 9,2 % de moins qu'en 2001 (*graphique 3*) et moins de la moitié du niveau record de 1992 alors qu'ils avaient effectué 82,2 millions de voyages. La grande majorité de ces voyages (34,6 millions) étaient vers des destinations américaines, mais les voyages au sud de la frontière ont enregistré une baisse de 9,9 % par rapport à 2001, la deuxième baisse consécutive. Les déplacements des résidents canadiens vers d'autres pays que les États-Unis ont diminué de 3,1 % en 2002 pour atteindre 4,7 millions. Il s'agit de la première baisse depuis 1991.

Graphique 3

### Voyages internationaux des résidents canadiens, 1993 à 2002



En 2002, les résidents canadiens ont fait 13,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en baisse de 3,7 % par rapport à 2001. Il s'agit du plus bas niveau depuis 1987. Les voyages d'un jour des résidents canadiens à destination des États-Unis (dont 96,8 % ont été effectués en automobile) ont diminué de 13,3 % en 2002, passant à 21,6 millions. Les voyages de même jour en partance du Canada ont connu un ralentissement durant la majorité des années 1990 en raison de la dévaluation du dollar canadien par rapport à la devise américaine.

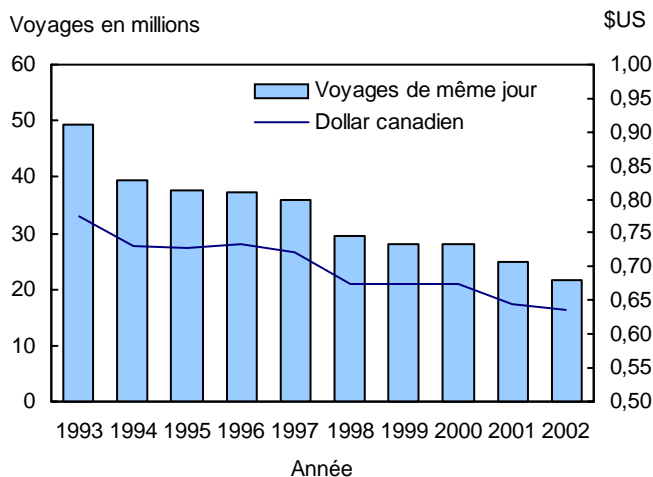
### Le marché des États-Unis

#### Les Américains continuent d'être plus nombreux à voyager au Canada que les Canadiens aux États-Unis

Pour la cinquième année consécutive, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains au Canada a été supérieur au nombre de voyages avec nuitées effectués au sud de la frontière par les résidents canadiens (*graphique 5*). Pendant la plus grande partie des années 1990, c'est l'inverse qui a eu cours.

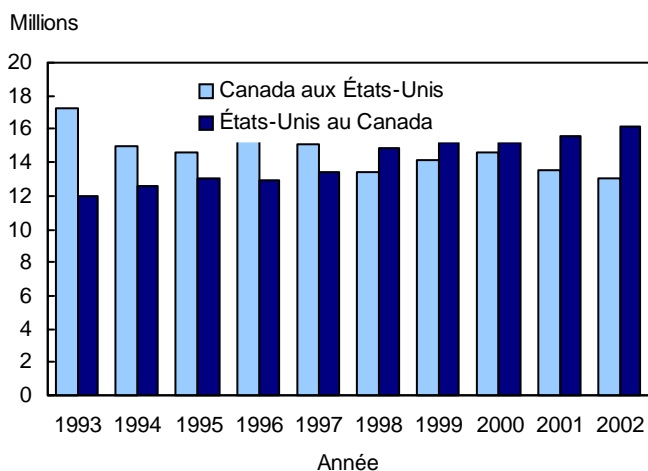
Graphique 4

### Voyages de même jour des résidents canadiens aux États-Unis et valeur moyenne du dollar canadien par rapport au dollar américain



Graphique 5

### Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens aux États-Unis par rapport aux voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada, 1993 à 2002



Le nombre de voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis a augmenté de 3,8 % en 2002. Cette hausse était entièrement attribuable aux voyages en automobile qui ont enregistré une hausse de 7,3 % alors que le nombre de voyages en avion demeurait relativement stable (+0,2 %).

Les Américains ont passé 64,5 millions de nuitées au Canada en 2002, en hausse de 3,2 %. Ils ont dépensé 8,4 milliards de dollars, soit une augmentation de 6,3 % par rapport à 2001. Les touristes américains ont dépensé plus de 520 \$ par voyage en 2002, comparativement à 340 \$ en 1993. Cette augmentation peut être associée à l'appréciation du dollar américain par rapport au dollar canadien ainsi qu'à l'augmentation des prix des voyages au cours de cette période. Ce phénomène peut également

être relié en partie à la croissance du nombre de voyages par avion au Canada observée vers la fin des années 1990, après la signature de l'Accord Cielles ouverts. Comme les voyageurs aériens dépensent plus que les voyageurs en automobile lors de leur séjour au Canada, (960 \$ par rapport à 390 \$ en 2002), et que leur part a augmenté au cours de cette période, les dépenses moyennes ont été entraînées à la hausse.

### Plus de 10 millions de touristes américains sont venus au Canada en automobile

Le nombre d'Américains voyageant en automobile a dépassé les 10,0 millions pour la première fois depuis le milieu des années 1970, alors que les déplacements en automobile représentaient plus de 80,0 % des voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada. Cette proportion a diminué lentement avec les années, alors que les voyages en avion sont devenus plus populaires. En 2002, la proportion des touristes américains qui ont visité le Canada en automobile s'établissait à 65,6 %.

Les voyages en avion ont été plus lents à se sortir du marasme dans lequel ils sont entrés après les événements du 11 septembre. La faible hausse de 0,2 % des voyages d'une nuit ou plus des Américains en avion en 2002 n'était pas assez importante pour ramener le nombre de voyages par air au niveau de celui de l'an 2000. En 2000, la proportion des voyages d'une nuit ou plus en avion en provenance des États-Unis avait atteint un sommet de 25,3 % et s'est effritée depuis pour atteindre 23,4 % en 2002.

En 2002, près de 60,0 % des voyages avec nuitées des Américains au Canada étaient des voyages d'agrément ou de vacances. Entre 2001 et 2002, leur nombre a augmenté de 5,6 %. Les voyages d'affaires ont également augmenté, mais à un rythme plus lent de 1,8 % par rapport à 2001 pour atteindre près de 2,0 millions, ce qui coïncidait avec une augmentation plus lente du PIB américain.

Tableau 2

### Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 2001 et 2002

État de résidence	2001	2002	2002 à 2001
	milliers		variation en %
<b>États-Unis</b>	<b>15 570</b>	<b>16 168</b>	<b>3,8</b>
New York	1 967	2 084	5,9
Michigan	1 857	1 927	3,8
Washington	1 655	1 706	3,1
Californie	1 051	947	-9,9
Ohio	828	890	7,4
Massachusetts	738	727	-1,5
Pennsylvanie	705	713	1,1
Illinois	541	580	7,3
Minnesota	531	493	-7,3
New Jersey	378	462	22,3
Floride	375	432	15,2
Texas	378	403	6,4
Maine	293	324	10,7
Wisconsin	364	319	-12,4
Connecticut	273	307	12,4

Les états de New York, du Michigan, de Washington ainsi que la Californie sont demeurées les quatre principales sources de touristes américains, avec près de 6,7 millions de visiteurs avec nuitées au Canada, ou un peu plus de 40,0 % du total (*tableau 2*). Les trois premiers états sont des états frontaliers dont une forte proportion des voyages d'une nuit ou plus au Canada ont été effectués en automobile. Ils ont tous trois enregistré des hausses par rapport à 2001. Toutefois, le nombre de touristes au Canada en provenance de la Californie a diminué de 100 000. Près de 60,0 % des voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance de la Californie ont été effectués en avion, même si ces derniers ont enregistré une baisse de 15,3 % par rapport à 2001.

## Le marché d'outre-mer

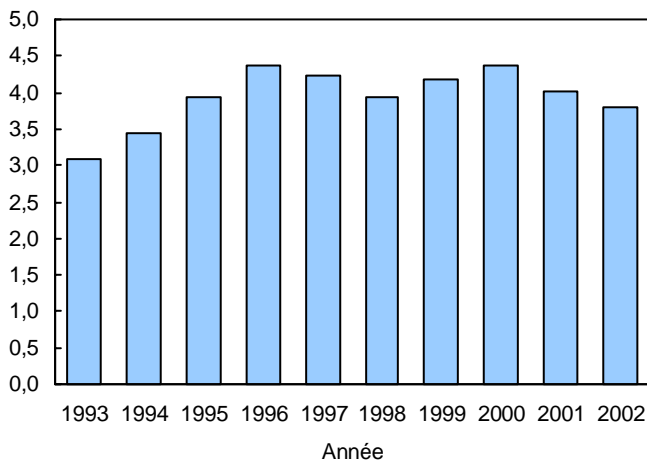
### Voyages d'une nuit ou plus en provenance d'outre-mer : deuxième baisse consécutive

Environ 3,8 millions de touristes sont venus de pays d'outre-mer en 2002, en baisse de 5,3 % par rapport à 2001 (*graphique 6*). Il s'agit de la deuxième baisse annuelle consécutive. De façon générale, ces voyageurs sont restés moins longtemps et ont dépensé moins en 2002. Les voyageurs outre-mer ont passé 56,6 millions de nuitées au Canada, soit 7,7 % de moins qu'en 2001, et ils ont dépensé 5,3 milliards de dollars, en baisse de 3,3 %.

Graphique 6

### Voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par les résidents de pays autres que les États-Unis, 1993 à 2002

Millions



Le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne, trois des quatre principaux marchés outre-mer du Canada, ont enregistré des baisses de plus de 10,0 % (*tableau 3*). En revanche, le Japon, qui avait connu une baisse de 16,9 % en 2001 par rapport à 2000, a regagné du terrain avec une hausse de 3,1 % des voyages avec nuitées par rapport à 2001. La Chine et le Mexique ont poursuivi leur croissance soutenue avec des gains respectifs de 16,8 % et 8,6 %. Au cours des dix dernières années, la Chine et le Mexique, ainsi que Taiwan et la Corée du Sud, ont soit doublé ou triplé leur nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada.

Tableau 3

### Quinze principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada, 1992, 2001 et 2002

	2001	2002	2002 à 2001	1992	2002 à 1992
	milliers	milliers	variation en %	milliers	variation en %
Royaume-Uni	826	721	-12,7	536	34,4
Japon	410	423	3,2	392	7,8
France	357	312	-12,6	310	0,7
Allemagne	330	292	-11,6	290	0,6
Australie	158	149	-6,1	103	44,1
Mexique	148	161	8,6	65	147,4
Corée du Sud	139	143	2,9	38	281,3
Hong-Kong	125	118	-6,0	119	-1,3
Taiwan	118	104	-11,8	41	155,0
Pays-Bas	114	107	-6,0	85	25,7
Suisse	97	88	-9,3	79	11,1
Italie	91	97	6,1	95	2,0
Chine	82	95	16,8	28	245,0
Israël	69	65	-5,2	49	33,2
Inde	65	68	4,9	47	43,7

## Le marché émetteur

### Le nombre de voyages avec nuitées des résidents canadiens aux États-Unis diminue à un niveau presque sans précédent

En 2002, les résidents canadiens ont fait 13,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en baisse de 3,7 % par rapport à 2001 (*graphique 7*). Il s'agit du plus bas niveau depuis 1987. Le nombre de voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis a atteint un niveau record en 1991, alors que le dollar canadien valait 0,87\$US et que la taxe sur les produits et services était instaurée. Il est en chute libre depuis, ayant diminué de 27,0 % au cours des 11 dernières années.

Le nombre de voyages pour rendre visite à des amis et parents a augmenté en 2002 (+6,3 %). Par contre, les voyages d'affaires étaient à la baisse (-2,2 %). Les voyages d'agrément, qui représentaient plus de la moitié de l'ensemble des voyages avec nuitées au sud de la frontière, ont subi la plus forte baisse (-8,5 %).

Les résidents canadiens ont fait 4,2 millions de voyages d'une nuit ou plus par avion aux États-Unis en 2002, soit un recul de 10,2 % par rapport à 2001. Ce recul fait suite à celui de 13,3 % enregistré en 2001, suite aux événements du 11 septembre. La proportion de touristes canadiens s'envolant pour les États-Unis, qui avait atteint un sommet de 36,6 % en 2000 (elle était de 24,8 % en 1994 avant la mise en place du traité Ciel ouvert), est tombée à 32,1 % en 2002. En comparaison, le nombre de voyages avec nuitées en automobile a enregistré une augmentation de 1,3 % en 2002 par rapport à 2001.

Plusieurs des états les plus populaires auprès des résidents canadiens ont subi des diminutions du nombre de visites avec nuitées en 2002. La Floride a été l'état le plus touché, enregistrant une baisse de 15,1 % (*tableau 4*). Par contre, les séjours y sont toujours très longs et les



Tableau 4

**Quinze principaux états visités par les résidents canadiens, 2001 et 2002**

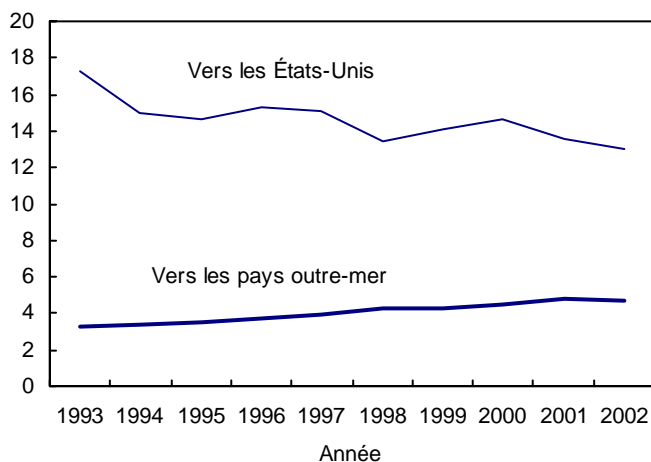
Visites d'une nuit ou plus	2001	2002	2002 à 2001
	milliers		variation en %
New York	2 200	2 183	-0,8
Floride	1 887	1 603	-15,1
Washington	1 538	1 553	1,0
Michigan	1 133	1 193	5,3
Californie	910	874	-4,0
Nevada	658	626	-5,0
Vermont	577	623	8,0
Maine	644	591	-8,2
Pennsylvanie	573	583	1,8
Minnesota	496	484	-2,4
Ohio	477	447	-6,4
Massachusetts	476	414	-13,1
Virginie	425	407	-4,1
Montana	382	382	-0,2
Georgie	365	357	-2,2

dépenses, importantes. En 2002, les Canadiens y ont passé un total de 33,3 millions de nuitées, soit plus de nuitées que dans l'ensemble des dix autres états les plus populaires. Ils ont dépensé plus de 2,0 milliards de dollars au cours de leurs visites.

Graphique 7

**Voyages d'une nuit ou plus vers les États-Unis et les pays outre-mer des résidents canadiens, 1993 à 2002**

Millions

**Voyages outre-mer par les résidents canadiens : retour du Royaume-Uni comme destination la plus populaire**

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus vers des destinations outre-mer a diminué de 3,1 % en 2002 pour s'établir à 4,7 millions. L'Europe et l'Océanie ont été les seules régions du monde qui ont vu un plus grand nombre de résidents canadiens franchir leurs frontières en 2002. L'Asie

est demeuré stable alors que toutes les autres régions ont enregistré des baisses, la plus importante survenant en Amérique du Sud.

Le Royaume-Uni, qui avait perdu en 2001 son titre de destination la plus populaire auprès des résidents canadiens voyageant outre-mer, a repris la première place au dépend du Mexique, qui a subi une baisse de 11,8 % (tableau 5). La Chine et la République dominicaine ont connu des hausses de 31,1 % et 27,3 % respectivement. La Chine compte maintenant parmi les 10 destinations les plus populaires auprès des Canadiens.

Tableau 5

**Quinze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 1992, 2001 et 2002**

Visites d'une nuit ou plus	2001	2002	2002 à 2001	1992	2002 à 1992
	milliers		variation en %	milliers	variation en %
Royaume-Uni	673	720	7,1	614	17,4
Mexique	689	607	-11,8	385	57,6
France	481	505	5,1	358	41,1
Cuba	348	331	-4,7	122	171,0
République dominicaine	251	319	27,3	132	141,5
Allemagne	251	255	1,7	255	-0,2
Italie	231	246	6,6	130	89,7
Pays-Bas	146	164	11,9	158	3,5
Espagne	162	146	-10,3	71	104,6
Chine	107	140	31,1	33	328,2
Hong-Kong	130	123	-4,7	98	25,6
Suisse	142	121	-14,7	130	-7,1
Japon	122	117	-4,5	58	102,2
Australie	107	108	1,4	57	90,8
Autriche	96	94	-2,4	99	-5,6

**La composition des marchés change**

La composition des marchés touristiques est en constante évolution, en réponse aux conditions économiques ou autres facteurs, incluant les goûts des consommateurs. Au début des années 1990, les marchés outre-mer étaient en pleine croissance; la part des voyages avec nuitées au Canada en provenance des pays autres que les États-Unis avait atteint un sommet de 25,5 % en 1996. En 2002, cette proportion est tombée sous la barre des 20,0 %. Il en va de même pour les voyages en avion. Après la signature de l'Accord Cielles Ouverts, la proportion des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis qui est effectuée en avion a augmenté pour atteindre un sommet de 25,3 % en l'an 2000. Elle est à la baisse depuis. De plus, en 1991, seulement 12,9 % des voyages avec nuitées des résidents canadiens étaient vers des destinations outre-mer. En 2002, cette proportion atteignait 26,4 %.

Malgré les événements du 11 septembre 2001, le nombre de voyages avec nuitées au Canada a atteint un nombre record en 2002. La croissance provient cependant des marchés les moins lucratifs (marchés qui enregistrent les dépenses par voyage ou par nuitée les plus faibles), en

Tableau 6

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses de certains segments de marché non-résidents, 2002**

	Voyages- personnes	Nuitées- personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses	Dépenses par voyage	Dépenses par nuitée	Voyages- personnes 2002 à 2001
	milliers	milliers		millions de \$	\$	\$	variation en %
<b>Touristes des États-Unis</b>							
Total	16 168	64 507	4,0	8 412	520	130	3,8
Automobile	10 607	40 936	3,9	4 135	390	101	7,3
Avion	3 790	17 738	4,7	3 644	961	205	0,2
Affaires	1 955	6 225	3,2	1 578	807	253	1,8
Agrément	9 689	40 212	4,2	5 345	552	133	5,6
Visites aux parents et amis	3 044	13 259	4,4	891	293	67	1,3
Affaires en avion	1 298	4 253	3,3	1 260	971	296	1,0
<b>Touristes d'outre-mer</b>							
Total	3 796	57 642	15,2	5 271	1 389	91	-5,3
Direct	2 573	44 461	17,3	3 968	1 542	89	-4,5
Via les États-Unis	1 223	13 181	10,8	1 304	1 066	99	-7,0

particulier celui des voyages en automobile en provenance des États-Unis (tableau 6). Les marchés les plus lucratifs, comme le marché des voyages en provenance des pays d'outre-mer et le marché des voyages en avion, plus particulièrement celui des voyages d'affaires par avion en provenance des États-Unis, sont demeurés stagnants.

## Compte des voyages internationaux

### Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux : deuxième baisse consécutive

En 2002, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux – la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada – a diminué pour une deuxième année consécutive, la hausse des recettes ayant été plus importante que celle des paiements. Les résidents canadiens ont dépensé un montant record de 18,6 milliards de dollars à l'étranger, en faible hausse de 0,2 % par rapport à 2001 (graphique 8). Parallèlement, les non-résidents ont injecté 16,7 milliards de dollars dans l'économie canadienne en 2002, ce qui représente une augmentation de 1,9 %. Le déficit global au compte des voyages a diminué de 2,2 milliards de dollars en 2001 à 1,9 milliard de dollars en 2002, en baisse de 13,1 %.

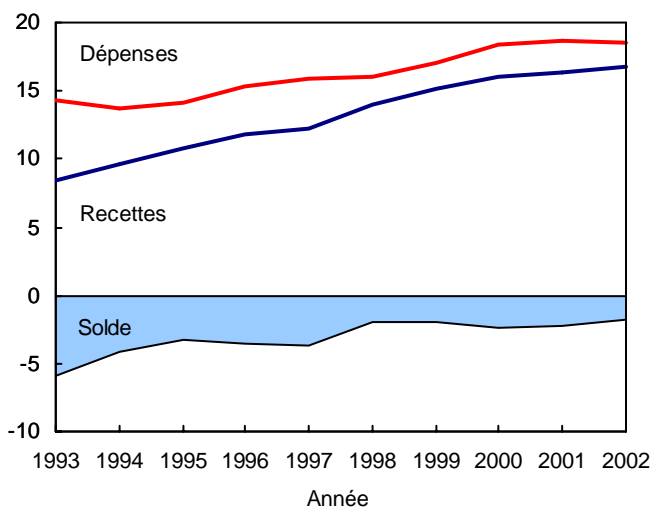
### Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis à son plus bas niveau depuis Expo 86

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a fondu de près de la moitié en 2002. Il s'agit de la deuxième baisse consécutive. Les dépenses des voyageurs américains au Canada ont continué d'augmenter en 2002. Les Américains ont dépensé 10,3 milliards de dollars au pays, une augmentation de 3,7 %. Parallèlement, les Canadiens ont dépensé 11,0 milliards de dollars aux États-Unis, ce qui représente une baisse de 1,7 % par rapport à 2001.

Graphique 8

### Déficit du Canada au compte des voyages internationaux, 1993 à 2002

Milliards de \$



### Le déficit avec les pays autres que les États-Unis a augmenté pour une deuxième année consécutive

Les dépenses au Canada par des visiteurs d'outre-mer ont diminué de 0,7 % en 2002 pour atteindre 6,4 milliards de dollars. Toutefois, les dépenses des Canadiens dans les destinations d'outre-mer ont augmenté de 3,2 % pour atteindre un peu moins de 7,6 milliards de dollars. En conséquence, le déficit au compte des voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis a augmenté de 32,0 % par rapport à 2001 pour atteindre 1,2 milliard de dollars en 2002. L'appréciation du dollar canadien par rapport à de nombreuses devises européennes est un facteur qui pourrait en partie expliquer la hausse du déficit au compte des voyages du Canada avec les pays d'outre-mer.

Tableau 1

**Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1993 à 2002<sup>1</sup>**

Trimestre	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001 <sup>2</sup>	2002
	'000 000 \$									
<b>Tous les pays</b>										
<b>Recettes</b>										
I	1 157	1 270	1 514	1 618	1 708	1 975	2 297	2 527	2 754	2 773
II	2 112	2 366	2 718	3 059	3 154	3 598	3 755	4 089	4 338	4 106
III	3 694	4 154	4 642	5 043	5 178	5 892	6 336	6 502	6 556	6 762
IV	1 516	1 768	1 945	2 028	2 181	2 553	2 754	2 879	2 766	3 089
<b>Total</b>	<b>8 479</b>	<b>9 558</b>	<b>10 819</b>	<b>11 748</b>	<b>12 221</b>	<b>14 018</b>	<b>15 142</b>	<b>15 997</b>	<b>16 414</b>	<b>16 730</b>
<b>Dépenses</b>										
I	3 832	3 854	3 874	4 379	4 415	4 535	4 646	5 023	5 601	5 134
II	3 744	3 748	3 629	3 904	4 059	4 218	4 323	4 817	5 015	4 932
III	3 812	3 307	3 570	3 891	4 047	3 832	4 184	4 467	4 333	4 411
IV	2 970	2 770	3 019	3 179	3 352	3 444	3 939	4 137	3 685	4 108
<b>Total</b>	<b>14 358</b>	<b>13 679</b>	<b>14 092</b>	<b>15 353</b>	<b>15 873</b>	<b>16 029</b>	<b>17 092</b>	<b>18 444</b>	<b>18 634</b>	<b>18 585</b>
<b>Solde</b>										
I	-2 675	-2 584	-2 360	-2 760	-2 707	-2 559	-2 349	-2 496	-2 847	-2 361
II	-1 632	-1 382	-912	-844	-905	-620	-568	-728	-677	-825
III	-118	847	1 072	1 152	1 131	2 060	2 152	2 035	2 223	2 351
IV	-1 454	-1 002	-1 074	-1 151	-1 171	-890	-1 185	-1 258	-919	-1 019
<b>Total</b>	<b>-5 879</b>	<b>-4 121</b>	<b>-3 274</b>	<b>-3 603</b>	<b>-3 652</b>	<b>-2 009</b>	<b>-1 950</b>	<b>-2 447</b>	<b>-2 220</b>	<b>-1 854</b>
<b>États-Unis</b>										
<b>Recettes</b>										
I	570	657	808	859	878	1 140	1 381	1 469	1 573	1 592
II	1 211	1 356	1 532	1 701	1 803	2 192	2 305	2 373	2 665	2 558
III	2 269	2 466	2 649	2 848	3 022	3 721	4 004	3 955	4 083	4 370
IV	828	990	1 038	1 081	1 218	1 553	1 675	1 652	1 625	1 790
<b>Total</b>	<b>4 878</b>	<b>5 469</b>	<b>6 027</b>	<b>6 489</b>	<b>6 921</b>	<b>8 606</b>	<b>9 365</b>	<b>9 449</b>	<b>9 947</b>	<b>10 310</b>
<b>Dépenses</b>										
I	2 719	2 611	2 564	2 957	2 938	2 912	2 824	3 187	3 376	3 032
II	2 778	2 625	2 457	2 677	2 776	2 815	2 860	3 114	3 210	3 091
III	2 583	2 051	2 194	2 425	2 452	2 174	2 631	2 660	2 433	2 409
IV	1 988	1 758	1 929	2 004	2 115	2 049	2 486	2 539	2 232	2 458
<b>Total</b>	<b>10 068</b>	<b>9 045</b>	<b>9 144</b>	<b>10 063</b>	<b>10 281</b>	<b>9 950</b>	<b>10 801</b>	<b>11 500</b>	<b>11 251</b>	<b>10 990</b>
<b>Solde</b>										
I	-2 148	-1 953	-1 756	-2 098	-2 060	-1 772	-1 443	-1 718	-1 803	-1 440
II	-1 568	-1 269	-925	-976	-972	-623	-555	-741	-545	-533
III	-314	415	456	424	570	1 547	1 373	1 295	1 651	1 961
IV	-1 159	-768	-891	-923	-897	-496	-811	-887	-608	-668
<b>Total</b>	<b>-5 189</b>	<b>-3 575</b>	<b>-3 116</b>	<b>-3 573</b>	<b>-3 359</b>	<b>-1 344</b>	<b>-1 436</b>	<b>-2 051</b>	<b>-1 305</b>	<b>-680</b>
<b>Autres pays</b>										
<b>Recettes</b>										
I	587	613	706	759	830	835	916	1 058	1 181	1 181
II	901	1 010	1 186	1 359	1 351	1 406	1 450	1 716	1 673	1 548
III	1 425	1 688	1 993	2 195	2 156	2 171	2 332	2 547	2 472	2 393
IV	688	778	907	947	963	1 000	1 078	1 227	1 142	1 299
<b>Total</b>	<b>3 601</b>	<b>4 089</b>	<b>4 792</b>	<b>5 260</b>	<b>5 300</b>	<b>5 412</b>	<b>5 776</b>	<b>6 548</b>	<b>6 468</b>	<b>6 421</b>
<b>Dépenses</b>										
I	1 113	1 243	1 310	1 422	1 477	1 623	1 822	1 836	2 225	2 102
II	966	1 123	1 172	1 227	1 283	1 403	1 463	1 703	1 805	1 841
III	1 229	1 256	1 376	1 466	1 595	1 657	1 553	1 807	1 900	2 002
IV	983	1 012	1 090	1 175	1 237	1 395	1 453	1 598	1 453	1 650
<b>Total</b>	<b>4 291</b>	<b>4 634</b>	<b>4 948</b>	<b>5 290</b>	<b>5 593</b>	<b>6 078</b>	<b>6 291</b>	<b>6 943</b>	<b>7 383</b>	<b>7 595</b>
<b>Solde</b>										
I	-527	-631	-604	-662	-647	-787	-906	-778	-1 045	-920
II	-64	-112	14	132	67	3	-13	13	-132	-293
III	196	432	616	728	561	513	779	740	572	390
IV	-295	-233	-183	-228	-274	-395	-375	-371	-311	-350
<b>Total</b>	<b>-690</b>	<b>-545</b>	<b>-157</b>	<b>-30</b>	<b>-293</b>	<b>-666</b>	<b>-515</b>	<b>-396</b>	<b>-915</b>	<b>-1 173</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 2

**Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1993 à 2002<sup>1</sup>**

Composantes	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000 000 \$									
<b>Tous les pays</b>										
<b>Recettes</b>										
Dépenses au Canada	7 527	8 617	9 858	10 796	11 199	12 938	14 031	14 813	15 081	15 204
Certains postes additionnels :	953	941	961	953	1 022	1 081	1 111	1 184	1 333	1 527
Services médicaux	66	70	85	87	88	90	92	94	96	101
Enseignement	810	778	783	765	824	849	844	914	1 070	1 250
Dépenses des équipages	77	93	93	101	110	142	175	177	166	175
<b>Total</b>	<b>8 479</b>	<b>9 558</b>	<b>10 819</b>	<b>11 748</b>	<b>12 221</b>	<b>14 018</b>	<b>15 142</b>	<b>15 997</b>	<b>16 414</b>	<b>16 730</b>
<b>Dépenses</b>										
Dépenses à l'étranger	13 617	12 885	13 131	14 327	14 804	14 856	15 746	16 976	16 949 <sup>4</sup>	16 659
Certains postes additionnels :	742	793	962	1 026	1 069	1 172	1 346	1 468	1 685	1 925
Services médicaux	132	98	184	199	225	263	286	317	352	414
Enseignement	515	595	668	700	715	776	889	982	1 175	1 341
Dépenses des équipages	95	100	110	128	129	133	171	169	159	170
<b>Total</b>	<b>14 358</b>	<b>13 679</b>	<b>14 092</b>	<b>15 353</b>	<b>15 873</b>	<b>16 029</b>	<b>17 092</b>	<b>18 444</b>	<b>18 634</b>	<b>18 585</b>
<b>États-Unis</b>										
<b>Recettes</b>										
Dépenses au Canada	4 694	5 258	5 801	6 258	6 669	8 317	9 048	9 126	9 620	9 954
Certains postes additionnels :	184	210	226	231	252	290	317	323	326	356
Services médicaux	53	55	64	63	65	70	71	72	75	81
Enseignement	70	77	84	83	95	96	91	95	108	122
Dépenses des équipages	61	78	78	85	91	124	156	156	143	152
<b>Total</b>	<b>4 878</b>	<b>5 469</b>	<b>6 027</b>	<b>6 489</b>	<b>6 921</b>	<b>8 606</b>	<b>9 365</b>	<b>9 449</b>	<b>9 947</b>	<b>10 310</b>
<b>Dépenses</b>										
Dépenses aux États-Unis <sup>2</sup>	9 436	8 363	8 340	9 203	9 373	8 961	9 716	10 332	9 936 <sup>4</sup>	9 500
Certains postes additionnels :	632	682	804	860	906	990	1 085	1 169	1 315	1 490
Services médicaux	122	90	171	184	210	244	266	295	327	385
Enseignement	424	502	535	559	583	628	665	722	850	953
Dépenses des équipages	86	90	98	116	115	117	155	151	139	152
<b>Total</b>	<b>10 068</b>	<b>9 045</b>	<b>9 144</b>	<b>10 063</b>	<b>10 281</b>	<b>9 950</b>	<b>10 801</b>	<b>11 500</b>	<b>11 251</b>	<b>10 990</b>
<b>Autres pays</b>										
<b>Recettes</b>										
Dépenses au Canada	2 833	3 359	4 057	4 538	4 530	4 621	4 983	5 686	5 461	5 250
Certains postes additionnels :	768	731	734	722	770	791	794	861	1 006	1 171
Services médicaux	14	15	21	23	22	20	21	22	21	20
Enseignement	740	701	698	682	729	753	754	819	963	1 128
Dépenses des équipages	15	15	15	17	18	18	19	21	23	23
<b>Total</b>	<b>3 601</b>	<b>4 089</b>	<b>4 792</b>	<b>5 260</b>	<b>5 300</b>	<b>5 412</b>	<b>5 776</b>	<b>6 548</b>	<b>6 468</b>	<b>6 421</b>
<b>Dépenses</b>										
Dépenses dans les autres pays <sup>3</sup>	4 182	4 523	4 790	5 124	5 430	5 896	6 030	6 644	7 013 <sup>4</sup>	7 159
Certains postes additionnels :	110	111	158	166	163	183	261	299	370	435
Services médicaux	10	8	13	14	16	18	20	22	25	29
Enseignement	91	93	133	140	133	148	225	260	325	388
Dépenses des équipages	9	10	12	12	14	16	16	18	20	18
<b>Total</b>	<b>4 291</b>	<b>4 634</b>	<b>4 948</b>	<b>5 290</b>	<b>5 593</b>	<b>6 078</b>	<b>6 291</b>	<b>6 943</b>	<b>7 383</b>	<b>7 595</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.



Tableau 3

**Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1993 à 2002<sup>1</sup>**

Rubrique	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000 000 \$									
<b>Recettes</b>										
<b>Recettes de voyage</b>	<b>8 479</b>	<b>9 558</b>	<b>10 819</b>	<b>11 748</b>	<b>12 221</b>	<b>14 018</b>	<b>15 142</b>	<b>15 997</b>	<b>16 414</b>	<b>16 730</b>
Total des recettes au compte courant	235 576	285 601	330 978	351 038	385 415	414 777	461 219	532 099	514 110	511 268
Pourcentage	3,6	3,3	3,3	3,3	3,2	3,4	3,3	3,0	3,2	3,3
Total des recettes au titre des services	28 230	32 750	35 796	39 886	43 755	50 223	53 636	58 556	58 885	58 323
Pourcentage	30,0	29,2	30,2	29,5	27,9	27,9	28,2	27,3	27,9	28,7
Total des recettes au titre des biens	190 213	228 167	265 334	280 079	303 378	327 162	369 035	430 033	421 519	414 305
Pourcentage	4,5	4,2	4,1	4,2	4,0	4,3	4,1	3,7	3,9	4,0
<b>Exportations par groupes de marchandises</b>										
Produits de l'agriculture et de la pêche	16 152	18 814	20 966	23 168	24 774	25 040	25 612	27 674	31 130	30 917
Produits énergétiques	17 751	19 200	20 393	26 053	27 178	23 812	29 876	53 158	55 749	49 542
Produits forestiers	23 380	29 128	36 745	34 529	35 105	35 441	40 083	42 755	40 196	37 198
Biens industriels	35 219	42 498	50 899	52 333	56 634	59 169	59 848	68 124	67 982	70 232
Machines et équipement	36 848	45 700	56 032	61 936	68 934	80 704	88 677	110 280	102 948	97 304
Produits de l'automobile	48 609	57 608	62 917	63 370	69 470	78 461	97 292	98 113	92 866	97 030
Biens de consommation	5 608	7 102	8 316	9 501	10 727	12 566	13 985	15 224	16 291	17 669
Autres	6 646	8 117	9 066	9 189	10 556	11 969	13 662	14 705	14 357	14 413
<b>Total</b>	<b>190 213</b>	<b>228 167</b>	<b>265 334</b>	<b>280 079</b>	<b>303 378</b>	<b>327 162</b>	<b>369 035</b>	<b>430 033</b>	<b>421 519</b>	<b>414 305</b>
<b>Dépenses</b>										
<b>Dépenses de voyage</b>	<b>14 358</b>	<b>13 679</b>	<b>14 092</b>	<b>15 353</b>	<b>15 873</b>	<b>16 029</b>	<b>17 092</b>	<b>18 444</b>	<b>18 634</b>	<b>18 585</b>
Total des paiements au compte courant	263 670	303 331	337 078	346 438	396 812	426 140	458 649	501 385	487 245	487 902
Pourcentage	5,4	4,5	4,2	4,4	4,0	3,8	3,7	3,7	3,8	3,8
Total des paiements au titre des services	41 840	44 413	45 933	48 961	52 619	56 549	60 272	65 110	67 276	66 653
Pourcentage	34,3	30,8	30,7	31,4	30,2	28,3	28,4	28,3	27,6	27,9
Total des paiements au titre des biens	177 123	207 873	229 937	237 689	277 727	303 399	327 026	362 206	350 632	356 459
Pourcentage	8,1	6,6	6,1	6,5	5,7	5,3	5,2	5,1	5,3	5,2
<b>Importations par groupes de marchandises</b>										
Produits de l'agriculture et de la pêche	11 014	12 577	13 375	14 138	15 651	17 254	17 655	18 557	20 372	21 783
Produits énergétiques	6 969	6 960	7 237	9 605	10 628	8 634	10 708	17 853	17 745	16 525
Produits forestiers	1 566	1 810	2 038	1 914	2 386	2 503	2 743	3 065	2 887	3 137
Biens industriels	32 162	39 187	45 569	46 484	54 563	60 293	62 173	69 244	68 421	68 873
Machines et équipement	53 096	65 717	75 700	76 384	91 339	101 124	108 247	122 787	112 496	105 867
Produits de l'automobile	39 944	47 835	50 086	51 107	60 826	66 790	75 934	77 435	72 579	81 450
Biens de consommation	21 368	23 441	25 546	25 840	29 766	34 576	36 999	40 115	42 914	46 419
Autres	11 004	10 346	10 386	12 217	12 568	12 225	12 567	13 150	13 218	12 405
<b>Total</b>	<b>177 123</b>	<b>207 873</b>	<b>229 937</b>	<b>237 689</b>	<b>277 727</b>	<b>303 399</b>	<b>327 026</b>	<b>362 206</b>	<b>350 632</b>	<b>356 459</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Sources : Cansim tableaux 376-0001 et 376-0006.

Tableau 4

**Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1993 à 2002<sup>1</sup>**

Pays	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000 000 \$ US									
<b>Recettes</b>										
Allemagne	14 015	14 912	17 903	17 558	17 218	17 790	17 183	18 398	18 392	19 191
Australie	4 946	6 564	7 873	9 072	8 782	7 336	8 014	8 463	7 775	8 059
Autriche	13 537	12 202	13 435	12 830	11 018	11 241	11 096	9 998	10 291	11 137
Belgique <sup>2</sup>	4 054	5 182	5 859	4 893	5 267	5 443	7 318	7 447	7 613	6 816
Canada	7 265	6 981	7 917	8 607	8 819	9 414	10 203	10 778	10 608	10 681
Chine	4 683	7 323	8 730	10 200	12 074	12 602	14 098	16 231	17 792	20 385
Corée du Sud	2 964	3 340	5 150	4 880	4 731	6 908	6 841	6 834	6 384	5 294
Espagne	19 603	21 648	25 510	27 525	26 754	29 905	32 302	30 978	32 691	33 783
États-Unis	65 674	69 310	74 810	81 786	86 175	85 000	89 401	97 943	88 977	85 262
France <sup>3</sup>	23 511	24 796	27 587	28 352	27 402	29 490	31 559	30 981	30 363	32 738
Grèce	3 335	3 905	4 135	3 723	3 773	..	8 786	9 219	9 155	9 989
Italie	22 019	24 741	28 731	30 017	29 714	29 809	28 350	27 493	25 822	26 873
Japon	3 556	3 478	3 224	4 081	4 329	3 743	3 431	3 373	3 306	3 497
Mexique	6 167	6 363	6 179	6 756	7 375	7 493	7 223	8 294	8 401	8 858
Pays-Bas	5 391	5 435	6 578	6 568	6 299	6 796	6 979	7 197	6 708	7 710
République dominicaine	1 235	1 429	1 571	1 780	2 099	2 153	2 483	2 860	2 798	2 736
Royaume-Uni	14 251	16 715	20 487	21 389	22 586	23 689	22 716	21 769	18 864	21 126
Suisse	7 623	8 360	9 459	8 891	7 945	7 991	7 833	7 777	7 511	7 847
<b>Dépenses</b>										
Allemagne	40 024	45 455	52 174	59 076	53 667	54 423	55 879	52 823	51 810	53 384
Australie	3 672	4 325	4 979	5 786	6 136	5 417	6 046	6 107	5 760	6 120
Autriche	8 248	8 854	10 887	11 015	10 062	9 581	9 151	8 463	8 956	9 470
Belgique <sup>2</sup>	6 338	7 773	9 003	8 562	8 281	8 794	10 437	10 182	10 569	10 476
Canada	13 250	10 021	10 260	11 254	11 480	10 849	11 499	12 438	11 996	11 839
Chine	2 797	3 036	3 688	4 474	8 130	9 205	10 864	13 114	13 909	15 398
Corée du Sud	3 533	4 513	6 341	7 482	6 988	3 470	4 881	7 132	7 617	9 068
Espagne	4 734	4 160	4 479	4 922	4 497	5 016	5 489	5 476	5 960	6 662
États-Unis	41 629	44 910	46 210	49 548	53 676	58 312	61 058	67 045	62 788	60 843
France <sup>3</sup>	12 803	13 853	16 358	17 748	17 490	18 819	18 710	17 906	18 109	19 708
Grèce	1 004	1 125	1 323	1 210	1 327	..	3 991	4 558	4 177	3 298
Italie	14 273	13 942	14 829	15 805	16 631	17 579	16 891	15 685	14 795	16 924
Japon	26 857	30 703	36 764	37 058	33 009	28 806	32 772	31 884	26 531	26 656
Mexique	5 562	5 338	3 171	3 388	3 893	4 210	4 541	5 499	5 702	6 060
Pays-Bas	8 917	9 371	11 674	12 276	11 227	12 005	12 027	12 191	11 994	12 976
République dominicaine	113	145	173	198	221	254	264	309	291	295
Royaume-Uni	19 499	22 601	24 926	25 962	28 529	33 452	37 034	38 262	37 931	41 972
Suisse	5 972	6 417	7 420	7 626	6 987	6 814	6 774	6 347	6 255	6 612
<b>Solde</b>										
Allemagne	-26 009	-30 543	-34 271	-41 518	-36 449	-36 633	-38 696	-34 425	-33 418	-34 193
Australie	1 274	2 239	2 894	3 286	2 646	1 919	1 968	2 356	2 015	1 939
Autriche	5 289	3 348	2 548	1 815	956	1 660	1 945	1 535	1 335	1 667
Belgique <sup>2</sup>	-2 284	-2 591	-3 144	-3 669	-3 014	-3 351	-3 119	-2 735	-2 956	-3 660
Canada	-5 985	-3 040	-2 343	-2 647	-2 661	-1 435	-1 296	-1 660	-1 388	-1 158
Chine	1 886	4 287	5 042	5 726	3 944	3 397	3 234	3 117	3 883	4 987
Corée du Sud	-569	-1 173	-1 191	-2 602	-2 257	3 438	1 960	-298	-1 233	-3 774
Espagne	14 869	17 488	21 031	22 603	22 257	24 889	26 813	25 502	26 731	27 121
États-Unis	24 045	24 400	28 600	32 238	32 499	26 688	28 343	30 898	26 189	24 419
France <sup>3</sup>	10 708	10 943	11 229	10 604	9 912	10 671	12 849	13 075	12 254	13 030
Grèce	2 331	2 780	2 812	2 513	2 446	..	4 795	4 661	4 978	6 691
Italie	7 746	10 799	13 902	14 212	13 083	12 230	11 459	11 808	11 027	9 949
Japon	-23 301	-27 225	-33 540	-32 977	-28 680	-25 063	-29 341	-28 511	-23 225	-23 159
Mexique	605	1 025	3 008	3 368	3 482	3 283	2 682	2 795	2 699	2 798
Pays-Bas	-3 526	-3 936	-5 096	-5 708	-4 928	-5 209	-5 048	-4 994	-5 286	-5 266
République dominicaine	1 122	1 284	1 398	1 582	1 878	1 899	2 219	2 551	2 507	2 441
Royaume-Uni	-5 248	-5 886	-4 439	-4 573	-5 943	-9 763	-14 318	-16 493	-19 067	-20 846
Suisse	1 651	1 943	2 039	1 265	958	1 177	1 059	1 430	1 256	1 235

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2002, publié par le Fond monétaire international.

Tableau 5

**Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée, 1993 à 2002**

Catégorie de voyageur	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000									
<b>Voyageurs non résidents</b>										
<b>Même jour</b>										
États-Unis	20 599	22 316	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710
Autres pays	397	363	400	409	352	271	239	278	265	222
<b>Total</b>	<b>20 996</b>	<b>22 679</b>	<b>24 725</b>	<b>25 972</b>	<b>27 441</b>	<b>29 236</b>	<b>29 689</b>	<b>29 083</b>	<b>27 566</b>	<b>24 932</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
États-Unis	12 024	12 542	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168
Autres pays	3 081	3 429	3 927	4 377	4 234	3 935	4 187	4 366	4 010	3 796
<b>Total</b>	<b>15 105</b>	<b>15 971</b>	<b>16 932</b>	<b>17 286</b>	<b>17 635</b>	<b>18 828</b>	<b>19 367</b>	<b>19 554</b>	<b>19 580</b>	<b>19 964</b>
<b>Tous les voyages</b>										
États-Unis	32 623	34 859	37 330	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878
Autres pays	3 478	3 792	4 327	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018
<b>Total</b>	<b>36 101</b>	<b>38 651</b>	<b>41 657</b>	<b>43 256</b>	<b>45 076</b>	<b>48 064</b>	<b>49 055</b>	<b>48 638</b>	<b>47 146</b>	<b>44 896</b>
<b>Voyageurs résidents</b>										
<b>Même jour</b>										
États-Unis	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534
Autres pays	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>49 448</b>	<b>39 343</b>	<b>37 491</b>	<b>37 398</b>	<b>35 815</b>	<b>29 337</b>	<b>28 081</b>	<b>28 000</b>	<b>24 841</b>	<b>21 534</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
États-Unis	17 293	14 970	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025
Autres pays	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680
<b>Total</b>	<b>20 561</b>	<b>18 344</b>	<b>18 206</b>	<b>18 973</b>	<b>19 111</b>	<b>17 648</b>	<b>18 368</b>	<b>19 182</b>	<b>18 359</b>	<b>17 705</b>
<b>Tous les voyages</b>										
États-Unis	66 741	54 313	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559
Autres pays	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680
<b>Total</b>	<b>70 009</b>	<b>57 687</b>	<b>55 697</b>	<b>56 371</b>	<b>54 925</b>	<b>46 985</b>	<b>46 448</b>	<b>47 182</b>	<b>43 201</b>	<b>39 239</b>
<b>Autres voyageurs</b>										
Équipages non résidents	2 806	2 918	2 952	3 061	3 146	3 168	3 324	3 356	3 149	3 166
Équipages résidents	3 276	3 679	4 050	4 363	4 661	5 029	5 475	5 720	5 634	5 626
Autres <sup>1</sup>	332	323	323	339	330	318	309	350	348	327
<b>Total</b>	<b>6 414</b>	<b>6 919</b>	<b>7 325</b>	<b>7 763</b>	<b>8 137</b>	<b>8 515</b>	<b>9 109</b>	<b>9 426</b>	<b>9 131</b>	<b>9 119</b>
<b>Grand total</b>	<b>112 524</b>	<b>103 257</b>	<b>104 679</b>	<b>107 390</b>	<b>108 138</b>	<b>103 564</b>	<b>104 612</b>	<b>105 246</b>	<b>99 478</b>	<b>93 254</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 6

**Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1993 à 2002**

Moyen de transport	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000									
<b>Premier trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>3 622</b>	<b>3 600</b>	<b>4 392</b>	<b>4 879</b>	<b>5 245</b>	<b>5 600</b>	<b>5 597</b>	<b>5 727</b>	<b>5 910</b>	<b>4 986</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	901	947	1 011	966	1 013	1 071	1 165	1 247	1 331	1 483
Avion	381	399	433	511	530	577	668	680	699	658
Autobus	68	66	86	88	106	96	109	114	122	99
Autres moyens <sup>1</sup>	38	41	43	40	45	60	67	58	69	54
<b>Total</b>	<b>1 389</b>	<b>1 453</b>	<b>1 573</b>	<b>1 605</b>	<b>1 693</b>	<b>1 804</b>	<b>2 008</b>	<b>2 099</b>	<b>2 220</b>	<b>2 294</b>
<b>Grand total</b>	<b>5 012</b>	<b>5 053</b>	<b>5 965</b>	<b>6 484</b>	<b>6 939</b>	<b>7 404</b>	<b>7 605</b>	<b>7 825</b>	<b>8 130</b>	<b>7 280</b>
<b>Deuxième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>5 282</b>	<b>5 513</b>	<b>6 210</b>	<b>6 628</b>	<b>6 987</b>	<b>7 198</b>	<b>7 724</b>	<b>7 490</b>	<b>7 699</b>	<b>6 429</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	2 068	2 194	2 294	2 192	2 118	2 367	2 421	2 441	2 577	2 672
Avion	632	643	720	843	843	958	962	1 009	1 074	985
Autobus	206	231	222	239	246	242	252	237	227	196
Autres moyens <sup>1</sup>	232	233	232	225	273	283	250	322	374	303
<b>Total</b>	<b>3 139</b>	<b>3 300</b>	<b>3 467</b>	<b>3 499</b>	<b>3 480</b>	<b>3 850</b>	<b>3 885</b>	<b>4 009</b>	<b>4 252</b>	<b>4 156</b>
<b>Grand total</b>	<b>8 421</b>	<b>8 813</b>	<b>9 678</b>	<b>10 127</b>	<b>10 467</b>	<b>11 047</b>	<b>11 609</b>	<b>11 500</b>	<b>11 951</b>	<b>10 585</b>
<b>Troisième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>7 341</b>	<b>7 980</b>	<b>8 413</b>	<b>8 447</b>	<b>8 865</b>	<b>9 448</b>	<b>9 614</b>	<b>9 352</b>	<b>8 892</b>	<b>7 819</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	3 932	4 144	4 082	3 879	3 886	4 368	4 432	4 204	4 374	4 656
Avion	840	854	1 000	1 079	1 162	1 265	1 303	1 319	1 279	1 350
Autobus	292	325	312	324	321	307	309	312	255	260
Autres moyens <sup>1</sup>	404	422	450	434	570	626	587	629	647	654
<b>Total</b>	<b>5 468</b>	<b>5 746</b>	<b>5 844</b>	<b>5 716</b>	<b>5 939</b>	<b>6 566</b>	<b>6 631</b>	<b>6 464</b>	<b>6 555</b>	<b>6 920</b>
<b>Grand total</b>	<b>12 809</b>	<b>13 726</b>	<b>14 257</b>	<b>14 163</b>	<b>14 804</b>	<b>16 014</b>	<b>16 245</b>	<b>15 815</b>	<b>15 446</b>	<b>14 739</b>
<b>Quatrième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>4 354</b>	<b>5 223</b>	<b>5 310</b>	<b>5 608</b>	<b>5 991</b>	<b>6 719</b>	<b>6 515</b>	<b>6 237</b>	<b>4 801</b>	<b>5 475</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	1 358	1 357	1 315	1 288	1 382	1 596	1 591	1 565	1 608	1 797
Avion	517	509	615	614	689	823	827	828	730	798
Autobus	107	120	130	122	140	159	140	134	104	105
Autres moyens <sup>1</sup>	46	58	60	65	78	95	97	89	101	99
<b>Total</b>	<b>2 028</b>	<b>2 043</b>	<b>2 120</b>	<b>2 089</b>	<b>2 289</b>	<b>2 673</b>	<b>2 655</b>	<b>2 617</b>	<b>2 543</b>	<b>2 799</b>
<b>Grand total</b>	<b>6 382</b>	<b>7 266</b>	<b>7 430</b>	<b>7 697</b>	<b>8 281</b>	<b>9 393</b>	<b>9 171</b>	<b>8 853</b>	<b>7 344</b>	<b>8 274</b>
<b>Année</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>20 599</b>	<b>22 316</b>	<b>24 325</b>	<b>25 563</b>	<b>27 089</b>	<b>28 965</b>	<b>29 450</b>	<b>28 805</b>	<b>27 301</b>	<b>24 710</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	8 260	8 642	8 702	8 325	8 399	9 402	9 609	9 457	9 889	10 607
Avion	2 370	2 406	2 769	3 047	3 224	3 623	3 760	3 835	3 782	3 790
Autobus	674	741	749	772	813	804	810	798	708	661
Autres moyens <sup>1</sup>	721	754	785	764	966	1 064	1 001	1 098	1 191	1 110
<b>Total</b>	<b>12 024</b>	<b>12 542</b>	<b>13 005</b>	<b>12 909</b>	<b>13 401</b>	<b>14 893</b>	<b>15 180</b>	<b>15 188</b>	<b>15 570</b>	<b>16 168</b>
<b>Grand total</b>	<b>32 623</b>	<b>34 859</b>	<b>37 330</b>	<b>38 471</b>	<b>40 490</b>	<b>43 857</b>	<b>44 630</b>	<b>43 994</b>	<b>42 871</b>	<b>40 878</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 7

**Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée et le trimestre, 1993 à 2002**

Type d'entrée	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000									
<b>Premier trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>202</b>	<b>222</b>	<b>256</b>	<b>310</b>	<b>347</b>	<b>336</b>	<b>372</b>	<b>391</b>	<b>426</b>	<b>383</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	41	39	42	30	44	19	17	26	16	13
Par terre, une nuit ou plus	67	71	88	85	113	58	52	64	51	52
Total, par terre	109	110	130	115	157	77	69	89	67	66
Par air et par mer	82	89	98	111	117	109	123	135	143	133
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>191</b>	<b>200</b>	<b>227</b>	<b>225</b>	<b>274</b>	<b>186</b>	<b>192</b>	<b>225</b>	<b>209</b>	<b>199</b>
<b>Grand total</b>	<b>393</b>	<b>421</b>	<b>483</b>	<b>536</b>	<b>622</b>	<b>521</b>	<b>564</b>	<b>616</b>	<b>636</b>	<b>582</b>
<b>Deuxième trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>495</b>	<b>541</b>	<b>606</b>	<b>685</b>	<b>695</b>	<b>691</b>	<b>707</b>	<b>797</b>	<b>774</b>	<b>665</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	80	78	95	105	84	73	48	62	55	30
Par terre, une nuit ou plus	162	198	227	288	209	146	139	146	125	90
Total, par terre	242	277	322	393	293	219	187	208	180	121
Par air et par mer	169	179	207	239	238	243	260	279	275	238
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>411</b>	<b>456</b>	<b>529</b>	<b>632</b>	<b>530</b>	<b>461</b>	<b>447</b>	<b>487</b>	<b>455</b>	<b>358</b>
<b>Grand total</b>	<b>906</b>	<b>997</b>	<b>1 135</b>	<b>1 317</b>	<b>1 225</b>	<b>1 152</b>	<b>1 154</b>	<b>1 284</b>	<b>1 229</b>	<b>1 023</b>
<b>Troisième trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>800</b>	<b>875</b>	<b>996</b>	<b>1 061</b>	<b>1 094</b>	<b>1 032</b>	<b>1 068</b>	<b>1 169</b>	<b>1 089</b>	<b>1 062</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	167	160	169	167	149	100	96	82	77	61
Par terre, une nuit ou plus	346	394	482	536	388	301	282	254	204	192
Total, par terre	513	555	650	703	537	401	378	336	281	253
Par air et par mer	274	298	323	362	371	375	462	402	384	344
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>788</b>	<b>852</b>	<b>973</b>	<b>1 065</b>	<b>907</b>	<b>776</b>	<b>840</b>	<b>738</b>	<b>664</b>	<b>597</b>
<b>Grand total</b>	<b>1 587</b>	<b>1 727</b>	<b>1 969</b>	<b>2 126</b>	<b>2 001</b>	<b>1 808</b>	<b>1 908</b>	<b>1 907</b>	<b>1 754</b>	<b>1 659</b>
<b>Quatrième trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>279</b>	<b>327</b>	<b>370</b>	<b>398</b>	<b>420</b>	<b>438</b>	<b>459</b>	<b>520</b>	<b>426</b>	<b>475</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	77	56	58	64	42	37	33	35	19	23
Par terre, une nuit ou plus	122	134	162	187	103	95	96	95	73	71
Total, par terre	199	190	220	251	146	132	129	130	91	94
Par air et par mer	113	129	149	157	172	155	211	187	140	185
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>313</b>	<b>320</b>	<b>369</b>	<b>408</b>	<b>318</b>	<b>287</b>	<b>340</b>	<b>317</b>	<b>231</b>	<b>279</b>
<b>Grand total</b>	<b>592</b>	<b>647</b>	<b>739</b>	<b>806</b>	<b>738</b>	<b>725</b>	<b>799</b>	<b>837</b>	<b>657</b>	<b>754</b>
<b>Année</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>1 776</b>	<b>1 965</b>	<b>2 228</b>	<b>2 454</b>	<b>2 557</b>	<b>2 496</b>	<b>2 606</b>	<b>2 877</b>	<b>2 715</b>	<b>2 585</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	365	334	364	365	319	229	194	205	166	128
Par terre, une nuit ou plus	698	798	958	1 096	813	600	568	559	453	405
Total, par terre	1 063	1 132	1 322	1 462	1 132	829	763	764	619	533
Par air et par mer	638	695	776	869	897	881	1 057	1 003	941	900
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>1 702</b>	<b>1 827</b>	<b>2 098</b>	<b>2 331</b>	<b>2 030</b>	<b>1 710</b>	<b>1 819</b>	<b>1 767</b>	<b>1 560</b>	<b>1 433</b>
<b>Grand total</b>	<b>3 478</b>	<b>3 792</b>	<b>4 327</b>	<b>4 785</b>	<b>4 586</b>	<b>4 207</b>	<b>4 425</b>	<b>4 644</b>	<b>4 275</b>	<b>4 018</b>

Tableau 8

**Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1993 à 2002**

Moyen de transport	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	'000									
<b>Premier trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>10 951</b>	<b>9 024</b>	<b>7 937</b>	<b>8 277</b>	<b>8 035</b>	<b>6 769</b>	<b>5 828</b>	<b>6 261</b>	<b>5 974</b>	<b>4 807</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	2 207	1 880	1 716	1 770	1 732	1 455	1 318	1 483	1 446	1 449
Avion	1 328	1 246	1 173	1 472	1 456	1 422	1 411	1 595	1 572	1 213
Autobus	150	129	141	135	159	136	127	147	140	118
Autres moyens <sup>1</sup>	25	25	26	22	28	27	27	29	36	29
<b>Total</b>	<b>3 710</b>	<b>3 281</b>	<b>3 055</b>	<b>3 399</b>	<b>3 375</b>	<b>3 040</b>	<b>2 883</b>	<b>3 254</b>	<b>3 194</b>	<b>2 809</b>
<b>Grand total</b>	<b>14 661</b>	<b>12 304</b>	<b>10 992</b>	<b>11 676</b>	<b>11 410</b>	<b>9 809</b>	<b>8 711</b>	<b>9 515</b>	<b>9 169</b>	<b>7 616</b>
<b>Deuxième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>13 560</b>	<b>9 930</b>	<b>9 766</b>	<b>9 895</b>	<b>9 223</b>	<b>8 091</b>	<b>7 154</b>	<b>7 196</b>	<b>6 826</b>	<b>5 456</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	2 914	2 486	2 374	2 331	2 210	2 034	1 960	1 959	1 874	1 846
Avion	919	913	884	1 066	1 136	1 116	1 191	1 340	1 260	1 047
Autobus	206	188	182	181	199	199	205	215	202	146
Autres moyens <sup>1</sup>	142	132	150	168	176	182	179	187	221	178
<b>Total</b>	<b>4 180</b>	<b>3 719</b>	<b>3 590</b>	<b>3 745</b>	<b>3 721</b>	<b>3 531</b>	<b>3 534</b>	<b>3 702</b>	<b>3 556</b>	<b>3 218</b>
<b>Grand total</b>	<b>17 741</b>	<b>13 649</b>	<b>13 356</b>	<b>13 640</b>	<b>12 945</b>	<b>11 622</b>	<b>10 688</b>	<b>10 898</b>	<b>10 383</b>	<b>8 674</b>
<b>Troisième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>13 989</b>	<b>11 054</b>	<b>10 935</b>	<b>10 544</b>	<b>10 337</b>	<b>7 994</b>	<b>8 261</b>	<b>8 108</b>	<b>7 267</b>	<b>6 123</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	4 927	3 825	3 815	3 803	3 645	2 792	3 122	3 106	2 990	2 961
Avion	707	679	742	875	913	887	1 050	1 119	922	886
Autobus	186	193	185	197	207	186	200	205	179	158
Autres moyens <sup>1</sup>	384	323	300	314	307	301	332	330	335	337
<b>Total</b>	<b>6 204</b>	<b>5 019</b>	<b>5 042</b>	<b>5 189</b>	<b>5 072</b>	<b>4 166</b>	<b>4 704</b>	<b>4 761</b>	<b>4 427</b>	<b>4 341</b>
<b>Grand total</b>	<b>20 193</b>	<b>16 074</b>	<b>15 978</b>	<b>15 733</b>	<b>15 409</b>	<b>12 160</b>	<b>12 965</b>	<b>12 869</b>	<b>11 694</b>	<b>10 465</b>
<b>Quatrième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>10 949</b>	<b>9 335</b>	<b>8 853</b>	<b>8 682</b>	<b>8 219</b>	<b>6 484</b>	<b>6 838</b>	<b>6 434</b>	<b>4 774</b>	<b>5 148</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	2 106	1 867	1 780	1 676	1 616	1 325	1 469	1 419	1 282	1 435
Avion	902	872	1 002	1 083	1 130	1 178	1 310	1 317	902	1 036
Autobus	141	154	145	159	163	139	162	161	108	126
Autres moyens <sup>1</sup>	49	58	47	50	50	51	54	53	58	60
<b>Total</b>	<b>3 199</b>	<b>2 951</b>	<b>2 975</b>	<b>2 968</b>	<b>2 959</b>	<b>2 693</b>	<b>2 994</b>	<b>2 950</b>	<b>2 349</b>	<b>2 657</b>
<b>Grand total</b>	<b>14 147</b>	<b>12 286</b>	<b>11 827</b>	<b>11 650</b>	<b>11 178</b>	<b>9 177</b>	<b>9 832</b>	<b>9 384</b>	<b>7 123</b>	<b>7 804</b>
<b>Année</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>49 448</b>	<b>39 343</b>	<b>37 491</b>	<b>37 398</b>	<b>35 815</b>	<b>29 337</b>	<b>28 081</b>	<b>28 000</b>	<b>24 841</b>	<b>21 534</b>
<b>Une nuit ou plus</b>										
Automobile	12 154	10 057	9 686	9 579	9 203	7 605	7 869	7 967	7 593	7 691
Avion	3 857	3 710	3 802	4 496	4 636	4 603	4 962	5 372	4 655	4 181
Autobus	683	665	652	672	728	661	694	728	629	548
Autres moyens <sup>1</sup>	599	538	523	554	561	561	592	599	649	604
<b>Total</b>	<b>17 293</b>	<b>14 970</b>	<b>14 663</b>	<b>15 301</b>	<b>15 127</b>	<b>13 430</b>	<b>14 116</b>	<b>14 666</b>	<b>13 527</b>	<b>13 025</b>
<b>Grand total</b>	<b>66 741</b>	<b>54 313</b>	<b>52 153</b>	<b>52 699</b>	<b>50 942</b>	<b>42 768</b>	<b>42 196</b>	<b>42 666</b>	<b>38 368</b>	<b>34 559</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 9

**Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1993 à 2002**

Certaines séries		1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000	20 561	18 344	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705
Variation	%	-5,3	-10,8	-0,8	4,2	0,7	-7,7	4,1	4,5	-4,3	-3,5
Population du Canada	'000	28 682	28 999	29 302	29 611	29 907	30 157	30 404	30 689	31 021	31 362
Variation	%	1,1	1,1	1,0	1,1	1,0	0,8	0,8	0,9	1,1	1,1
Population adulte (18 ans et plus)	'000	21 604	21 874	22 141	22 413	22 705	22 967	23 246	23 551	23 899	24 270
Variation	%	1,2	1,3	1,2	1,2	1,3	1,2	1,2	1,3	1,5	1,6
Population active occupée	'000	12 858	13 112	13 357	13 463	13 774	14 140	14 531	14 910	15 077	15 412
Variation	%	0,8	2,0	1,9	0,8	2,3	2,7	2,8	2,6	1,1	2,2
PIB aux prix du marché	'000 000 \$	727 184	770 873	810 426	836 864	882 733	914 973	982 441	1 075 566	1 107 459	1 154 949
Variation	%	3,8	6,0	5,1	3,3	5,5	3,7	7,4	9,5	3,0	4,3
IPC	1992=100	101,8	102,0	104,2	105,9	107,6	108,6	110,5	113,5	116,4	119,0
Variation	%	1,8	0,2	2,2	1,6	1,6	0,9	1,7	2,7	2,6	2,2
Revenu disponible <sup>1</sup>	'000 000 \$	494 944	501 678	519 588	527 783	546 166	568 766	596 227	639 178	667 376	698 479
Variation	%	2,4	1,4	3,6	1,6	3,5	4,1	4,8	7,2	4,4	4,7
Revenu disponible par habitant <sup>1</sup>	\$	17 256	17 300	17 732	17 824	18 262	18 860	19 610	20 828	21 514	22 272
Variation	%	1,3	0,3	2,5	0,5	2,5	3,3	4,0	6,2	3,3	3,5
<b>Taux de change (en monnaie canadienne)</b>											
Allemagne	(mark)	0,7808	0,8443	0,9589	0,9066	0,7993	0,8454	0,8106	0,7007	0,7093	...
Antilles de l'Est	(dollar)	0,4777	0,5059	0,5084	0,5051	0,5128	0,5493	0,5504	0,5501	0,5765	0,5881
Australie	(dollar)	0,8765	0,9997	1,0173	1,0678	1,0292	0,9333	0,9590	0,8630	0,8007	0,8535
Chine	(renminbi)	..	..	..	..	0,1681	0,1792	0,1795	0,1794	0,1871	0,1897
Corée du Sud	(won)	0,0016	0,0017	0,0018	0,0017	0,0015	0,0011	0,0012	0,0013	0,0012	0,0013
Espagne	(peseta)	0,0102	0,0102	0,0110	0,0108	0,0095	0,0100	0,0095	0,0082	0,0083	...
États-Unis	(dollar)	1,2901	1,3657	1,3724	1,3635	1,3846	1,4835	1,4857	1,4854	1,5488	1,5704
France	(franc)	0,2280	0,2468	0,2754	0,2666	0,2375	0,2522	0,2417	0,2089	0,2115	...
Hong-Kong	(dollar)	0,1668	0,1767	0,1774	0,1763	0,1788	0,1915	0,1915	0,1906	0,1986	0,2013
Israël	(shekel)	0,4558	0,4536	0,4562	0,4280	0,4017	0,3914	0,3590	0,3642	0,3681	0,3317
Italie	(lire)	0,0008	0,0008	0,0008	0,0009	0,0008	0,0009	0,0008	0,0007	0,0007	...
Japon	(yen)	0,0116	0,0134	0,0147	0,0125	0,0115	0,0114	0,0131	0,0138	0,0128	0,0126
Mexique	(nuevo peso)	0,4146	0,4069	0,2162	0,1795	0,1749	0,1627	0,1555	0,1571	0,1659	0,1630
Pays-Bas	(guilder)	0,6950	0,7528	0,8561	0,8092	0,7102	0,7500	0,7194	0,6218	0,6295	...
Royaume-Uni	(livre)	1,9381	2,0928	2,1664	2,1295	2,2685	2,4591	2,4041	2,2500	2,2305	2,3582
Suisse	(franc)	0,8738	1,0022	1,1631	1,1044	0,9550	1,0264	0,9904	0,8796	0,9189	1,0112
Taiwan	(new Taiwan \$)	0,0492	0,0516	0,0519	0,0497	0,0483	0,0443	0,0461	0,0476	0,0459	0,0455
Union monétaire européenne	(EURO)	...	...	...	...	...	...	1,5847	1,3704	1,3868	1,4832
Indice des prix des voyages du Canada	1992=100	102,5	104,3	108,4	111,7	116,2	118,9	124,3	129,8	131,8	136,0

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Sources : Banque du Canada et séries CANSIM no. 6367 et 6967.

Tableau 10

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada, 2000 à 2002**

Caractéristiques des voyages		Voyageurs non-résidents			Voyageurs résidents		
		2000	2001	2002	2000	2001	2002
<b>Tous les pays</b>							
<b>Même jour</b>							
Voyages-personnes	'000	29 083	27 566	24 932	28 000	24 841	21 534
Dépenses	'000 000 \$	1 816	1 722	1 549	1 087	1 007	984
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	62	62	62	39	41	46
<b>Une nuit ou plus</b>							
Voyages-personnes	'000	19 554	19 580	19 964	19 182	18 359	17 705
Dépenses	'000 000 \$	12 997	13 359	13 683	15 799	15 850	15 592
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	665	682	685	824	863	881
Nuitées-personnes	'000	119 381	125 021	122 150	186 204	191 768	181 192
Nombre moyen de nuitées par voyage		6,1	6,4	6,1	9,7	10,4	10,2
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	109	107	112	85	83	86
<b>Total</b>							
<b>Voyages-personnes</b>	<b>'000</b>	<b>48 638</b>	<b>47 146</b>	<b>44 896</b>	<b>47 182</b>	<b>43 201</b>	<b>39 239</b>
<b>Dépenses</b>	<b>'000 000 \$</b>	<b>14 813</b>	<b>15 081</b>	<b>15 232</b>	<b>16 886</b>	<b>16 857</b>	<b>16 575</b>
<b>États-Unis</b>							
<b>Même jour</b>							
Voyages-personnes	'000	28 805	27 301	24 710	28 000	24 841	21 534
Dépenses	'000 000 \$	1 805	1 711	1 541	1 087	1 007	984
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	63	63	62	39	41	46
<b>Une nuit ou plus<sup>1</sup></b>							
Voyages-personnes	'000	15 188	15 570	16 168	14 666	13 527	13 025
Dépenses	'000 000 \$	7 321	7 910	8 412	9 191	8 863	8 457
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	482	508	520	627	655	649
Nuitées-personnes	'000	58 447	62 539	64 507	109 062	108 222	100 246
Nombre moyen de nuitées par voyage		3,8	4,0	4,0	7,4	8,0	7,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	125	126	130	84	82	84
<b>Total</b>							
<b>Voyages-personnes</b>	<b>'000</b>	<b>43 994</b>	<b>42 871</b>	<b>40 878</b>	<b>42 666</b>	<b>38 368</b>	<b>34 559</b>
<b>Dépenses</b>	<b>'000 000 \$</b>	<b>9 126</b>	<b>9 620</b>	<b>9 953</b>	<b>10 277</b>	<b>9 870</b>	<b>9 441</b>
<b>Autres pays</b>							
<b>Même jour</b>							
Voyages-personnes	'000	278	265	222	0	0	0
Dépenses	'000 000 \$	11	12	8	0	0	0
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	39	44	36	0	0	0
<b>Une nuit ou plus<sup>2</sup></b>							
Voyages-personnes	'000	4 366	4 010	3 796	4 516	4 832	4 680
Dépenses	'000 000 \$	5 675	5 450	5 271	6 608	6 987	7 135
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 300	1 359	1 389	1 463	1 446	1 524
Nuitées-personnes	'000	60 934	62 483	57 642	77 142	83 547	80 947
Nombre moyen de nuitées par voyage		14,0	15,6	15,2	17,1	17,3	17,3
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	93	87	91	86	84	88
<b>Total</b>							
<b>Voyages-personnes</b>	<b>'000</b>	<b>4 644</b>	<b>4 275</b>	<b>4 018</b>	<b>4 516</b>	<b>4 832</b>	<b>4 680</b>
<b>Dépenses</b>	<b>'000 000 \$</b>	<b>5 686</b>	<b>5 461</b>	<b>5 279</b>	<b>6 608</b>	<b>6 987</b>	<b>7 135</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.



Tableau 11

**Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 2000 à 2002**

Caractéristiques des voyages	2000		2001		2002	
	'000	%	'000	%	'000	%
<b>Nombre et pourcentage des voyages-personnes</b>						
<b>Trimestre d'entrée</b>						
I	2 674	13,7	2 823	14,4	2 848	14,3
II	5 214	26,7	5 396	27,6	5 122	25,7
III	8 266	42,3	8 195	41,9	8 486	42,5
IV	3 401	17,4	3 167	16,2	3 509	17,6
<b>Total</b>	<b>19 555</b>	<b>100,0</b>	<b>19 580</b>	<b>100,0</b>	<b>19 964</b>	<b>100,0</b>
<b>Pays de résidence</b>						
Allemagne	380	1,9	330	1,7	292	1,5
Australie	173	0,9	158	0,8	149	0,7
Chine <sup>1</sup>	74	0,4	82	0,4	95	0,5
Corée du Sud	129	0,7	139	0,7	143	0,7
États-Unis	15 188	77,7	15 570	79,5	16 168	81,0
France <sup>2</sup>	402	2,1	357	1,8	312	1,6
Hong-Kong	138	0,7	125	0,6	118	0,6
Inde <sup>3</sup>	66	0,3	65	0,3	68	0,3
Israël	67	0,3	69	0,4	65	0,3
Italie <sup>4</sup>	110	0,6	91	0,5	97	0,5
Japon	493	2,5	410	2,1	423	2,1
Mexique	140	0,7	148	0,8	161	0,8
Pays-Bas	131	0,7	114	0,6	107	0,5
Royaume-Uni	862	4,4	826	4,2	721	3,6
Suisse <sup>5</sup>	105	0,5	97	0,5	88	0,4
Taiwan	163	0,8	118	0,6	104	0,5
Autres pays	932	4,8	880	4,5	852	4,3
<b>Total</b>	<b>19 555</b>	<b>100,0</b>	<b>19 580</b>	<b>100,0</b>	<b>19 964</b>	<b>100,0</b>
<b>But du voyage</b>						
Affaires, congrès ou emploi	2 843	14,5	2 519	12,9	2 560	12,8
Visite à des amis ou à des parents	3 999	20,5	4 065	20,8	4 111	20,6
Agrément, loisirs ou vacances	10 917	55,8	11 244	57,4	11 503	57,6
Autres	1 795	9,2	1 752	8,9	1 790	9,0
<b>Total</b>	<b>19 555</b>	<b>100,0</b>	<b>19 580</b>	<b>100,0</b>	<b>19 964</b>	<b>100,0</b>
<b>Sexe</b>						
Hommes	9 133	46,7	8 992	45,9	9 137	45,8
Femmes	8 797	45,0	8 794	44,9	8 969	44,9
Non déclaré	1 625	8,3	1 795	9,2	1 858	9,3
<b>Total</b>	<b>19 555</b>	<b>100,0</b>	<b>19 580</b>	<b>100,0</b>	<b>19 964</b>	<b>100,0</b>
<b>Groupe d'âge</b>						
Moins de 12 ans	1 040	5,3	1 099	5,6	1 081	5,4
12-19 ans	977	5,0	1 007	5,1	1 018	5,1
20-24 ans	737	3,8	755	3,9	763	3,8
25-34 ans	2 428	12,4	2 343	12,0	2 258	11,3
35-44 ans	3 220	16,5	3 183	16,3	3 165	15,9
45-54 ans	3 876	19,8	3 694	18,9	3 771	18,9
55-64 ans	3 048	15,6	3 051	15,6	3 280	16,4
65 ans et plus	2 603	13,3	2 655	13,6	2 770	13,9
Non déclaré	1 625	8,3	1 795	9,2	1 858	9,3
<b>Total</b>	<b>19 555</b>	<b>100,0</b>	<b>19 580</b>	<b>100,0</b>	<b>19 964</b>	<b>100,0</b>
<b>Durée du séjour</b>						
1 nuitée	3 348	17,1	3 199	16,3	3 337	16,7
2-6 nuitées	11 107	56,8	11 153	57,0	11 348	56,8
7-13 nuitées	3 329	17,0	3 395	17,3	3 450	17,3
14 nuitées et plus	1 770	9,1	1 834	9,4	1 829	9,2
<b>Total</b>	<b>19 555</b>	<b>100,0</b>	<b>19 580</b>	<b>100,0</b>	<b>19 964</b>	<b>100,0</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 12

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes '000	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada '000 000 \$	Dépenses moyennes par voyage- personne \$	Dépenses moyennes par nuitée- personne \$
	'000	%					
<b>Trimestre d'entrée</b>							
I	2 294	14,2	7 527	3,3	1 143	498	152
II	4 156	25,7	17 229	4,1	2 088	502	121
III	6 920	42,8	30 465	4,4	3 856	557	127
IV	2 799	17,3	9 286	3,3	1 325	473	143
<b>Total</b>	<b>16 168</b>	<b>100,0</b>	<b>64 507</b>	<b>4,0</b>	<b>8 412</b>	<b>520</b>	<b>130</b>
<b>Région de résidence</b>							
Nouvelle-Angleterre	1 933	12,0	7 061	3,7	886	458	125
Atlantique-Centre	3 258	20,2	11 711	3,6	1 480	454	126
Atlantique-Sud	1 472	9,1	7 676	5,2	1 116	758	145
Centre, nord-est	3 961	24,5	13 550	3,4	1 758	444	130
Centre, nord-ouest	967	6,0	4 444	4,6	574	594	129
Centre, sud-est	208	1,3	1 010	4,9	144	690	142
Centre, sud-ouest	548	3,4	2 676	4,9	438	799	164
Montagnes	783	4,8	3 598	4,6	459	585	127
Pacifique	2 906	18,0	12 162	4,2	1 492	513	123
Autres états	131	0,8	620	4,7	65	495	105
<b>Total</b>	<b>16 168</b>	<b>100,0</b>	<b>64 507</b>	<b>4,0</b>	<b>8 412</b>	<b>520</b>	<b>130</b>
<b>But du voyage</b>							
Affaires, congrès ou emploi	1 955	12,1	6 225	3,2	1 578	807	253
Visite à des amis ou à des parents	3 044	18,8	13 259	4,4	891	293	67
Agrément, loisirs ou vacances	9 689	59,9	40 212	4,2	5 345	552	133
Autres	1 479	9,2	4 811	3,3	599	405	124
<b>Total</b>	<b>16 168</b>	<b>100,0</b>	<b>64 507</b>	<b>4,0</b>	<b>8 412</b>	<b>520</b>	<b>130</b>
<b>Moyen de transport</b>							
<b>Automobile</b>	<b>10 607</b>	<b>65,6</b>	<b>40 936</b>	<b>3,9</b>	<b>4 135</b>	<b>390</b>	<b>101</b>
<b>Autre</b>	<b>5 561</b>	<b>34,4</b>	<b>23 571</b>	<b>4,2</b>	<b>4 277</b>	<b>769</b>	<b>181</b>
Avion	3 790	23,4	17 738	4,7	3 644	961	205
Autobus	661	4,1	2 077	3,1	310	469	149
Autres moyens <sup>1</sup>	1 110	6,9	3 755	3,4	323	291	86
<b>Total</b>	<b>16 168</b>	<b>100,0</b>	<b>64 507</b>	<b>4,0</b>	<b>8 412</b>	<b>520</b>	<b>130</b>
<b>Durée du séjour</b>							
1 nuitée	3 210	19,9	3 210	1,0	567	177	177
2-6 nuitées	10 290	63,6	33 464	3,3	5 106	496	153
7-13 nuitées	2 254	13,9	18 741	8,3	2 190	972	117
14 nuitées et plus	414	2,6	9 093	22,0	549	1 325	60
<b>Total</b>	<b>16 168</b>	<b>100,0</b>	<b>64 507</b>	<b>4,0</b>	<b>8 412</b>	<b>520</b>	<b>130</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 13

**Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2002**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>2</sup>	Total
Visites-personnes	'000	1 237	2 555	8 140	358	220	1 076	4 199	17 786
Dépenses dans la province	'000 000 \$	588	1 454	3 153	211	121	667	2 218	8 412
Dépenses moyennes par visite-personne	\$	476	569	387	589	547	620	528	473
Nuitées-personnes	'000	5 166	9 206	27 682	1 409	818	4 766	15 460	64 507
Nombre moyen de nuitées par visite		4,2	3,6	3,4	3,9	3,7	4,4	3,7	3,6
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	114	158	114	150	147	140	143	130
'000									
<b>Visites-personnes</b>									
<b>Trimestre d'entrée</b>									
I		42	445	1 055	39	16	128	627	2 354
II		273	619	2 164	115	66	293	1 104	4 634
III		788	968	3 549	132	93	505	1 812	7 847
IV		134	523	1 372	72	45	149	656	2 951
<b>Total</b>		<b>1 237</b>	<b>2 555</b>	<b>8 140</b>	<b>358</b>	<b>220</b>	<b>1 076</b>	<b>4 199</b>	<b>17 786</b>
<b>Région de résidence</b>									
Nouvelle-Angleterre		551	997	419	F	F	49	84	2 123
Atlantique-Centre		174	683	2 307	F	F	64	212	3 464
Atlantique-Sud		173	315	765	29 <sup>E</sup>	36 <sup>E</sup>	117	299	1 734
Centre, nord-est		164	243	3 347	54	35	138	264	4 245
Centre, nord-ouest		43 <sup>E</sup>	61 <sup>E</sup>	500	188	53	92	187	1 124
Centre, sud-est		F	F	121	F	F	30 <sup>E</sup>	39 <sup>E</sup>	239
Centre, sud-ouest		35 <sup>E</sup>	75	207	11 <sup>E</sup>	9 <sup>E</sup>	76	218	632
Montagnes		31 <sup>E</sup>	45 <sup>E</sup>	152	22 <sup>E</sup>	31 <sup>E</sup>	234	391	905
Pacifique		47	110	312	22 <sup>E</sup>	29 <sup>E</sup>	258	2 361	3 138
Autres états		F	F	F	F	F	18 <sup>E</sup>	143	182
<b>Total</b>		<b>1 237</b>	<b>2 555</b>	<b>8 140</b>	<b>358</b>	<b>220</b>	<b>1 076</b>	<b>4 199</b>	<b>17 786</b>
<b>But du voyage</b>									
Affaires, congrès ou emploi		60	362	1 039	47	20 <sup>E</sup>	144	374	2 045
Visite à des amis ou à des parents		281	452	1 445	87	60	226	663	3 214
Agrément, loisirs ou vacances		835	1 547	4 888	179	106	600	2 783	10 937
Autres		61	194	769	45	34	106	380	1 590
<b>Total</b>		<b>1 237</b>	<b>2 555</b>	<b>8 140</b>	<b>358</b>	<b>220</b>	<b>1 076</b>	<b>4 199</b>	<b>17 786</b>
<b>Moyen de transport</b>									
<b>Automobile</b>		<b>685</b>	<b>1 569</b>	<b>5 992</b>	<b>242</b>	<b>121</b>	<b>486</b>	<b>2 496</b>	<b>11 590</b>
<b>Autre</b>		<b>552</b>	<b>986</b>	<b>2 148</b>	<b>116</b>	<b>99</b>	<b>590</b>	<b>1 704</b>	<b>6 196</b>
Avion		219	697	1 508	102	85	498	1 053	4 162
Autobus		72	210	352	11	4 <sup>E</sup>	43	83	775
Autres moyens <sup>3</sup>		261	79	289	F	F	49	568	1 259
<b>Total</b>		<b>1 237</b>	<b>2 555</b>	<b>8 140</b>	<b>358</b>	<b>220</b>	<b>1 076</b>	<b>4 199</b>	<b>17 786</b>
<b>Durée du séjour</b>									
1 nuitée		221	423	2 123	91	72	140	919	3 989
2-6 nuitées		786	1 860	5 075	202	109	728	2 701	11 462
7-13 nuitées		190	238	803	54	37 <sup>E</sup>	177	508	2 007
14 nuitées et plus		40	35 <sup>E</sup>	140	11 <sup>E</sup>	F	30	71	329
<b>Total</b>		<b>1 237</b>	<b>2 555</b>	<b>8 140</b>	<b>358</b>	<b>220</b>	<b>1 076</b>	<b>4 199</b>	<b>17 786</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 14

**Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001				2002			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	'000							
<b>Trimestre d'entrée</b>								
I	459	408	1 093	2 220	395	443	1 148	2 294
II	561	795	2 414	4 252	575	746	2 382	4 156
III	499	1 066	4 513	6 555	544	1 100	4 828	6 920
IV	402	738	1 155	2 543	441	754	1 330	2 799
<b>Total</b>	<b>1 921</b>	<b>3 007</b>	<b>9 176</b>	<b>15 570</b>	<b>1 955</b>	<b>3 044</b>	<b>9 689</b>	<b>16 168</b>
<b>Région de résidence</b>								
Nouvelle-Angleterre	210	506	969	1 856	180	511	1 065	1 933
Atlantique-Centre	309	536	1 884	3 050	317	546	2 072	3 258
Atlantique-Sud	261	262	713	1 317	258	292	830	1 472
Centre, nord-est	382	610	2 427	3 798	453	605	2 525	3 961
Centre, nord-ouest	113	146	605	976	140	153	581	967
Centre, sud-est	29	30 <sup>E</sup>	139	211	24	28 <sup>E</sup>	145	208
Centre, sud-ouest	119	72	307	521	133	74	308	548
Montagnes	134	141	394	745	111	167	423	783
Pacifique	354	683	1 694	2 984	328	644	1 683	2 906
Autres états	8 <sup>E</sup>	21 <sup>E</sup>	44 <sup>E</sup>	111	10 <sup>E</sup>	25 <sup>E</sup>	55	131
<b>Total</b>	<b>1 921</b>	<b>3 007</b>	<b>9 176</b>	<b>15 570</b>	<b>1 955</b>	<b>3 044</b>	<b>9 689</b>	<b>16 168</b>
<b>Moyen de transport</b>								
Automobile	586	1 853	6 418	9 889	599	1 990	6 983	10 607
Avion	1 287	836	1 372	3 782	1 299	780	1 393	3 790
Autobus	36	F	588	708	40	18 <sup>E</sup>	539	661
Autres moyens <sup>2</sup>	12	299	799	1 191	17 <sup>E</sup>	255	773	1 110
<b>Total</b>	<b>1 921</b>	<b>3 007</b>	<b>9 176</b>	<b>15 570</b>	<b>1 955</b>	<b>3 044</b>	<b>9 689</b>	<b>16 168</b>
<b>Sexe</b>								
Hommes	1 117	1 238	4 094	7 111	1 153	1 223	4 316	7 335
Femmes	599	1 416	4 323	6 983	572	1 440	4 551	7 243
Non déclaré	205	352	759	1 477	231	381	821	1 599
<b>Total</b>	<b>1 921</b>	<b>3 007</b>	<b>9 176</b>	<b>15 570</b>	<b>1 955</b>	<b>3 044</b>	<b>9 689</b>	<b>16 177</b>
<b>Groupe d'âge</b>								
Moins de 12 ans	31 <sup>E</sup>	231	625	937	29 <sup>E</sup>	226	627	935
12-19 ans	21 <sup>E</sup>	121	559	785	18 <sup>E</sup>	117	596	816
20-24 ans	F	147	262	495	19 <sup>E</sup>	141	293	514
25-34 ans	246	358	866	1 616	232	308	865	1 545
35-44 ans	448	550	1 302	2 500	446	526	1 335	2 505
45-54 ans	539	444	1 731	3 014	537	453	1 837	3 113
55-64 ans	303	374	1 553	2 476	339	412	1 714	2 729
65 ans et plus	93	429	1 519	2 272	106	480	1 601	2 422
Non déclaré	205	352	759	1 477	231	381	821	1 599
<b>Total</b>	<b>1 921</b>	<b>3 007</b>	<b>9 176</b>	<b>15 570</b>	<b>1 955</b>	<b>3 044</b>	<b>9 689</b>	<b>16 177</b>
<b>Durée du séjour</b>								
1 nuit	462	429	1 739	3 056	444	433	1 832	3 210
2-6 nuits	1 332	2 037	5 768	9 970	1 381	2 055	6 042	10 290
7-13 nuits	108	423	1 412	2 126	113	441	1 560	2 254
14 nuits et plus	18 <sup>E</sup>	118	257	418	17 <sup>E</sup>	116	254	414
<b>Total</b>	<b>1 921</b>	<b>3 007</b>	<b>9 176</b>	<b>15 570</b>	<b>1 955</b>	<b>3 044</b>	<b>9 689</b>	<b>16 168</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 15

**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2002**

Pays de résidence	Directement par air et par mer	Via les États-Unis					Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer	Total via les États-Unis	
<b>Europe</b>							
Allemagne	206 500	16 000	49 800	65 700	39 500	105 200	311 700
Autriche	22 700	600	3 300	3 900	3 900	7 700	30 400
Belgique <sup>1</sup>	29 000	1 000	3 400	4 300	10 700	15 000	44 000
Danemark <sup>2</sup>	14 100	1 000	2 900	3 900	4 300	8 200	22 300
Espagne <sup>3</sup>	29 500	3 400	6 400	9 700	6 400	16 100	45 600
France <sup>4</sup>	246 600	6 700	26 200	32 800	42 400	75 300	321 900
Irlande (République)	19 800	1 000	3 600	4 600	6 600	11 300	31 100
Italie <sup>5</sup>	64 500	7 500	17 400	24 900	15 400	40 300	104 800
Pays-Bas	80 400	3 000	13 300	16 300	14 100	30 400	110 800
Pologne	21 700	500	1 400	1 800	1 400	3 200	24 900
Royaume-Uni	546 700	19 300	61 800	81 200	141 100	222 300	769 000
Russie <sup>6</sup>	17 500	200	1 000	1 200	2 100	3 300	20 700
Suède	20 000	900	2 700	3 600	5 700	9 300	29 400
Suisse <sup>7</sup>	66 700	1 700	9 400	11 200	13 200	24 400	91 100
Autres	96 500	3 200	10 800	14 000	17 000	31 000	127 500
<b>Total</b>	<b>1 482 200</b>	<b>66 000</b>	<b>213 100</b>	<b>279 200</b>	<b>323 900</b>	<b>603 000</b>	<b>2 085 200</b>
<b>Afrique</b>							
	<b>43 700</b>	<b>500</b>	<b>3 400</b>	<b>3 900</b>	<b>14 600</b>	<b>18 500</b>	<b>62 300</b>
<b>Asie</b>							
Chine <sup>8</sup>	72 900	3 200	10 100	13 300	13 300	26 600	99 500
Corée du Sud	111 400	13 600	20 100	33 700	20 000	53 700	165 100
Hong-Kong	71 900	3 300	15 900	19 200	31 600	50 900	122 800
Inde <sup>9</sup>	39 200	3 700	16 700	20 400	15 500	36 000	75 200
Israël	43 500	2 800	8 500	11 300	22 500	33 800	77 300
Japon	278 200	16 000	34 500	50 600	123 800	174 400	452 500
Jordanie <sup>10</sup>	36 400	500	1 200	1 700	6 300	8 000	44 400
Philippines	20 500	1 800	7 900	9 700	10 800	20 600	41 100
Singapour	12 100	700	3 100	3 800	7 300	11 100	23 200
Taiwan	85 000	1 500	7 400	8 900	12 700	21 600	106 600
Autres	27 700	1 900	8 800	10 800	11 400	22 100	49 800
<b>Total</b>	<b>798 800</b>	<b>49 100</b>	<b>134 400</b>	<b>183 400</b>	<b>275 400</b>	<b>458 800</b>	<b>1 257 600</b>
<b>Amérique centrale</b>							
	<b>6 700</b>	<b>300</b>	<b>900</b>	<b>1 200</b>	<b>11 100</b>	<b>12 300</b>	<b>19 000</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>							
Bermudes	19 100	0	100	200	3 700	3 800	23 000
Autres	68 300	900	4 800	5 700	23 300	29 000	97 300
<b>Total</b>	<b>87 500</b>	<b>1 000</b>	<b>4 900</b>	<b>5 900</b>	<b>26 900</b>	<b>32 800</b>	<b>120 300</b>
<b>Amérique du Sud</b>							
Brésil	20 800	500	2 100	2 600	13 500	16 100	36 900
Guyana <sup>11</sup>	8 200	300	2 000	2 300	16 200	18 500	26 700
Autres	9 600	800	2 900	3 700	20 000	23 700	33 300
<b>Total</b>	<b>38 600</b>	<b>1 600</b>	<b>7 000</b>	<b>8 600</b>	<b>49 800</b>	<b>58 400</b>	<b>97 000</b>
<b>Amérique du Nord</b>							
Mexique	72 200	3 300	12 600	15 900	77 000	92 900	165 100
Autres	13 900	0	0	0	200	200	14 100
<b>Total</b>	<b>86 100</b>	<b>3 300</b>	<b>12 600</b>	<b>15 900</b>	<b>77 200</b>	<b>93 100</b>	<b>179 200</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>							
Australie	35 000	5 200	23 300	28 500	99 300	127 800	162 800
Nouvelle-Zélande	5 800	1 300	5 200	6 500	20 000	26 500	32 300
Autres	700	0	0	0	1 800	1 800	2 500
<b>Total</b>	<b>41 500</b>	<b>6 500</b>	<b>28 600</b>	<b>35 100</b>	<b>121 000</b>	<b>156 100</b>	<b>197 600</b>
<b>Grand total</b>	<b>2 585 100</b>	<b>128 300</b>	<b>404 800</b>	<b>533 100</b>	<b>899 900</b>	<b>1 433 000</b>	<b>4 018 100</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 16

**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour, 2000 à 2002**

Pays de résidence	2000		2001		2002	
	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total
<b>Europe</b>						
Allemagne	379 800	416 900	330 200	360 000	291 900	311 700
Autriche	30 500	31 400	29 300	29 700	30 200	30 400
Belgique <sup>1</sup>	53 900	56 700	48 400	50 100	43 500	44 000
Danemark <sup>2</sup>	27 400	29 500	25 000	27 600	21 000	22 300
Espagne <sup>3</sup>	39 400	44 000	34 800	39 200	42 400	45 600
France <sup>4</sup>	402 400	418 500	357 300	369 800	312 300	321 900
Irlande (République)	31 700	32 000	34 000	34 400	29 400	31 100
Italie <sup>5</sup>	110 400	125 600	91 100	101 500	96 700	104 800
Pays-Bas	130 700	132 500	113 900	118 300	107 100	110 800
Pologne	22 200	22 800	22 000	22 300	24 200	24 900
Royaume-Uni	862 300	913 800	826 100	876 800	721 300	769 000
Russie <sup>6</sup>	20 800	21 300	20 800	20 900	20 100	20 700
Suède	36 000	38 000	32 900	33 600	28 800	29 400
Suisse <sup>7</sup>	105 000	107 200	96 900	99 100	88 000	91 100
Autres	143 500	150 000	135 600	140 600	122 400	127 500
<b>Total</b>	<b>2 396 000</b>	<b>2 540 200</b>	<b>2 198 400</b>	<b>2 323 800</b>	<b>1 979 200</b>	<b>2 085 200</b>
<b>Afrique</b>	<b>73 200</b>	<b>74 000</b>	<b>69 600</b>	<b>70 400</b>	<b>61 000</b>	<b>62 300</b>
<b>Asie</b>						
Chine <sup>8</sup>	73 800	77 400	81 700	86 600	95 300	99 500
Corée du Sud	129 400	149 000	139 300	157 100	143 400	165 100
Hong-Kong	137 700	145 100	125 400	130 100	117 900	122 800
Inde <sup>9</sup>	66 000	71 600	64 900	76 500	68 000	75 200
Israël	67 000	81 600	68 600	83 000	65 100	77 300
Japon	493 100	540 100	409 900	449 000	422 800	452 500
Jordanie <sup>10</sup>	43 800	44 300	45 800	46 500	43 900	44 400
Philippines	29 700	32 700	35 300	37 500	39 300	41 100
Singapore	27 000	28 500	24 900	26 200	22 500	23 200
Taiwan	163 100	166 200	118 300	119 800	104 400	106 600
Autres	45 800	49 100	46 300	50 700	47 100	49 800
<b>Total</b>	<b>1 276 600</b>	<b>1 385 900</b>	<b>1 160 300</b>	<b>1 262 900</b>	<b>1 169 700</b>	<b>1 257 600</b>
<b>Amérique centrale</b>	<b>14 800</b>	<b>15 300</b>	<b>16 200</b>	<b>16 600</b>	<b>18 700</b>	<b>19 000</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>						
Bermudes	20 600	20 700	21 600	21 600	22 900	23 000
Autres	100 500	101 500	92 300	97 200	96 000	97 300
<b>Total</b>	<b>121 100</b>	<b>122 200</b>	<b>113 900</b>	<b>118 800</b>	<b>118 900</b>	<b>120 300</b>
<b>Amérique du Sud</b>						
Brésil	50 100	52 500	37 000	40 500	35 300	36 900
Guyana <sup>11</sup>	26 200	26 800	24 500	24 900	26 200	26 700
Autres	43 700	45 900	37 200	41 600	31 300	33 300
<b>Total</b>	<b>120 100</b>	<b>125 100</b>	<b>98 700</b>	<b>107 000</b>	<b>92 900</b>	<b>97 000</b>
<b>Amérique du Nord</b>						
Mexique	140 300	146 900	148 400	154 700	161 200	165 100
Autres	12 700	13 600	11 600	13 300	12 900	14 100
<b>Total</b>	<b>153 000</b>	<b>160 600</b>	<b>160 100</b>	<b>168 000</b>	<b>174 000</b>	<b>179 200</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>						
Australie	172 800	179 500	158 500	171 900	148 800	162 800
Nouvelle-Zélande	35 300	37 500	32 200	33 200	30 700	32 300
Autres	3 300	3 300	2 600	2 600	2 500	2 500
<b>Total</b>	<b>211 400</b>	<b>220 400</b>	<b>193 300</b>	<b>207 800</b>	<b>182 000</b>	<b>197 600</b>
<b>Grand total</b>	<b>4 366 200</b>	<b>4 643 700</b>	<b>4 010 400</b>	<b>4 275 400</b>	<b>3 796 300</b>	<b>4 018 100</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
<b>Trimestre d'entrée</b>							
I	554	14,6	8 748	15,8	780	1 407	89
II	965	25,4	14 107	14,6	1 309	1 356	93
III	1 566	41,3	24 371	15,6	2 259	1 442	93
IV	711	18,7	10 417	14,7	924	1 300	89
<b>Total</b>	<b>3 796</b>	<b>100,0</b>	<b>57 642</b>	<b>15,2</b>	<b>5 271</b>	<b>1 389</b>	<b>91</b>
<b>Région de résidence</b>							
<b>Europe</b>	<b>1 979</b>	<b>52,1</b>	<b>28 059</b>	<b>14,2</b>	<b>2 612</b>	<b>1 320</b>	<b>93</b>
Allemagne	292	7,7	4 319	14,8	385	1 319	89
France <sup>1</sup>	312	8,2	4 144	13,3	374	1 199	90
Pays-Bas	107	2,8	1 578	14,7	130	1 212	82
Royaume-Uni	721	19,0	9 371	13,0	993	1 376	106
Autres pays d'Europe	547	14,4	8 647	15,8	730	1 335	84
<b>Afrique</b>	<b>61</b>	<b>1,6</b>	<b>1 179</b>	<b>19,3</b>	<b>93</b>	<b>1 522</b>	<b>79</b>
<b>Asie</b>	<b>1 170</b>	<b>30,8</b>	<b>19 652</b>	<b>16,8</b>	<b>1 749</b>	<b>1 495</b>	<b>89</b>
Corée du Sud	143	3,8	3 486	24,3	244	1 702	70
Hong-Kong	118	3,1	2 015	17,1	158	1 344	79
Japon	423	11,1	4 884	11,6	666	1 575	136
Taiwan	104	2,7	1 441	13,8	134	1 281	93
Autres pays d'Asie	381	10,0	7 826	20,5	547	1 434	70
<b>Amérique centrale, Bermudes et Antilles</b>	<b>138</b>	<b>3,6</b>	<b>2 433</b>	<b>17,6</b>	<b>175</b>	<b>1 267</b>	<b>72</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>93</b>	<b>2,4</b>	<b>1 499</b>	<b>16,1</b>	<b>137</b>	<b>1 470</b>	<b>91</b>
<b>Amérique du Nord<sup>2</sup></b>	<b>174</b>	<b>4,6</b>	<b>2 308</b>	<b>13,3</b>	<b>241</b>	<b>1 383</b>	<b>104</b>
Mexique	161	4,2	2 187	13,6	229	1 420	105
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>182</b>	<b>4,8</b>	<b>2 515</b>	<b>13,8</b>	<b>266</b>	<b>1 462</b>	<b>106</b>
Australie	149	3,9	2 051	13,8	216	1 449	105
Autres pays d'Océanie	33	0,9	464	14,0	50 <sup>E</sup>	1 521 <sup>E</sup>	109
<b>Total</b>	<b>3 796</b>	<b>100,0</b>	<b>57 642</b>	<b>15,2</b>	<b>5 271</b>	<b>1 389</b>	<b>91</b>
<b>But du voyage</b>							
Affaires, congrès ou emploi	605	15,9	6 500	10,7	921	1 522	142
Visite à des amis ou à des parents	1 067	28,1	19 287	18,1	1 052	986	55
Agrément, loisirs ou vacances	1 814	47,8	22 974	12,7	2 773	1 529	121
Autres	310	8,2	8 881	28,6	526	1 693	59
<b>Total</b>	<b>3 796</b>	<b>100,0</b>	<b>57 642</b>	<b>15,2</b>	<b>5 271</b>	<b>1 389</b>	<b>91</b>
<b>Durée du séjour</b>							
1-6 nuitées	1 185	31,2	4 462	3,8	939	793	211
7-13 nuitées	1 196	31,5	11 304	9,5	1 631	1 364	144
14-20 nuitées	679	17,9	11 127	16,4	1 127	1 659	101
21 nuitées et plus	736	19,4	30 750	41,8	1 575	2 139	51
<b>Total</b>	<b>3 796</b>	<b>100,0</b>	<b>57 642</b>	<b>15,2</b>	<b>5 271</b>	<b>1 389</b>	<b>91</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 18

**Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2002**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>2</sup>	Total
Visites-personnes	'000	228	997	1 751	80	57	795	1 510	5 418
Dépenses dans la province	'000 000 \$	202	962	1 605	54	38	753	1 658	5 271
Dépenses moyennes par visite-personne	\$	884	964	917	676	662	947	1 098	973
Nuitées-personnes	'000	2 524	10 054	20 162	803	567	7 059	16 473	57 642
Nombre moyen de nuitées par visite		11,1	10,1	11,5	10,0	9,9	8,9	10,9	10,6
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	80	96	80	68	67	107	101	91
'000									
<b>Visites-personnes</b>									
<b>Trimestre d'entrée</b>									
I		18	128	193	7 <sup>E</sup>	F	78	229	661
II		57	218	460	24	20	235	411	1 425
III		124	467	756	34	17	363	617	2 379
IV		30	184	342	14	12	118	252	952
<b>Total</b>		<b>228</b>	<b>997</b>	<b>1 751</b>	<b>80</b>	<b>57</b>	<b>795</b>	<b>1 510</b>	<b>5 418</b>
<b>Région de résidence</b>									
<b>Europe</b>		<b>165</b>	<b>648</b>	<b>918</b>	<b>46</b>	<b>35</b>	<b>387</b>	<b>590</b>	<b>2 790</b>
Allemagne		35	64	117	7 <sup>E</sup>	6 <sup>E</sup>	69	130	427
France <sup>3</sup>		18 <sup>E</sup>	249	115	F	F	15 <sup>E</sup>	21	421
Pays-Bas		8 <sup>E</sup>	17	52	F	F	33	38	154
Royaume-Uni		63	117	359	26	18	188	258	1 028
Autres pays d'Europe		41	201	275	10 <sup>E</sup>	8 <sup>E</sup>	82	143	760
<b>Afrique</b>		<b>F</b>	<b>35</b>	<b>24</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>9</b>	<b>79</b>
<b>Asie</b>		<b>30<sup>E</sup></b>	<b>177</b>	<b>508</b>	<b>15<sup>E</sup></b>	<b>F</b>	<b>311</b>	<b>700</b>	<b>1 749</b>
Corée du Sud		F	12	48	F	F	37	103	207
Hong-Kong		F	12 <sup>E</sup>	45	F	F	18	79	154
Japon		F	59	172	F	F	147	271	671
Taiwan		F	F	11	F	F	53	96	166
Autres pays d'Asie		F	90	231	F	F	56	151	551
<b>Amérique centrale, Bermudes et Antilles</b>		<b>F</b>	<b>29</b>	<b>98</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>7<sup>E</sup></b>	<b>20</b>	<b>160</b>
<b>Amérique du Sud</b>		<b>F</b>	<b>33</b>	<b>55</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>12<sup>E</sup></b>	<b>21</b>	<b>128</b>
<b>Amérique du Nord<sup>4</sup></b>		<b>11</b>	<b>50</b>	<b>81</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>17<sup>E</sup></b>	<b>55</b>	<b>220</b>
Mexique		F	46	80	F	F	17 <sup>E</sup>	55	206
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>		<b>15<sup>E</sup></b>	<b>25</b>	<b>67</b>	<b>7<sup>E</sup></b>	<b>F</b>	<b>56</b>	<b>114</b>	<b>291</b>
Australie		10 <sup>E</sup>	20	55	F	F	47	98	240
Autres pays d'Océanie		F	5 <sup>E</sup>	13	F	F	9 <sup>E</sup>	16	51
<b>Total</b>		<b>228</b>	<b>997</b>	<b>1 751</b>	<b>80</b>	<b>57</b>	<b>795</b>	<b>1 510</b>	<b>5 418</b>
<b>But du voyage</b>									
Affaires, congrès ou emploi		31	198	302	13 <sup>E</sup>	9 <sup>E</sup>	72	146	771
Visite à des amis ou à des parents		50	228	573	23	18	138	297	1 327
Agrément, loisirs ou vacances		119	498	737	39	29	539	964	2 927
Autres		27 <sup>E</sup>	74	138	5 <sup>E</sup>	F	45	103	393
<b>Total</b>		<b>228</b>	<b>997</b>	<b>1 751</b>	<b>80</b>	<b>57</b>	<b>795</b>	<b>1 510</b>	<b>5 418</b>
<b>Durée du séjour</b>									
1-6 nuitées		125	528	866	48	34	486	784	2 871
7-13 nuitées		55	261	435	13 <sup>E</sup>	11 <sup>E</sup>	177	416	1 368
14 nuitées et plus		48	208	449	20	13 <sup>E</sup>	132	309	1 179
<b>Total</b>		<b>228</b>	<b>997</b>	<b>1 751</b>	<b>80</b>	<b>57</b>	<b>795</b>	<b>1 510</b>	<b>5 418</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.



Tableau 19

**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001				2002			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	'000							
<b>Trimestre d'entrée</b>								
I	137	128	288	603	108	145	253	554
II	191	308	557	1 144	194	252	439	965
III	157	402	967	1 640	162	426	848	1 566
IV	113	221	255	623	142	244	274	711
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>1 059</b>	<b>2 068</b>	<b>4 010</b>	<b>605</b>	<b>1 067</b>	<b>1 814</b>	<b>3 796</b>
<b>Région de résidence</b>								
<b>Europe</b>	<b>306</b>	<b>602</b>	<b>1 189</b>	<b>2 198</b>	<b>312</b>	<b>569</b>	<b>979</b>	<b>1 979</b>
Allemagne	51	63	205	330	46	67	166	292
France <sup>2</sup>	40	90	206	357	41	85	167	312
Pays-Bas	8	42	56	114	18	40	45	107
Royaume-Uni	81	244	469	826	82	239	368	721
Autres pays d'Europe	127	164	253	571	125	138	233	547
<b>Afrique</b>	<b>15</b>	<b>34</b>	<b>13<sup>E</sup></b>	<b>70</b>	<b>14</b>	<b>25</b>	<b>14</b>	<b>61</b>
<b>Asie</b>	<b>164</b>	<b>283</b>	<b>584</b>	<b>1 160</b>	<b>179</b>	<b>312</b>	<b>542</b>	<b>1 170</b>
Corée du Sud	22	32	56	139	27	47	41	143
Hong-Kong	6 <sup>E</sup>	51	63	125	12 <sup>E</sup>	51	46	118
Japon	51	63	246	410	47	75	245	423
Taiwan	7	13	90	118	6 <sup>E</sup>	18	74	104
Autres pays d'Asie	77	124	130	367	87	121	136	381
<b>Amérique centrale, Bermudes et Antilles</b>	<b>20<sup>E</sup></b>	<b>44</b>	<b>51</b>	<b>130</b>	<b>23</b>	<b>52</b>	<b>47</b>	<b>138</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>19</b>	<b>31</b>	<b>36</b>	<b>99</b>	<b>21</b>	<b>33</b>	<b>30</b>	<b>93</b>
<b>Amérique du Nord<sup>3</sup></b>	<b>46</b>	<b>13<sup>E</sup></b>	<b>88</b>	<b>160</b>	<b>30</b>	<b>29</b>	<b>100</b>	<b>174</b>
Mexique	44	13 <sup>E</sup>	82	148	29	27	95	161
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>30</b>	<b>50</b>	<b>107</b>	<b>193</b>	<b>26</b>	<b>47</b>	<b>102</b>	<b>182</b>
Australie	24	40	90	158	17	36	91	149
Autres pays d'Océanie	5 <sup>E</sup>	11	17	35	9	11 <sup>E</sup>	12	33
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>1 059</b>	<b>2 068</b>	<b>4 010</b>	<b>605</b>	<b>1 067</b>	<b>1 814</b>	<b>3 796</b>
<b>Sexe</b>								
Hommes	410	429	920	1 881	414	432	820	1 811
Femmes	131	548	998	1 811	139	566	882	1 726
Non déclaré	58	82	150	318	52	69	112	259
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>1 059</b>	<b>2 068</b>	<b>4 010</b>	<b>605</b>	<b>1 067</b>	<b>1 814</b>	<b>3 796</b>
<b>Groupe d'âge</b>								
Moins de 12 ans	6 <sup>E</sup>	54	95	162	F	52	85	146
12-19 ans	5 <sup>E</sup>	60	128	222	F	50	107	203
20-24 ans	17	63	121	260	14	65	111	249
25-34 ans	129	150	387	727	135	156	354	714
35-44 ans	176	153	321	683	189	158	275	660
45-54 ans	128	173	349	680	139	172	318	658
55-64 ans	69	176	306	575	59	178	297	560
65 ans et plus	11	148	210	383	10	167	155	348
Non déclaré	58	82	150	318	52	69	112	259
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>1 059</b>	<b>2 068</b>	<b>4 010</b>	<b>605</b>	<b>1 067</b>	<b>1 814</b>	<b>3 796</b>
<b>Durée du séjour</b>								
1-6 nuitées	371	212	673	1 325	330	202	555	1 185
7-13 nuitées	142	330	733	1 269	162	316	651	1 196
14-20 nuitées	35	245	373	684	53	239	349	679
21 nuitées et plus	51	272	288	732	60	310	259	736
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>1 059</b>	<b>2 068</b>	<b>4 010</b>	<b>605</b>	<b>1 067</b>	<b>1 814</b>	<b>3 796</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 20

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 2000 à 2002**

Caractéristiques des voyages	2000		2001		2002	
	'000	%	'000	%	'000	%
<b>Nombre et pourcentage des voyages-personnes</b>						
<b>Trimestre de retour</b>						
I	4 668	24,3	4 857	26,5	4 266	24,1
II	4 748	24,8	4 689	25,5	4 314	24,4
III	5 872	30,6	5 618	30,6	5 506	31,1
IV	3 894	20,3	3 195	17,4	3 620	20,4
<b>Total</b>	<b>19 182</b>	<b>100,0</b>	<b>18 359</b>	<b>100,0</b>	<b>17 705</b>	<b>100,0</b>
<b>Province de résidence</b>						
Provinces de l'Atlantique	727	3,8	693	3,8	669	3,8
Québec	3 540	18,5	3 403	18,5	3 242	18,3
Ontario	9 143	47,7	8 803	47,9	8 395	47,4
Manitoba	646	3,4	609	3,3	594	3,4
Saskatchewan	336	1,7	289	1,6	285	1,6
Alberta	1 554	8,1	1 494	8,1	1 487	8,4
Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	3 237	16,9	3 068	16,7	3 032	17,1
<b>Total</b>	<b>19 182</b>	<b>100,0</b>	<b>18 359</b>	<b>100,0</b>	<b>17 705</b>	<b>100,0</b>
<b>But du voyage</b>						
Affaires, congrès ou emploi	3 070	16,0	2 654	14,5	2 602	14,7
Visite à des amis ou à des parents	3 832	20,0	3 624	19,7	3 854	21,8
Agrément, loisirs ou vacances	10 706	55,8	10 576	57,6	9 727	54,9
Autres	1 574	8,2	1 506	8,2	1 521	8,6
<b>Total</b>	<b>19 182</b>	<b>100,0</b>	<b>18 359</b>	<b>100,0</b>	<b>17 705</b>	<b>100,0</b>
<b>Sexe</b>						
Hommes	8 469	44,2	7 986	43,5	7 643	43,2
Femmes	9 226	48,1	8 686	47,3	8 456	47,8
Non déclaré	1 487	7,8	1 687	9,2	1 606	9,1
<b>Total</b>	<b>19 182</b>	<b>100,0</b>	<b>18 359</b>	<b>100,0</b>	<b>17 705</b>	<b>100,0</b>
<b>Groupe d'âge</b>						
Moins de 12 ans	1 050	5,5	986	5,4	927	5,2
12-19 ans	852	4,4	838	4,6	775	4,4
20-24 ans	691	3,6	630	3,4	631	3,6
25-34 ans	2 219	11,6	2 012	11,0	1 863	10,5
35-44 ans	3 308	17,2	3 017	16,4	2 804	15,8
45-54 ans	3 880	20,2	3 748	20,4	3 555	20,1
55-64 ans	3 130	16,3	3 053	16,6	3 150	17,8
65 ans et plus	2 566	13,4	2 388	13,0	2 395	13,5
Non déclaré	1 487	7,8	1 687	9,2	1 606	9,1
<b>Total</b>	<b>19 182</b>	<b>100,0</b>	<b>18 359</b>	<b>100,0</b>	<b>17 705</b>	<b>100,0</b>
<b>Durée du séjour</b>						
1 nuitée	1 806	9,4	1 623	8,8	1 655	9,3
2-6 nuitées	8 362	43,6	7 680	41,8	7 564	42,7
7-13 nuitées	5 015	26,1	4 867	26,5	4 553	25,7
14-20 nuitées	2 171	11,3	2 270	12,4	2 151	12,1
21 nuitées et plus	1 828	9,5	1 919	10,5	1 782	10,1
<b>Total</b>	<b>19 182</b>	<b>100,0</b>	<b>18 359</b>	<b>100,0</b>	<b>17 705</b>	<b>100,0</b>

Tableau 21

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes <sup>1</sup>	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au États-Unis <sup>2</sup>	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
<b>Moyen de transport</b>							
<b>Automobile</b>	<b>7 691</b>	<b>59,0</b>	<b>58 903</b>	<b>7,7</b>	<b>3 415</b>	<b>444</b>	<b>58</b>
<b>Autre</b>	<b>5 334</b>	<b>41,0</b>	<b>41 343</b>	<b>7,8</b>	<b>5 043</b>	<b>945</b>	<b>122</b>
Avion	4 181	32,1	35 745	8,5	4 650	1 112	130
Autobus	548	4,2	2 308	4,2	201	367	87
Autres moyens <sup>3</sup>	604	4,6	3 291	5,4	191	316	58
<b>Total</b>	<b>13 025</b>	<b>100,0</b>	<b>100 246</b>	<b>7,7</b>	<b>8 457</b>	<b>649</b>	<b>84</b>
<b>Trimestre de retour</b>							
I	2 809	21,6	26 280	9,4	2 335	831	89
II	3 218	24,7	34 999	10,9	2 495	775	71
III	4 341	33,3	22 539	5,2	1 906	439	85
IV	2 657	20,4	16 428	6,2	1 721	648	105
<b>Total</b>	<b>13 025</b>	<b>100,0</b>	<b>100 246</b>	<b>7,7</b>	<b>8 457</b>	<b>649</b>	<b>84</b>
<b>Région de destination</b>							
Nouvelle-Angleterre	1 442	11,1	6 630	4,6	528	366	80
Atlantique-Centre	2 804	21,5	8 532	3,0	835	298	98
Atlantique-Sud	1 483	11,4	25 402	17,1	2 052	1 384	81
Centre, nord-est	1 751	13,4	6 235	3,6	605	346	97
Centre, nord-ouest	746	5,7	2 709	3,6	267	359	99
Centre, sud-est	99	0,8	705	7,1	94	949	133
Centre, sud-ouest	250	1,9	2 522	10,1	292	1 164	116
Montagnes	1 157	8,9	8 692	7,5	1 002	866	115
Pacifique	2 177	16,7	12 445	5,7	1 138	523	91
Alaska	148	1,1	1 112	7,5	68 <sup>E</sup>	461	61
Hawaï	261	2,0	3 983	15,3	512	1 963	129
Tourisme <sup>4</sup>	707	5,4	21 279	30,1	1 063	1 503	50
<b>Total</b>	<b>13 025</b>	<b>100,0</b>	<b>100 246</b>	<b>7,7</b>	<b>8 457</b>	<b>649</b>	<b>84</b>
<b>But du voyage</b>							
Affaires, congrès ou emploi	2 028	15,6	9 018	4,4	2 031	1 001	225
Visite à des amis ou à des parents	2 950	22,6	17 985	6,1	924	313	51
Agrément, loisirs ou vacances	6 846	52,6	66 874	9,8	5 065	740	76
Autres	1 200	9,2	6 369	5,3	438	365	69
<b>Total</b>	<b>13 025</b>	<b>100,0</b>	<b>100 246</b>	<b>7,7</b>	<b>8 457</b>	<b>649</b>	<b>84</b>
<b>Durée du séjour</b>							
1 nuitée	1 643	12,6	1 643	1,0	218	133	133
2-6 nuitées	7 246	55,6	23 292	3,2	3 115	430	134
7-13 nuitées	2 654	20,4	23 270	8,8	2 254	849	97
14 nuitées et plus	1 481	11,4	52 041	35,1	2 870	1 938	55
<b>Total</b>	<b>13 025</b>	<b>100,0</b>	<b>100 246</b>	<b>7,7</b>	<b>8 457</b>	<b>649</b>	<b>84</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 22

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2002**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>1</sup>	Canada
<b>Même jour</b>									
Voyages-personnes	'000	3 016	2 192	11 757	604	116	196	3 653	21 534
Dépenses	'000 000 \$	107	71 <sup>E</sup>	608	31 <sup>E</sup>	F	F	141	984
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	36 <sup>E</sup>	33 <sup>E</sup>	52	51 <sup>E</sup>	F	F	39	46
<b>Une nuit ou plus</b>									
Voyages-personnes	'000	504	2 278	6 220	498	214	1 055	2 255	13 025
Dépenses	'000 000 \$	453	1 254	4 286	280	160	824	1 199	8 457
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	898	551	689	563	747	781	532	649
Nuitées-personnes	'000	5 011	16 382	51 869	3 527	1 777	7 955	13 725	100 246
Nombre moyen de nuitées par voyage		9,9	7,2	8,3	7,1	8,3	7,5	6,1	7,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	90	77	83	80	90	104	87	84
<b>Total</b>									
Voyages-personnes	'000	<b>3 521</b>	<b>4 470</b>	<b>17 978</b>	<b>1 102</b>	<b>330</b>	<b>1 250</b>	<b>5 909</b>	<b>34 559</b>
Dépenses	'000 000 \$	<b>560</b>	<b>1 326</b>	<b>4 895</b>	<b>311</b>	<b>169</b>	<b>840</b>	<b>1 340</b>	<b>9 441</b>
<b>Voyages-personnes, une nuit ou plus</b>									
'000									
<b>Moyen de transport</b>									
Automobile		274	1 410	3 708	340	111	440	1 408	7 691
Autre		231	868	2 513	158	103	614	847	5 334
<b>Total</b>		<b>504</b>	<b>2 278</b>	<b>6 220</b>	<b>498</b>	<b>214</b>	<b>1 055</b>	<b>2 255</b>	<b>13 025</b>
<b>Région de destination</b>									
Nouvelle-Angleterre		241	811	336	7	1	18	28	1 442
Atlantique-Centre		44	763	1 885	13	10	50	39	2 804
Atlantique-Sud		72	393	843	28	15	66	65	1 483
Centre, nord-est		19	65	1 539	30	13	49	36	1 751
Centre, nord-ouest		5	19	258	329	71	53	10	746
Centre, sud-est		5	5	68	6	1	10	5	99
Centre, sud-ouest		18	32	114	9	2	44	31	250
Montagnes		21	51	271	20	51	445	297	1 157
Pacifique		18	69	242	18	24	237	1 568	2 177
Alaska		2	12	60	7	4	16	48	148
Hawaï		10	17	75	6	14	44	95	261
Tourisme <sup>2</sup>		49	39	529	26	9	22	32	707
<b>Total</b>		<b>504</b>	<b>2 278</b>	<b>6 220</b>	<b>498</b>	<b>214</b>	<b>1 055</b>	<b>2 255</b>	<b>13 025</b>
<b>Trimestre de retour</b>									
I		100	425	1 430	119	64	232	438	2 809
II		143	558	1 522	112	53	263	568	3 218
III		150	884	1 979	170	50	341	767	4 341
IV		112	412	1 289	97	47	219	482	2 657
<b>Total</b>		<b>504</b>	<b>2 278</b>	<b>6 220</b>	<b>498</b>	<b>214</b>	<b>1 055</b>	<b>2 255</b>	<b>13 025</b>
<b>Sexe</b>									
Hommes		226	978	2 748	209	89	473	966	5 688
Femmes		240	1 082	2 902	242	106	498	1 100	6 168
Non déclaré		39	218	571	47	20 <sup>E</sup>	84	190	1 168
<b>Total</b>		<b>504</b>	<b>2 278</b>	<b>6 220</b>	<b>498</b>	<b>214</b>	<b>1 055</b>	<b>2 255</b>	<b>13 025</b>
<b>Groupe d'âge</b>									
Moins de 12 ans		17	166	356	35	10 <sup>E</sup>	66	116	766
12-19 ans		21	134	258	33	7 <sup>E</sup>	57	93	602
20-24 ans		13 <sup>E</sup>	109	192	12 <sup>E</sup>	6 <sup>E</sup>	31	63	426
25-34 ans		53	256	605	42	15 <sup>E</sup>	126	206	1 302
35-44 ans		75	411	1 016	66	31	174	349	2 121
45-54 ans		111	396	1 327	98	47	229	413	2 620
55-64 ans		109	332	1 108	77	41	166	393	2 226
65 ans et plus		68	256	787	89	38	122	433	1 793
Non déclaré		39	218	571	47	20 <sup>E</sup>	84	190	1 168
<b>Total</b>		<b>504</b>	<b>2 278</b>	<b>6 220</b>	<b>498</b>	<b>214</b>	<b>1 055</b>	<b>2 255</b>	<b>13 025</b>
<b>Durée du séjour</b>									
1 nuitée		51	239	817	77	18 <sup>E</sup>	60	381	1 643
2-6 nuitées		250	1 344	3 387	293	111	564	1 298	7 246
7-13 nuitées		136	409	1 258	78	59	310	404	2 654
14 nuitées et plus		67	286	758	50	26	120	172	1 481
<b>Total</b>		<b>504</b>	<b>2 278</b>	<b>6 220</b>	<b>498</b>	<b>214</b>	<b>1 055</b>	<b>2 255</b>	<b>13 025</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 23

**Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le but du voyage, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001				2002			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	'000							
<b>Voyages-personnes</b>								
<b>Province de résidence</b>								
Provinces de l'Atlantique	81	130	248	516	94	133	219	504
Québec	263	431	1 608	2 423	272	479	1 391	2 278
Ontario	1 179	1 422	3 209	6 475	1 114	1 478	2 956	6 220
Manitoba	50	90	311	507	46	88	310	498
Saskatchewan	36	45	117	223	30 <sup>E</sup>	47	109	214
Alberta	206	181	599	1 070	216	213	554	1 055
Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	260	475	1 389	2 312	257	513	1 308	2 255
<b>Total</b>	<b>2 074</b>	<b>2 774</b>	<b>7 481</b>	<b>13 527</b>	<b>2 028</b>	<b>2 950</b>	<b>6 846</b>	<b>13 025</b>
<b>Trimestre de retour</b>								
I	580	570	1 821	3 194	507	588	1 502	2 809
II	605	712	1 900	3 556	539	672	1 708	3 218
III	436	915	2 673	4 427	470	984	2 468	4 341
IV	453	577	1 086	2 349	512	706	1 168	2 657
<b>Total</b>	<b>2 074</b>	<b>2 774</b>	<b>7 481</b>	<b>13 527</b>	<b>2 028</b>	<b>2 950</b>	<b>6 846</b>	<b>13 025</b>
<b>Région de destination</b>								
Nouvelle-Angleterre	156	342	881	1 518	149	368	784	1 442
Atlantique-Centre	282	629	1 554	2 814	307	697	1 447	2 804
Atlantique-Sud	346	259	1 107	1 776	290	231	906	1 483
Centre, nord-est	400	540	521	1 684	423	566	526	1 751
Centre, nord-ouest	112	141	394	758	115	137	378	746
Centre, sud-est	53	17 <sup>E</sup>	25 <sup>E</sup>	105	51	21 <sup>E</sup>	20 <sup>E</sup>	99
Centre, sud-ouest	145	41	61	264	144	57	39	250
Montagnes	194	179	741	1 182	184	201	690	1 157
Pacifique	311	517	1 239	2 233	305	549	1 172	2 177
Alaska	F	F	114	125	F	F	139	148
Hawaï	19 <sup>E</sup>	F	311	347	F	F	234	261
Tourisme <sup>2</sup>	50	98	532	723	41	112	509	707
<b>Total</b>	<b>2 074</b>	<b>2 774</b>	<b>7 481</b>	<b>13 527</b>	<b>2 028</b>	<b>2 950</b>	<b>6 846</b>	<b>13 025</b>
<b>Sexe</b>								
Hommes	1 187	1 074	3 264	5 988	1 152	1 119	2 952	5 688
Femmes	669	1 438	3 589	6 285	666	1 565	3 352	6 168
Non déclaré	217	262	627	1 254	210	266	543	1 168
<b>Total</b>	<b>2 074</b>	<b>2 774</b>	<b>7 481</b>	<b>13 527</b>	<b>2 028</b>	<b>2 950</b>	<b>6 846</b>	<b>13 025</b>
<b>Groupe d'âge</b>								
Moins de 12 ans	31 <sup>E</sup>	195	510	792	24	213	466	766
12-19 ans	20	130	435	659	16 <sup>E</sup>	147	368	602
20-24 ans	45	114	231	457	41	107	209	426
25-34 ans	347	331	609	1 407	302	315	551	1 302
35-44 ans	560	373	1 133	2 233	549	381	1 041	2 121
45-54 ans	546	487	1 460	2 713	543	521	1 341	2 620
55-64 ans	247	453	1 331	2 222	263	518	1 259	2 226
65 ans et plus	60	429	1 145	1 790	79	483	1 068	1 793
Non déclaré	217	262	627	1 254	210	266	543	1 168
<b>Total</b>	<b>2 074</b>	<b>2 774</b>	<b>7 481</b>	<b>13 527</b>	<b>2 028</b>	<b>2 950</b>	<b>6 846</b>	<b>13 025</b>
<b>Durée du séjour</b>								
1 nuitée	330	361	662	1 617	315	374	662	1 643
2-6 nuitées	1 393	1 586	3 606	7 314	1 423	1 677	3 435	7 246
7-13 nuitées	278	563	1 925	2 901	239	628	1 661	2 654
14 nuitées et plus	72	265	1 287	1 695	51	271	1 088	1 481
<b>Total</b>	<b>2 074</b>	<b>2 774</b>	<b>7 481</b>	<b>13 527</b>	<b>2 028</b>	<b>2 950</b>	<b>6 846</b>	<b>13 025</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 24

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001					2002				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	'000									
<b>Voyages-personnes</b>										
<b>Région de destination</b>										
Nouvelle-Angleterre	206	328	757	227	1 518	201	298	682	261	1 442
Atlantique-Centre	504	801	1 065	444	2 814	498	706	1 085	515	2 804
Atlantique-Sud	718	499	246	314	1 776	519	376	254	333	1 483
Centre, nord-est	308	445	583	348	1 684	283	450	602	415	1 751
Centre, nord-ouest	142	207	274	134	758	132	174	275	165	746
Centre, sud-est	24 <sup>E</sup>	34 <sup>E</sup>	26 <sup>E</sup>	21 <sup>E</sup>	105	18 <sup>E</sup>	25 <sup>E</sup>	29 <sup>E</sup>	27	99
Centre, sud-ouest	97	72	30	65	264	72	68	45	65 <sup>E</sup>	250
Montagnes	330	296	337	220	1 182	331	258	317	251	1 157
Pacifique	463	571	799	400	2 233	425	556	730	466	2 177
Alaska	F	48	71	F	125	F	51	89	F	148
Hawaï	177	48	47	74	347	108	50	53 <sup>E</sup>	50 <sup>E</sup>	261
Tourisme <sup>1</sup>	226	208	192	98	723	219	207	179	102	707
<b>Total</b>	<b>3 194</b>	<b>3 556</b>	<b>4 427</b>	<b>2 349</b>	<b>13 527</b>	<b>2 809</b>	<b>3 218</b>	<b>4 341</b>	<b>2 657</b>	<b>13 025</b>
<b>But du voyage</b>										
Affaires, congrès ou emploi	580	605	436	453	2 074	507	539	470	512	2 028
Visite à des amis ou à des parents	570	712	915	577	2 774	588	672	984	706	2 950
Agrément, loisirs ou vacances	1 821	1 900	2 673	1 086	7 481	1 502	1 708	2 468	1 168	6 846
Autres	223	339	403	234	1 199	212	299	419	271	1 200
<b>Total</b>	<b>3 194</b>	<b>3 556</b>	<b>4 427</b>	<b>2 349</b>	<b>13 527</b>	<b>2 809</b>	<b>3 218</b>	<b>4 341</b>	<b>2 657</b>	<b>13 025</b>
<b>Sexe</b>										
Hommes	1 425	1 560	1 942	1 061	5 988	1 246	1 388	1 904	1 150	5 688
Femmes	1 475	1 632	2 109	1 069	6 285	1 276	1 539	2 091	1 262	6 168
Non déclaré	294	364	376	220	1 254	286	291	346	245	1 168
<b>Total</b>	<b>3 194</b>	<b>3 556</b>	<b>4 427</b>	<b>2 349</b>	<b>13 527</b>	<b>2 809</b>	<b>3 218</b>	<b>4 341</b>	<b>2 657</b>	<b>13 025</b>
<b>Groupe d'âge</b>										
Moins de 12 ans	190	156	355	91	792	180	158	323	105	766
12-19 ans	157	112	319	72	659	131	105	288	78	602
20-24 ans	122	105	175	56	457	109	103	152	63	426
25-34 ans	324	381	445	256	1 407	288	326	420	267	1 302
35-44 ans	489	556	760	427	2 233	436	491	733	462	2 121
45-54 ans	632	703	897	480	2 713	541	634	864	580	2 620
55-64 ans	561	604	634	424	2 222	506	566	683	471	2 226
65 ans et plus	425	576	466	324	1 790	332	543	533	385	1 793
Non déclaré	294	364	376	220	1 254	286	291	346	245	1 168
<b>Total</b>	<b>3 194</b>	<b>3 556</b>	<b>4 427</b>	<b>2 349</b>	<b>13 527</b>	<b>2 809</b>	<b>3 218</b>	<b>4 341</b>	<b>2 657</b>	<b>13 025</b>
<b>Durée du séjour</b>										
1 nuitée	324	401	584	308	1 617	305	415	581	342	1 643
2-6 nuitées	1 346	2 096	2 609	1 263	7 314	1 237	1 850	2 643	1 516	7 246
7-13 nuitées	848	615	910	528	2 901	715	566	823	551	2 654
14 nuitées et plus	676	444	324	251	1 695	551	387	294	248	1 481
<b>Total</b>	<b>3 194</b>	<b>3 556</b>	<b>4 427</b>	<b>2 349</b>	<b>13 527</b>	<b>2 809</b>	<b>3 218</b>	<b>4 341</b>	<b>2 657</b>	<b>13 025</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 25

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001			2002		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
	'000					
<b>Voyages-personnes</b>						
<b>Région de destination</b>						
Nouvelle-Angleterre	1 152	365	1 518	1 107	335	1 442
Atlantique-Centre	2 059	755	2 814	2 133	671	2 804
Atlantique-Sud	301	1 475	1 776	296	1 187	1 483
Centre, nord-est	1 086	598	1 684	1 162	589	1 751
Centre, nord-ouest	502	255	758	521	225	746
Centre, sud-est	18 <sup>E</sup>	87	105	16 <sup>E</sup>	83	99
Centre, sud-ouest	15	249	264	11 <sup>E</sup>	239	250
Montagnes	473	709	1 182	470	687	1 157
Pacifique	1 341	892	2 233	1 334	842	2 177
Alaska	33	91	125	30	118	148
Hawaï	...	347	347	...	261	261
Tourisme <sup>1</sup>	613	110	723	610	97	707
<b>Total</b>	<b>7 593</b>	<b>5 934</b>	<b>13 527</b>	<b>7 691</b>	<b>5 334</b>	<b>13 025</b>
<b>But du voyage</b>						
Affaires, congrès ou emploi	535	1 539	2 074	549	1 479	2 028
Visite à des amis ou à des parents	1 860	914	2 774	2 038	912	2 950
Agrément, loisirs ou vacances	4 361	3 120	7 481	4 215	2 631	6 846
Autres	837	361	1 199	888	312	1 200
<b>Total</b>	<b>7 593</b>	<b>5 934</b>	<b>13 527</b>	<b>7 691</b>	<b>5 334</b>	<b>13 025</b>
<b>Sexe</b>						
Hommes	3 369	2 619	5 988	3 351	2 337	5 688
Femmes	3 703	2 583	6 285	3 825	2 344	6 168
Non déclaré	522	732	1 254	515	653	1 168
<b>Total</b>	<b>7 593</b>	<b>5 934</b>	<b>13 527</b>	<b>7 691</b>	<b>5 334</b>	<b>13 025</b>
<b>Groupe d'âge</b>						
Moins de 12 ans	590	202	792	588	178	766
12-19 ans	459	200	659	462	140	602
20-24 ans	270	187	457	281	145	426
25-34 ans	681	726	1 407	673	629	1 302
35-44 ans	1 110	1 123	2 233	1 082	1 039	2 121
45-54 ans	1 463	1 250	2 713	1 457	1 163	2 620
55-64 ans	1 369	853	2 222	1 435	791	2 226
65 ans et plus	1 130	660	1 790	1 198	595	1 793
Non déclaré	522	732	1 254	515	653	1 168
<b>Total</b>	<b>7 593</b>	<b>5 934</b>	<b>13 527</b>	<b>7 691</b>	<b>5 334</b>	<b>13 025</b>
<b>Durée du séjour</b>						
1 nuitée	1 332	285	1 617	1 360	283	1 643
2-6 nuitées	4 284	3 030	7 314	4 407	2 839	7 246
7-13 nuitées	1 164	1 737	2 901	1 134	1 520	2 654
14 nuitées et plus	814	881	1 695	790	691	1 481
<b>Total</b>	<b>7 593</b>	<b>5 934</b>	<b>13 527</b>	<b>7 691</b>	<b>5 334</b>	<b>13 025</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 26

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents<sup>1</sup> canadiens revenant des États-Unis par état, 2002

État	Même jour <sup>2</sup>		Une nuit ou plus					Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	'000	'000 000 \$	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$
Alabama	40	0,4 <sup>E</sup>	46	F	F	F	401 <sup>E</sup>	F	86	F
Alaska	96	21,6	64	F	F	6,9 <sup>E</sup>	732 <sup>E</sup>	106	160	68,8 <sup>E</sup>
Arizona	48	F	255	269,1	4 494	17,6	1 056	60	303	270,7
Arkansas	F	F	37 <sup>E</sup>	F	85 <sup>E</sup>	2,3 <sup>E</sup>	F	92 <sup>E</sup>	67 <sup>E</sup>	F
Californie	143	F	874	849,3	7 634	8,7	972	111	1 017	851,3
Caroline du Nord	382	4,1	330	85,6	1 205	3,6	259	71	713	89,8
Caroline du Sud	286	F	341	184,7	2 182	6,4	542	85	627	189,2
Colorado	42	F	113	88,5	761	6,8	786	116	155	89,5
Connecticut	52	1,4 <sup>E</sup>	124	39,1	494 <sup>E</sup>	4,0	316	79	175	40,5
Dakota du Nord	147	3,3	290	52,3	609	2,1	180	86	437	55,6
Dakota du Sud	35	0,6 <sup>E</sup>	88	19,2	237	2,7	219	81	123	19,8
Delaware	F	F	16 <sup>E</sup>	F	40 <sup>E</sup>	2,4	329 <sup>E</sup>	136	41 <sup>E</sup>	F
District of Columbia	60	1,8 <sup>E</sup>	103	65,6	356	3,5	639	184	163	67,3
Floride	131	4,5 <sup>E</sup>	1 603	2 066,0	33 254	20,8	1 289	62	1 734	2 070,4
Géorgie	437	6,6	357	114,6	1 130	3,2	321	101	794	121,2 <sup>E</sup>
Hawaï	42	F	273	520,3	3 837	14,1	1 909	136	315	522,2 <sup>E</sup>
Idaho	261	3,8	211	40,6	625	3,0	192	65	472	44,4
Illinois	352	3,9	349	191,6	1 137	3,3	549	168	701	195,5
Indiana	297	F	217	65,5 <sup>E</sup>	F	F	303 <sup>E</sup>	64 <sup>E</sup>	513	70,0 <sup>E</sup>
Iowa	55	F	107	17,9 <sup>E</sup>	298	2,8	167	60	163	18,9 <sup>E</sup>
Kansas	23	0,3 <sup>E</sup>	45	F	133	2,9	F	98 <sup>E</sup>	68	F
Kentucky	177	2,3	271	40,1	578	2,1	148	69	448	42,4
Louisiane	F	F	114	102,8	517	4,5	899	199	128	104,0
Maine	208	4,9	591	137,6	1 943	3,3	233	71	799	142,5
Maryland	382	4,4	144	53,5	514 <sup>E</sup>	3,6	370	104 <sup>E</sup>	527	57,8 <sup>E</sup>
Massachusetts	191	3,4	414	172,4	1 773	4,3	416	97	605	175,7
Michigan	931	19,6	1 193	235,2	3 119	2,6	197	75	2 124	254,8
Minnesota	284	9,2	484	137,3	1 304	2,7	283	105	769	146,5 <sup>E</sup>
Mississippi	24 <sup>E</sup>	F	42	17,8 <sup>E</sup>	F	F	424 <sup>E</sup>	F	66	18,2 <sup>E</sup>
Missouri	31 <sup>E</sup>	0,6 <sup>E</sup>	113	45,7	471	4,2	404	97	144	46,3
Montana	110	2,4	382	79,7	1 222	3,2	209	65	491	82,0
Nebraska	23	F	45	9,6 <sup>E</sup>	114	2,6	215	84	68	10,3 <sup>E</sup>
Nevada	69	F	626	528,0	2 830	4,5	844	187	694	529,7
New Hampshire	442	8,1	279	56,7	754	2,7	203	75	721	64,7
New Jersey	86	2,7 <sup>E</sup>	210	89,3 <sup>E</sup>	854	4,1	426 <sup>E</sup>	105	295	92,0 <sup>E</sup>
New York	1 906	37,8	2 183	611,0	6 541	3,0	280	93	4 089	648,8
Nouveau-Mexique	19 <sup>E</sup>	F	50	F	F	F	414 <sup>E</sup>	F	70	F <sup>E</sup>
Ohio	357	4,7	447	99,7	1 121	2,5	223	89	804	104,3
Oklahoma	23 <sup>E</sup>	F	30 <sup>E</sup>	6,5 <sup>E</sup>	F	F	215	F	53	7,0 <sup>E</sup>
Orégon	57	1,4 <sup>E</sup>	283	79,1	1 044	3,7	280	76	340	80,5
Pennsylvanie	713	9,3	583	131,8	1 481	2,5	226	89	1 297	141,2
Rhode Island	28	F	34 <sup>E</sup>	F	108 <sup>E</sup>	3,1	386 <sup>E</sup>	123 <sup>E</sup>	62	F
Tennessee	179	F	285	80,5	666	2,3	282	121	464	83,6
Texas	73	F	261	241,2	2 986	11,4	924	81	334	243,3
Utah	64	F	118	51,1 <sup>E</sup>	475	4,0	434 <sup>E</sup>	108	182	54,0 <sup>E</sup>
Vermont	668	8,7	623	101,3	1 725	2,8	163	59	1 291	110,0
Virginie	347	4,0	407	78,1	1 064	2,6	192	73	754	82,1
Virginie-Occidentale	250	3,0 <sup>E</sup>	176	17,1 <sup>E</sup>	271	1,5	97 <sup>E</sup>	63	426	20,1 <sup>E</sup>
Washington	321	8,4	1 553	264,2	4 491	2,9	170	59	1 874	272,5 <sup>E</sup>
Wisconsin	113	1,8 <sup>E</sup>	172	48,2	577	3,4	280	84	285	50,0
Wyoming	47	0,7 <sup>E</sup>	66	17,3 <sup>E</sup>	168 <sup>E</sup>	2,6 <sup>E</sup>	265 <sup>E</sup>	103 <sup>E</sup>	112	18,1 <sup>E</sup>
<b>Total</b>	<b>11 122</b>	<b>220,7</b>	<b>18 020</b>	<b>8 328,5</b>	<b>99 592</b>	<b>5,5</b>	<b>462</b>	<b>84</b>	<b>29 142</b>	<b>8 549,2</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.



Tableau 27

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2002**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes <sup>1,2</sup>	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses dans le pays <sup>2</sup>	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%					
<b>Trimestre de retour</b>							
I	1 457	31,1	21 919	15,0	1 946	1 336	89
II	1 096	23,4	20 602	18,8	1 746	1 593	85
III	1 165	24,9	24 074	20,7	1 950	1 674	81
IV	963	20,6	14 352	14,9	1 493	1 550	104
<b>Total</b>	<b>4 680</b>	<b>100,0</b>	<b>80 947</b>	<b>17,3</b>	<b>7 135</b>	<b>1 524</b>	<b>88</b>
<b>Région de destination</b>							
Europe	1 872	40,0	35 102	18,7	3 291	1 758	94
Afrique	69	1,5	1 809	26,3	207 <sup>E</sup>	2 999	114
Asie	580	12,4	16 041	27,6	1 142	1 968	71
Amérique centrale	73 <sup>E</sup>	1,6	1 051 <sup>E</sup>	14,3	92	1 257	88
Bermudes et Antilles	968	20,7	10 218	10,6	1 085	1 121	106
Amérique du Sud	120	2,6	2 252 <sup>E</sup>	18,7	186	1 543	82
Autres régions <sup>3</sup>	711	15,2	11 118	15,6	1 002	1 409	90
Croisières	283	6,0	3 229	11,4	120	424	37
<b>Total<sup>4</sup></b>	<b>4 680</b>	<b>100,0</b>	<b>80 947</b>	<b>17,3</b>	<b>7 135</b>	<b>1 524</b>	<b>88</b>
<b>But du voyage</b>							
Affaires, congrès ou emploi	574	12,3	8 449	14,7	1 172	2 041	139
Visite à des amis ou à des parents	904	19,3	20 573	22,7	1 216	1 344	59
Agrément, loisirs ou vacances	2 881	61,5	43 928	15,2	4 164	1 446	95
Autres	321	6,9	7 997	24,9	583	1 815	73
<b>Total</b>	<b>4 680</b>	<b>100,0</b>	<b>80 947</b>	<b>17,3</b>	<b>7 135</b>	<b>1 524</b>	<b>88</b>
<b>Durée du séjour</b>							
1-6 nuitées	329	7,0	1 539	4,7	291	884	189
7-13 nuitées	1 899	40,6	15 835	8,3	2 043	1 076	129
14-20 nuitées	1 379	29,5	21 932	15,9	2 225	1 613	101
21 nuitées et plus	1 072	22,9	41 641	38,8	2 576	2 403	62
<b>Total</b>	<b>4 680</b>	<b>100,0</b>	<b>80 947</b>	<b>17,3</b>	<b>7 135</b>	<b>1 524</b>	<b>88</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 28

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2002**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>2</sup>	Canada
Voyages-personnes	'000	165	964	2 175	96	71	432	777	4 680
Dépenses <sup>2</sup>	'000 000 \$	251	1 420	3 116	154	117	673	1 403	7 135
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 526	1 473	1 433	1 603	1 661	1 556	1 805	1 524
Nuitées-personnes <sup>2,3</sup>	'000	2 553	15 788	34 638	1 650	1 438	8 110	16 771	80 947
Nombre moyen de nuitées par voyage		15,5	16,4	15,9	17,1	20,3	18,8	21,6	17,3
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	98	90	90	94	82	83	84	88
'000									
<b>Voyages-personnes, une nuit ou plus</b>									
<b>Trimestre de retour</b>									
I		48	308	671	43	36	130	221	1 457
II		56	219	489	17 <sup>E</sup>	18 <sup>E</sup>	109	188	1 096
III		40 <sup>E</sup>	256	569	F	10 <sup>E</sup>	95	182	1 165
IV		20 <sup>E</sup>	181	446	F	F	99	187	963
<b>Total</b>		<b>165</b>	<b>964</b>	<b>2 175</b>	<b>96</b>	<b>71</b>	<b>432</b>	<b>777</b>	<b>4 680</b>
<b>Région de destination</b>									
Europe		79	442	834	29	22 <sup>E</sup>	147	319	1 872
Afrique		F	20 <sup>E</sup>	27 <sup>E</sup>	F	F	F	13 <sup>E</sup>	69
Asie		F	60 <sup>E</sup>	233	F	F	75	182	580
Amérique centrale		F	22 <sup>E</sup>	F	F	F	F	F	73
Bermudes et Antilles		50 <sup>E</sup>	255	525	19 <sup>E</sup>	13 <sup>E</sup>	51	56 <sup>E</sup>	968
Amérique du Sud		F	F	44 <sup>E</sup>	F	F	F	13 <sup>E</sup>	120
Autres régions <sup>4</sup>		14 <sup>E</sup>	90	301	24	21 <sup>E</sup>	112	149	711
Croisières		F	27 <sup>E</sup>	171	F	F	28 <sup>E</sup>	39	283
<b>Total<sup>5</sup></b>		<b>165</b>	<b>964</b>	<b>2 175</b>	<b>96</b>	<b>71</b>	<b>432</b>	<b>777</b>	<b>4 680</b>
<b>But du voyage</b>									
Affaires, congrès ou emploi		25	143	259	F	F	62	68	574
Visite à des amis ou à des parents		19	140	423	F	15 <sup>E</sup>	80	213	904
Agrément, loisirs ou vacances		103	629	1 355	69	42	249	434	2 881
Autres		F	52 <sup>E</sup>	139	F	F	40 <sup>E</sup>	62 <sup>E</sup>	321
<b>Total</b>		<b>165</b>	<b>964</b>	<b>2 175</b>	<b>96</b>	<b>71</b>	<b>432</b>	<b>777</b>	<b>4 680</b>
<b>Sexe</b>									
Hommes		63	418	903	40	29	187	316	1 955
Femmes		86	463	1 067	51	37	203	380	2 288
Non déclaré		15 <sup>E</sup>	83	206	F	F	42 <sup>E</sup>	81	437
<b>Total</b>		<b>165</b>	<b>964</b>	<b>2 175</b>	<b>96</b>	<b>71</b>	<b>432</b>	<b>777</b>	<b>4 680</b>
<b>Groupe d'âge</b>									
Moins de 12 ans		F	39 <sup>E</sup>	81	F	F	18 <sup>E</sup>	19 <sup>E</sup>	161
12-19 ans		F	38 <sup>E</sup>	68	F	F	15 <sup>E</sup>	F	172
20-24 ans		F	51	83	F	F	21 <sup>E</sup>	F	205
25-34 ans		16 <sup>E</sup>	128	264	10 <sup>E</sup>	F	52	81	561
35-44 ans		26 <sup>E</sup>	167	315	15 <sup>E</sup>	F	66	83	683
45-54 ans		36	208	406	26	15 <sup>E</sup>	108	137	935
55-64 ans		33	164	444	21 <sup>E</sup>	17 <sup>E</sup>	68	176	924
65 ans et plus		F	86	307	13 <sup>E</sup>	F	41	135	602
Non déclaré		15 <sup>E</sup>	83	206	F	F	42 <sup>E</sup>	81	437
<b>Total</b>		<b>165</b>	<b>964</b>	<b>2 175</b>	<b>96</b>	<b>71</b>	<b>432</b>	<b>777</b>	<b>4 680</b>
<b>Durée du séjour</b>									
1-6 nuitées		15 <sup>E</sup>	64	175	F	F	30 <sup>E</sup>	35 <sup>E</sup>	329
7-13 nuitées		88	377	982	33	21	165	233	1 899
14-20 nuitées		36 <sup>E</sup>	347	562	31 <sup>E</sup>	26 <sup>E</sup>	133	243	1 379
21 nuitées et plus		26 <sup>E</sup>	176	455	25 <sup>E</sup>	21 <sup>E</sup>	103	266	1 072
<b>Total</b>		<b>165</b>	<b>964</b>	<b>2 175</b>	<b>96</b>	<b>71</b>	<b>432</b>	<b>777</b>	<b>4 680</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 29

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001				2002			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	'000							
<b>Trimestre de retour</b>								
I	144	231	1 222	1 663	124	192	1 068	1 457
II	174	190	686	1 132	166	223	642	1 096
III	125	294	664	1 191	130	307	607	1 165
IV	137	134	523	846	155	182	564	963
<b>Total</b>	<b>580</b>	<b>849</b>	<b>3 095</b>	<b>4 832</b>	<b>574</b>	<b>904</b>	<b>2 881</b>	<b>4 680</b>
<b>Province de résidence</b>								
Provinces de l'Atlantique	24	27	121	177	25	19	103	165
Québec	139	113	684	980	143	140	629	964
Ontario	270	429	1 467	2 328	259	423	1 355	2 175
Manitoba	11 <sup>E</sup>	16 <sup>E</sup>	72	102	F	F	69	96
Saskatchewan	9 <sup>E</sup>	13 <sup>E</sup>	43	66	F	15 <sup>E</sup>	42	71
Alberta	61	70	261	424	62	80	249	432
Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	66	183	447	756	68	213	434	777
<b>Total</b>	<b>580</b>	<b>849</b>	<b>3 095</b>	<b>4 832</b>	<b>574</b>	<b>904</b>	<b>2 881</b>	<b>4 680</b>
<b>Région de destination</b>								
Europe	301	515	923	1 881	312	584	826	1 872
Afrique	23 <sup>E</sup>	13 <sup>E</sup>	38 <sup>E</sup>	85	18 <sup>E</sup>	F	29 <sup>E</sup>	69
Asie	111	188	210	559	103	189	223	580
Amérique centrale	F	F	36	52	F	F	49	73 <sup>E</sup>
Bermudes et Antilles	37	54	832	975	58	39	835	968
Amérique du Sud	36	23 <sup>E</sup>	80	150	31	F	46 <sup>E</sup>	120
Autres régions <sup>2</sup>	48	46	662	786	43	41	599	711
Croisières	F	F	309	335	F	F	273	283
<b>Total<sup>3</sup></b>	<b>580</b>	<b>849</b>	<b>3 095</b>	<b>4 832</b>	<b>574</b>	<b>904</b>	<b>2 881</b>	<b>4 680</b>
<b>Sexe</b>								
Hommes	340	316	1 235	1 998	351	333	1 149	1 955
Femmes	170	445	1 626	2 401	177	466	1 502	2 288
Non déclaré	70	88	235	432	47	106	230	437
<b>Total</b>	<b>580</b>	<b>849</b>	<b>3 095</b>	<b>4 832</b>	<b>574</b>	<b>904</b>	<b>2 881</b>	<b>4 680</b>
<b>Groupe d'âge</b>								
Moins de 12 ans	F	58	119	194	F	49	100	161
12-19 ans	F	38	109	179	F	28 <sup>E</sup>	117	172
20-24 ans	8 <sup>E</sup>	29	108	173	8 <sup>E</sup>	34	144	205
25-34 ans	77	106	365	605	75	105	334	561
35-44 ans	129	113	502	785	139	98	410	683
45-54 ans	177	135	679	1 036	164	151	571	935
55-64 ans	92	147	556	831	109	185	574	924
65 ans et plus	18	135	421	598	22 <sup>E</sup>	149	401	602
Non déclaré	70	88	235	432	47	106	230	437
<b>Total</b>	<b>580</b>	<b>849</b>	<b>3 095</b>	<b>4 832</b>	<b>574</b>	<b>904</b>	<b>2 881</b>	<b>4 680</b>
<b>Durée du séjour</b>								
1-6 nuitées	175	33 <sup>E</sup>	139	372	156	31 <sup>E</sup>	121	329
7-13 nuitées	225	179	1 434	1 966	263	188	1 348	1 899
14-20 nuitées	91	248	970	1 375	81	306	892	1 379
21 nuitées et plus	89	389	552	1 118	73	381	520	1 072
<b>Total</b>	<b>580</b>	<b>849</b>	<b>3 095</b>	<b>4 832</b>	<b>574</b>	<b>904</b>	<b>2 881</b>	<b>4 680</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 30

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 2001 et 2002**

Caractéristiques des voyages	2001					2002				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	'000									
<b>Région de destination</b>										
Europe	324	521	702	335	1 881	213	495	728	436	1 872
Afrique	28 <sup>E</sup>	25 <sup>E</sup>	21 <sup>E</sup>	12 <sup>E</sup>	85	F	F	22 <sup>E</sup>	26 <sup>E</sup>	69
Asie	196	133	115	115	559	165	136	161	117	580
Amérique centrale	37	F	F	F	52	39	F	F	F	73 <sup>E</sup>
Bermudes et Antilles	476	190	158	151	975	489	226	107	147	968
Amérique du Sud	54	27	38 <sup>E</sup>	30 <sup>E</sup>	150	F	18 <sup>E</sup>	38 <sup>E</sup>	F	120
Autres régions <sup>1</sup>	421	157	72	135	786	385	132	50	145	711
Croisières	127	71	78	60	335	104	68	47	64	283
<b>Total<sup>2</sup></b>	<b>1 663</b>	<b>1 132</b>	<b>1 191</b>	<b>846</b>	<b>4 832</b>	<b>1 457</b>	<b>1 096</b>	<b>1 165</b>	<b>963</b>	<b>4 680</b>
<b>But du voyage</b>										
Affaires, congrès ou emploi	144	174	125	137	580	124	166	130	155	574
Visite à des amis ou à des parents	231	190	294	134	849	192	223	307	182	904
Agrément, loisirs ou vacances	1 222	686	664	523	3 095	1 068	642	607	564	2 881
Autres	66	82	108	51	307	74	64	121	62 <sup>E</sup>	321
<b>Total</b>	<b>1 663</b>	<b>1 132</b>	<b>1 191</b>	<b>846</b>	<b>4 832</b>	<b>1 457</b>	<b>1 096</b>	<b>1 165</b>	<b>963</b>	<b>4 680</b>
<b>Sexe</b>										
Hommes	688	454	485	370	1 998	603	447	473	432	1 955
Femmes	830	565	606	401	2 401	720	529	585	454	2 288
Non déclaré	145	113	101	74	432	134	119	107	77	437
<b>Total</b>	<b>1 663</b>	<b>1 132</b>	<b>1 191</b>	<b>846</b>	<b>4 832</b>	<b>1 457</b>	<b>1 096</b>	<b>1 165</b>	<b>963</b>	<b>4 680</b>
<b>Groupe d'âge</b>										
Moins de 12 ans	64	31	77	22	194	43	28	63	27 <sup>E</sup>	161
12-19 ans	64	29 <sup>E</sup>	73	F	179	59	18 <sup>E</sup>	83	F	172
20-24 ans	45	46	49	33 <sup>E</sup>	173	64	52	71	F	205
25-34 ans	184	136	173	112	605	155	148	145	114	561
35-44 ans	298	190	170	126	785	223	150	171	139	683
45-54 ans	383	235	241	178	1 036	334	208	204	189	935
55-64 ans	279	190	184	178	831	281	227	190	225	924
65 ans et plus	202	162	124	110	598	164	146	130	162	602
Non déclaré	145	113	101	74	432	134	119	107	77	437
<b>Total</b>	<b>1 663</b>	<b>1 132</b>	<b>1 191</b>	<b>846</b>	<b>4 832</b>	<b>1 457</b>	<b>1 096</b>	<b>1 165</b>	<b>963</b>	<b>4 680</b>
<b>Durée du séjour</b>										
1-6 nuitées	104	91	92	85	372	84	71	86	88	329
7-13 nuitées	825	454	313	374	1 966	704	448	308	439	1 899
14-20 nuitées	410	333	417	214	1 375	431	313	376	260	1 379
21 nuitées et plus	324	253	368	173	1 118	239	263	394	176	1 072
<b>Total</b>	<b>1 663</b>	<b>1 132</b>	<b>1 191</b>	<b>846</b>	<b>4 832</b>	<b>1 457</b>	<b>1 096</b>	<b>1 165</b>	<b>963</b>	<b>4 680</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 31

**Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents<sup>1</sup> canadiens dans certains pays, 2002**

Certains pays	Une nuit ou plus						Total <sup>2</sup>		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite- personne
	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$	\$
<b>Europe</b>									
Allemagne	255	240	2 748	10,8	941	87	325	244	750
Autriche	94	67	536	5,7	716	125	107	68	634
Belgique	89	65 <sup>E</sup>	770 <sup>E</sup>	8,6 <sup>E</sup>	731	85 <sup>E</sup>	110	66 <sup>E</sup>	603
Espagne	146	213	2 042	14,0	1 462	104	155	213	1 377
France	505	618	6 137	12,1	1 223	101	547	621	1 135
Grèce	75	100 <sup>E</sup>	1 164 <sup>E</sup>	15,6 <sup>E</sup>	1 341	86	77	101 <sup>E</sup>	1 303
Irlande (République)	78	92	787	10,1	1 184	117	82	92	1 130
Italie	246	336	2 726	11,1	1 367	123	266	337	1 264
Pays-Bas	164	105	1 345	8,2	644	78	201	108	538
Portugal	84	110 <sup>E</sup>	1 169	14,0	1 316	94	88	111 <sup>E</sup>	1 253
Royaume-Uni	720	905	9 545	13,3	1 257	95	758	907	1 197
Suisse	121	100	878 <sup>E</sup>	7,3	827	114	148	103	697
Autres	351	360	4 489	12,8	1 027	80	471	370	786
<b>Total</b>	<b>2 927</b>	<b>3 312</b>	<b>34 334</b>	<b>11,7</b>	<b>1 132</b>	<b>96</b>	<b>3 335</b>	<b>3 341</b>	<b>1 002</b>
<b>Afrique</b>	<b>131</b>	<b>211<sup>E</sup></b>	<b>1 812</b>	<b>13,8</b>	<b>1 616</b>	<b>117</b>	<b>142</b>	<b>212<sup>E</sup></b>	<b>1 493</b>
<b>Asie</b>									
Chine	140	244	2 884	20,5	1 742	85	142	245	1 720
Hong-Kong	123	149	1 939 <sup>E</sup>	15,7	1 211	77 <sup>E</sup>	134	150	1 119
Japon	117	182	1 568	13,4	1 555	116	120	182	1 511
Thaïlande	60	89	1 088 <sup>E</sup>	18,1 <sup>E</sup>	1 480	82	65	90	1 389
Autres	427	482	8 211	19,2	1 127	59	456	483	1 059
<b>Total</b>	<b>868</b>	<b>1 146</b>	<b>15 691</b>	<b>18,1</b>	<b>1 321</b>	<b>73</b>	<b>917</b>	<b>1 149</b>	<b>1 253</b>
<b>Amérique centrale</b>	<b>85</b>	<b>93</b>	<b>1 046</b>	<b>12,4</b>	<b>1 104</b>	<b>89</b>	<b>136</b>	<b>96</b>	<b>703</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>									
Cuba	331	301	2 909	8,8	910	104	333	301	905
République dominicaine	319	315	3 076	9,6	987	103	324	315	973
Autres	341	477	4 081	12,0	1 399	117	812	511	629
<b>Total</b>	<b>991</b>	<b>1 094</b>	<b>10 066</b>	<b>10,2</b>	<b>1 103</b>	<b>109</b>	<b>1 469</b>	<b>1 127</b>	<b>767</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>146</b>	<b>188</b>	<b>2 192<sup>E</sup></b>	<b>15,0</b>	<b>1 289</b>	<b>86</b>	<b>216</b>	<b>194</b>	<b>896</b>
<b>Amérique du Nord</b>									
Mexique	607	672	6 234	10,3	1 107	108	726	684	942
Autres	10	F	18 <sup>E</sup>	1,8	333 <sup>E</sup>	184	10	F	333 <sup>E</sup>
<b>Total</b>	<b>617</b>	<b>675</b>	<b>6 252</b>	<b>10,1</b>	<b>1 094</b>	<b>108</b>	<b>736</b>	<b>687</b>	<b>934</b>
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>									
Australie	108	226	3 512	32,5	2 090	64	115	227	1 977
Autres	62	117 <sup>E</sup>	F	21,0 <sup>E</sup>	1 906	91	74	118 <sup>E</sup>	1 599
<b>Total</b>	<b>170</b>	<b>344</b>	<b>4 803</b>	<b>28,3</b>	<b>2 023</b>	<b>72</b>	<b>189</b>	<b>345</b>	<b>1 829</b>
<b>Grand total</b>	<b>5 935</b>	<b>7 064</b>	<b>76 195</b>	<b>12,8</b>	<b>1 190</b>	<b>93</b>	<b>7 140</b>	<b>7 151</b>	<b>1 002</b>

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

# Notes

## Tableau 1

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Les estimations de 2001 au titre des dépenses et du solde de voyage diffèrent de celles présentement incluses dans la Balance des paiements du Système des comptes nationaux. Ces dernières seront toutefois corrigées en mai 2004.

## Tableau 2

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (3) Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (4) Les estimations de 2001 au titre des dépenses à l'étranger, aux États-Unis et dans les autres pays, diffèrent de celles présentement incluses dans la Balance des paiements du Système des comptes nationaux. Ces dernières seront toutefois corrigées en mai 2004.

## Tableau 3

- (1) Chiffres sujets à rectification.

## Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
- (3) La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, l'Île de la Réunion), les territoires outre-mer (la Polynésie française, la Nouvelle Calédonie et les dépendances, les Îles Wallis et Futuna) et les gouvernements locaux de Mayotte et St. Pierre et Miquelon.

## Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

## Tableau 6

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 8

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 9

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.

## Tableau 10

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

## Tableau 11

- (1) Comprend la Chine, la Mongolie et le Tibet.
- (2) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (3) Comprend l'Inde, le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (4) Comprend l'Italie, Saint Marin et la cité du Vatican.
- (5) Comprend la Suisse et le Liechtenstein.

## Tableau 12

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 13

- (1) Somme des visites à Terre-Neuve et Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (3) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 14

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

## Tableau 15

- (1) Comprend la Belgique et le Luxembourg.
- (2) Comprend le Danemark et les Îles Féroé.
- (3) Comprend l'Espagne et les Îles Canaries.
- (4) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (5) Comprend l'Italie, Saint Marin et la cité du Vatican.
- (6) Comprend la Russie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan, le Bélarus, la Géorgie, le Kazakhstan, le Kirghizistan, la Moldova, le Tadjikistan, le Turkménistan, l'Ukraine et l'Ouzbékistan.
- (7) Comprend la Suisse et le Liechtenstein.
- (8) Comprend la Chine, la Mongolie et le Tibet.
- (9) Comprend l'Inde, le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (10) Comprend la Jordanie, le Bahreïn, le Koweït, le Qatar, le Yémen, la Chypre, le Liban, les Émirats arabes unis, l'Afghanistan, l'Arabie saoudite, l'Iran, l'Iraq, l'Oman et la Syrie.
- (11) Comprend le Guyana, l'Îles Falkland, la Bolivie, le Chili, le Suriname, l'Équateur, la Guyane française, le Paraguay, le Pérou et l'Uruguay.

## Notes – fin

### Tableau 16

- (1) Comprend la Belgique et le Luxembourg.
- (2) Comprend le Danemark et les Îles Féroé.
- (3) Comprend l'Espagne et les Îles Canaries.
- (4) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (5) Comprend l'Italie, Saint Marin et la cité du Vatican.
- (6) Comprend la Russie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan, le Bélarus, la Géorgie, le Kazakhstan, le Kirghizistan, la Moldova, le Tadjikistan, le Turkménistan, l'Ukraine et l'Ouzbékistan.
- (7) Comprend la Suisse et le Liechtenstein.
- (8) Comprend la Chine, la Mongolie et le Tibet.
- (9) Comprend l'Inde, le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (10) Comprend la Jordanie, le Bahreïn, le Koweït, le Qatar, le Yémen, la Chypre, le Liban, les Émirats arabes unis, l'Afghanistan, l'Arabie saoudite, l'Iran, l'Iraq, l'Oman et la Syrie.
- (11) Comprend le Guyana, l'Îles Falkland, la Bolivie, le Chili, le Suriname, l'Équateur, la Guyane française, le Paraguay, le Pérou et l'Uruguay.

### Tableau 17

- (1) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (2) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique et le Groenland.

### Tableau 18

- (1) Somme des visites à Terre-Neuve et Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (3) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (4) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique et le Groenland.

### Tableau 19

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (3) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique et le Groenland.

### Tableau 21

- (1) Ne comprend pas les nuitées des résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses des résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (3) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
- (4) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 22

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 23

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

### Tableau 26

- (1) Comprend les résidents canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

**Nota :** Un résident canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

### Tableau 27

- (1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à et en provenance de la destination.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

### Tableau 28

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend les nuits de voyage jusqu'à et en provenance de la destination.
- (4) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (5) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

### Tableau 29

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (3) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

### Tableau 30

- (1) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

### Tableau 31

- (1) Comprend les résidents canadiens effectuant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (2) Comprend les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses encourues lors de ces visites.

**Nota :** Un résident canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

# Annexe

## Statistiques des voyages internationaux

### Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes des Douanes et de l'Immigration. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités,

les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, la pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production courante des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Description des méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles à venir. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque



les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 53 000 questionnaires provenant de non-résidents entrant au Canada et 47 000 de résidents revenant au pays ont servis à créer les estimations de 2002, ces chiffres ne représentent que moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeables. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

## Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2002, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations « services », figuraient pour environ 3,3 % de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans les importations « services », contribuaient pour à peu près 3,8 % de tous les paiements courants.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La

série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes de dépenses suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements :

<b>Recettes ou paiements</b>	<b>Concept du FMI</b>
Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs)	Autres services

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

## Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'ASFC, lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

### Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement :

**E-62 Pointage des entrées.** Formulaire servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada, et ce, sur une base quotidienne. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de

Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée routière du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 87,0 % du trafic automobile international du Canada.

**E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage.** Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

**E-311 Carte de déclaration douanière.** Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement

sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2002 : E-62 – 172 800; E-63 – 375 500 et E-311 – 13 348 200.

### Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

### Méthodes de collecte et questionnaires

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

### Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport

Type de voyageur	Taille de l'aéroport <sup>1</sup>			Taille de l'aéroport <sup>2</sup>			
	D'avril 1999 à mai 2001			Depuis juin 2001			
	Grand	Moyen	Petit	Grand	Moyen-grand	Moyen-petit	Petit
				%			
Résidents canadiens revenant des É.-U.	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer <sup>3</sup>	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	10	100	100	5	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	10	25	100	5	10	100	100
	Tous les aéroports			Tous les aéroports			
	D'avril 1999 à octobre 2002			Depuis novembre 2002			
				%			
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada		100				50	
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.		100				50	
Membres d'équipage		100				50	
Militaires, immigrants et anciens résidents		100				100	

1. La taille des aéroports était définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen pour Halifax, Montréal (Mirabel), Ottawa, Winnipeg et Edmonton; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.  
 2. La taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Winnipeg et Edmonton; moyen-petit pour Montréal (Mirabel) et Ottawa; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.  
 3. Les résidents canadiens revenant directement d'outre-mer sont échantillonnés à 10 % au terminal T2 de l'aéroport de Toronto.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou aux États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

**Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada.** Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

**Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada.** Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes; les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

**Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger.** Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes.

Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage d'une nuit ou plus à l'étranger ou qui retournent au pays en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays.

**Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures).** Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux conducteurs de véhicules canadiens qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

**Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures).** Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux conducteurs de véhicules américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada. Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer.

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de la France, de l'Allemagne, du Japon ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme la Suisse et la Corée du Sud. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 5 jours.



Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenue en sélectionnant tout d'abord un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer avant le premier appel d'embarquement les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 7 200 interviews ont été complétées en 2002. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 90,0 %.

### Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont renvoyés par la poste ou obtenus de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)<sup>1</sup> ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 123 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2002, ces questionnaires ne représentaient que 3,3 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,9 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

En 2002, 52 751 questionnaires provenant de voyageurs non résidents et 46 510 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servis à créer les estimations.

### Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes, communément appelées groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux des voyageurs américains qui restent au pays une nuit et ceux des voyageurs américains qui restent deux nuits ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens.

1. Dans l'enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 608 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont tous transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et Montréal. Elles incluent aussi les voyageurs aériens provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclarations douanières (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenues des voyageurs aériens.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Saskatchewan, Manitoba, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des visiteurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

### **Horaire de production**

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont fondées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle se situe environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les

questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

### **Indicateurs de fiabilité**

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe du plan d'échantillonnage des enquêtes par questionnaire, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Coefficient de variation	Niveau de fiabilité	Identification dans les tableaux
0,0-16,5	Bon	Estimations publiées sans restriction
16,6-25,0	Passable	Estimations suivies de la lettre E
25,1 ou plus	Pauvre à très pauvre	Estimations non publiées et remplacées par la lettre F

## Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableau 376-0003. Quelques données annuelles concernant les caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada sous la rubrique « Le Canada en Statistiques ».

**Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays**, (n° 11-001-XIF au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles,

normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

**Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux**, (n° 11-001-XIF au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur les caractéristiques des voyageurs internationaux.

**Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux**, (n° 11-001-XIF au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur le compte des voyages internationaux.

**Voyages internationaux, Renseignements préliminaires**, (n° 66-001-XIF au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de retours de résidents canadiens au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. La troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que la quatrième page répartit, selon la province de rentrée, le nombre de résidents canadiens revenant de voyages d'une nuit ou plus des États-Unis ainsi que des autres pays.

**Fichiers de micro-données** : Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada. Il est possible d'obtenir un segment partiel qui pourrait être, par exemple, les résidents de l'Ontario de 55 ans ou plus qui ont visité la Floride ou les résidents de pays de l'Asie en voyage d'affaires au Canada et ayant visité la Colombie-Britannique.

# Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada.

## Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

**Voyageur non résident.** Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes :

- affaires, réunions d'affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,
- participer à un congrès, une conférence ou une foire commerciale,
- faire des études, résidence d'été,
- visite à des amis ou à des parents,
- voyages d'agrément, vacances, participer à des événements, voir des attractions, faire des achats,
- raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.),
- personne voyageant en transit qui passe par un bureau des douanes canadiennes.

**Voyageur résident.** Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à

l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

**Autres voyageurs.** Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

## Moyen de transport

**Automobile.** Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisée à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

**Autobus.** Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

**Avion.** Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

**Autres moyens.** Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.



## Type d'entrée

**Directement au Canada.** Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé. Il est à noter que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

**Via les États-Unis.** Non-résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis";
2. Un non-résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

**Par terre.** Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

**Par air et mer.** Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers. Sont aussi pris en compte les passagers qui n'ont pas à payer un tarif et les personnes qui voyagent à bord d'avions ou bateaux particuliers ou loués par des sociétés pour transporter des employés à des réunions.

## Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus.

## Visite-personne

**Un voyageur non-résident** peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite-personne.

**Un voyageur résident** peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces séjours représente une visite-personne. On partage les visites-personnes en deux catégories selon la durée de la visite : de même jour et d'une nuit ou plus.

## Durée du voyage ou de la visite

**De même jour.** Cette catégorie comprend les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures ou qui visitent un lieu étranger sans y passer la nuit. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

**D'une nuit ou plus.** Cette catégorie inclut les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident ou ceux qui visitent un lieu étranger et y passent au moins une nuit.

## Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

## Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

## Région de destination

La région de destination est l'endroit où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés également dans les tableaux. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

## But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication :



- **Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Agrément.** Comprend les congés, les vacances, visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

### Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements au Canada, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autre (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont rapportées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens.

### Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

### Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants	
Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

## AUTRES LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications de Statistique Canada

---

N° au catalogue	Titre
66-001-PIF	« Voyages internationaux – Renseignements préliminaires » <i>Mensuel</i>
87-003-XIF	« Info-voyages » <i>Trimestriel</i>
87-403-XPF 87-403-XIF	« Résumé statistique sur le tourisme » <i>Bisannuel, Éditions 1999 et 2001</i>
87-212-XIF	« Enquête sur les voyages des Canadiens : Voyages intérieurs » <i>Annuel</i>
13-009-XPB	« Indicateurs nationaux du tourisme, Estimations trimestrielles » <i>Trimestriel, bilingue</i>

---

Voir « Comment commander les publications » sur la couverture intérieure.

### Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 ou à notre site sur le Web à [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca).



**Entry Tally** **Pointes des entrées** **E-62**  
K1A 0T6

Port – Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3	4
Auto Same Day En auto le même jour	
5	6
One Night Une nuit	
7	8
Two or More Nights Deux nuits ou plus	
9	10
Cycles	

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus
U.K. – R.-U.	12	13
Germany-Allemagne	0 0 7 7	
France	1 0 2 9	
	1 0 2 5	

Port – Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS – CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL – TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus – Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
	Pedestrians Piétons	20
	Immigrants and former residents Immigrés et anciens résidents	21
		22
		23
		24
		25
		26





# Bienvenue au Canada

## Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Utilisez ces instructions pour remplir la carte de déclaration douanière ci-jointe.

### Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à quatre membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Assurez-vous que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

**Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient exemptées ou non.** Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Notez que les marchandises non visées par une exemption personnelle peuvent être assujetties à des droits, à des taxes et à des frais.

En vertu de la loi canadienne, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés, ainsi que tout instrument monétaire ou devise (p. ex. actions et obligations, chèques, chèques de voyage, mandats, traites bancaires, bons du Trésor) dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. En omettant de le faire, vous vous exposez à des pénalités, à des saisies et à des poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée** ou **interdite**, ou nécessiter **un permis spécial** :

- armes à feu et autres armes (p. ex. Mace, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

**Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous vous exposez aussi à des amendes, à des arrestations et à des poursuites.**

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Tableau 1 – Limites d'exemption personnelle sur les importations d'alcool et de tabac		
Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	Autres	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigarillos et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	Autres	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

### Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant qui dépasse 60 \$CAN.

**Citoyenneté et Immigration Canada** vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

### Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C **dans l'ordre de présentation** de la partie A.

**Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.**

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Tableau 2 – Exemptions personnelles pour les résidents du Canada		
Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

**Pour les résidents du Canada seulement :** Vous devez payer des droits sur les cigarettes, les bâtonnets de tabac et le tabac fabriqué que vous incluez dans votre d'exemption personnelle, à moins qu'il ne soit mentionné « CANADA DUTY PAID – DROIT ACQUITTÉ » sur ces articles.

### Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration **dans l'ordre de présentation** de la partie A.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada, *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à <http://infosource.gc.ca>.

**Chaque voyageur âgé de 16 ans et plus doit signer. Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.**

PAX ÉQUIP IMM AR REF DIP MILT

## Carte de déclaration douanière R V

**Partie A – Tous les voyageurs (vivant à la même adresse domiciliaire)**

1 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance         Citoyenneté

2 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance         Citoyenneté

3 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance         Citoyenneté

4 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance         Citoyenneté

Adresse domiciliaire – n°, rue \_\_\_\_\_ Ville ou village domiciliaire \_\_\_\_\_

Province ou État \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_ Code postal/Zip \_\_\_\_\_

Arrivée par	But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne _____	Études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol _____	Personnel <input type="checkbox"/>	Autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
	Affaires <input type="checkbox"/>	Autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>

**J'apporte (nous apportons) au Canada :**

- des armes à feu ou autres armes; Oui  Non
- des biens reliés à ma (notre) profession et des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement); Oui  Non
- des aliments (des fruits, des légumes, de la viande, des œufs, des produits laitiers), des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des organismes vivants, des vaccins; Oui  Non
- des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction; Oui  Non
- des devises ou des instruments monétaires dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. Oui  Non

J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas. Oui  Non

Je visiterai (nous visiterons) une ferme ou une foire agricole au Canada dans les 14 prochains jours. Oui  Non

J'ai (nous avons) visité une ferme dans un pays autre que le Canada dans les 14 derniers jours. Oui  Non

*(Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer dans quel(s) pays)*

1 _____	3 _____	
2 _____	4 _____	

**Partie B – Visiteurs au Canada**

Durée du séjour au Canada (jours)	Montant total des cadeaux qui dépasse 60 \$CAN	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
jours			

**Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)**

Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
1			
2			
3			
4			

**Partie D – Signatures (16 ans et plus)**

1 _____	3 _____	
2 _____	4 _____	

Détachez mais ne pliez pas la carte

Détachez mais ne pliez pas la carte







# Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada

## Bienvenue au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre les pays d'outre-mer et le Canada et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous avez entrepris au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Après avoir complété votre voyage, nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli  
English on reverse

<p>1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> <b>EN LETTRES MOULÉES</b></p>	<p>Cité/Ville  <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/></p> <p>État/Province/Territoire  <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/></p> <p>Pays  <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/></p> <p>Code postal  <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/></p>																																																																																																									
<p>2. Où et quand êtes-vous <b>entré(e)</b> au Canada? De quel endroit et quand <b>avez-vous</b> quitté le Canada?</p>	<p>Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien)  <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/></p> <p>Jour Mois Année  <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/></p>																																																																																																									
<p>Au cours des prochaines questions, nous référerons à un <b>groupe de voyage</b>. Dans votre groupe de voyage, incluez uniquement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les <b>dépenses</b> et les <b>activités</b>. Un groupe de voyage se compose habituellement d'amis et/ou de personnes d'une même famille voyageant ensemble.</p>																																																																																																										
<p>3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre <b>groupe de voyage</b>? <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/></p>																																																																																																										
<p>4. Combien de personnes du <b>groupe de voyage</b> étaient comprises dans les catégories suivantes?</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">Groupe d'âge</th> <th style="width: 5%;">Moins de 2 ans</th> <th style="width: 5%;">2 à 11</th> <th style="width: 5%;">12 à 14</th> <th style="width: 5%;">15 à 19</th> <th style="width: 5%;">20 à 24</th> <th style="width: 5%;">25 à 34</th> <th style="width: 5%;">35 à 44</th> <th style="width: 5%;">45 à 54</th> <th style="width: 5%;">55 à 64</th> <th style="width: 5%;">65 à 74</th> <th style="width: 5%;">75 ans et plus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td><td>02</td><td>03</td><td>04</td><td>05</td><td>06</td><td>07</td><td>08</td><td>09</td><td>10</td><td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td> </tr> </tbody> </table>	Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																					
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																																																																																															
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																																																															
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																																															
<p>5. Quelle a été la raison <b>principale</b> pour laquelle le <b>groupe de voyage</b> a effectué ce voyage au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i> <i>(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires".)</i></p>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <p><b>Affaires</b></p> <p>01 <input type="radio"/> Réunions</p> <p>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</p> <p>03 <input type="radio"/> Autre travail</p> <p>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</p> </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <p><b>Agrément</b></p> <p>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</p> <p>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</p> <p>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</p> <p>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</p> </td> <td style="width: 33%; vertical-align: top;"> <p><b>Autre</b></p> <p>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</p> <p>09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays</p> <p>10 <input type="radio"/> Faire des études</p> <p>11 <input type="radio"/> Faire des achats</p> </td> </tr> </table>	<p><b>Affaires</b></p> <p>01 <input type="radio"/> Réunions</p> <p>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</p> <p>03 <input type="radio"/> Autre travail</p> <p>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</p>	<p><b>Agrément</b></p> <p>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</p> <p>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</p> <p>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</p> <p>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</p>	<p><b>Autre</b></p> <p>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</p> <p>09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays</p> <p>10 <input type="radio"/> Faire des études</p> <p>11 <input type="radio"/> Faire des achats</p>																																																																																																						
<p><b>Affaires</b></p> <p>01 <input type="radio"/> Réunions</p> <p>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</p> <p>03 <input type="radio"/> Autre travail</p> <p>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</p>	<p><b>Agrément</b></p> <p>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</p> <p>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</p> <p>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</p> <p>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</p>	<p><b>Autre</b></p> <p>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</p> <p>09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays</p> <p>10 <input type="radio"/> Faire des études</p> <p>11 <input type="radio"/> Faire des achats</p>																																																																																																								
<p>6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre <b>groupe de voyage</b> a-t-il . . . <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></p>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</p> <p>22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire</p> <p>23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)</p> <p>24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art</p> <p>25 <input type="radio"/> Visité un site historique</p> <p>26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique</p> <p>27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive</p> <p>28 <input type="radio"/> Magasiné</p> <p>29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques</p> <p>30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit</p> <p>31 <input type="radio"/> Été dans un casino</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique</p> <p>33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial</p> <p>34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼</p> <p>35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres</p> <p>36 <input type="radio"/> Golf</p> <p>37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige</p> <p>38 <input type="radio"/> Chasse</p> <p>39 <input type="radio"/> Pêche</p> <p><input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____</p> </td> </tr> </table>	<p>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</p> <p>22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire</p> <p>23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)</p> <p>24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art</p> <p>25 <input type="radio"/> Visité un site historique</p> <p>26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique</p> <p>27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive</p> <p>28 <input type="radio"/> Magasiné</p> <p>29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques</p> <p>30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit</p> <p>31 <input type="radio"/> Été dans un casino</p>	<p>32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique</p> <p>33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial</p> <p>34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼</p> <p>35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres</p> <p>36 <input type="radio"/> Golf</p> <p>37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige</p> <p>38 <input type="radio"/> Chasse</p> <p>39 <input type="radio"/> Pêche</p> <p><input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____</p>																																																																																																							
<p>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</p> <p>22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire</p> <p>23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)</p> <p>24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art</p> <p>25 <input type="radio"/> Visité un site historique</p> <p>26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique</p> <p>27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive</p> <p>28 <input type="radio"/> Magasiné</p> <p>29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques</p> <p>30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit</p> <p>31 <input type="radio"/> Été dans un casino</p>	<p>32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique</p> <p>33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial</p> <p>34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼</p> <p>35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres</p> <p>36 <input type="radio"/> Golf</p> <p>37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige</p> <p>38 <input type="radio"/> Chasse</p> <p>39 <input type="radio"/> Pêche</p> <p><input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____</p>																																																																																																									
<p>7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage?</p>	<table style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 10%;">Bon</th> <th style="width: 10%;">Moyen</th> <th style="width: 10%;">Médiocre</th> <th style="width: 10%;">Sans objet</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Diversité de choses à faire et à voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>		Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																											
	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet																																																																																																						
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
<p>8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le <b>groupe de voyage</b> a-t-il visité(s)? <i>Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports.)</i> <i>En lettres moulées.</i></p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th rowspan="2" style="width: 25%;">Nom de la/des ville(s) visitée(s)</th> <th rowspan="2" style="width: 25%;">Nom de la/des province(s) ou du/des territoire(s) visité(es)</th> <th rowspan="2" style="width: 5%;">Nombre de nuits passées à chaque endroit</th> <th colspan="6">Type d'hébergement utilisé <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></th> </tr> <tr> <th>Hôtel</th> <th>Motel</th> <th>Amis ou parents</th> <th>Terrain de camping</th> <th>Chalet</th> <th>Autre</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> </tbody> </table>	Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s) ou du/des territoire(s) visité(es)	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>						Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s) ou du/des territoire(s) visité(es)				Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>																																																																																																				
		Hôtel	Motel	Amis ou parents		Terrain de camping	Chalet	Autre																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		



9. Au sein du **groupe de voyage**, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada?  1 Oui  2 Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .  1 Des États-Unis seulement  2 Directement d'autres pays  3 D'autres pays via les É.-U.

À votre **départ** du Canada, êtes-vous allé(e) . . .  4 Vers les États-Unis seulement  5 Directement vers d'autres pays  6 Vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé **Commercial** **Autre**  
 . . . pour **entrer** au Canada?  01 Avion  03 Bateau  05 Automobile – privée  07 Avion – privé  09 Autre  
*Cochez une case seulement.*  02 Train  04 Autobus  06 Automobile – louée  08 Bateau – privé

. . . pour **quitter** le Canada?  10 Avion  12 Bateau  14 Automobile – privée  16 Avion – privé  18 Autre  
*Cochez une case seulement.*  11 Train  13 Autobus  15 Automobile – louée  17 Bateau – privé

. . . pour vous **déplacer** au Canada?  19 Avion  21 Bateau  23 Automobile – privée  25 Avion – privé  27 Autre  
*Cochez toutes les cases pertinentes.*  20 Train  22 Autobus  24 Automobile – louée  26 Bateau – privé *(le métro, le taxi)*

Si vous **n'avez pas** utilisé de modes de transport commerciaux **pour entrer ou quitter** le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous **avez utilisé** des modes de **transport commerciaux** (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). *En lettres moulées.*

▼ *Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).*

De quel pays venait le <b>groupe de voyage</b> , immédiatement à son entrée au Canada ( <i>excluant les escales aux aéroports</i> )?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs allers pour le <b>groupe de voyage</b>	Devise ( <i>si différente du \$CA</i> )	<b>OU</b> Prix aller-retour ( <i>incluant les forfaits</i> ) pour le <b>groupe de voyage</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vers quel pays est allé le <b>groupe de voyage</b> , immédiatement après son départ du Canada ( <i>excluant les escales aux aéroports</i> )?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs retours pour le <b>groupe de voyage</b>	Devise ( <i>si différente du \$CA</i> )	Devise ( <i>si différente du \$CA</i> )
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

13. Quelle classe de tarif a été utilisée? *Cochez toutes les cases pertinentes.*  1 Première classe  3 Classe économique  5 Programme pour grands voyageurs  
 2 Classe d'affaires  4 Forfait

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait?  Non  1 Oui  2 Hébergement / repas  4 Location de voiture  
 Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait? *Cochez toutes les cases pertinentes.*  3 Hébergement seulement  5 Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au **Canada** par toutes les personnes du **groupe de voyage**?  
*Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, . . . même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.*

Montant  .00 Devise (*si différente du \$CA*)

Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez distribuer les **dépenses totales** (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:  
*Des estimations seraient appréciées.*  
*S'il vous est impossible de fournir des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.*  
**Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.**

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Déplacements au Canada ( <i>y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi</i> ).	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Autres ( <i>souvenirs, achats, photos, . . .</i> ) ▼	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>

*Précisez les principaux items* \_\_\_\_\_

17. Quel pourcentage de ces dépenses (*y compris les tarifs payés pour le transport commercial*) a été payé . . .  
 Personnellement? (*y compris les parents ou amis*)  % Par une entreprise?  % Par un gouvernement?  %

18. **Après** être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?  1 Oui  2 Non  
 ▼ *Combien de fois?*   
*Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée. En lettres moulées.*

Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ Jour Mois Année	Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

19. Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays **avant** d'entrer au Canada?  1 Moins de 24 heures  2 1 – 2 nuits  3 3 nuits ou plus  4 Sans objet

Commentaires:  
 Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.  
**Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.**

**MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION**



# Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

## Bon retour au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays étrangers et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli  
English on reverse

<p>1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> <b>EN LETTRES MOULÉES</b></p>	<p>Cité/Ville  <input style="width:100%; height:15px;" type="text"/>          Prov./Terr.      Code postal  <input style="width:40px; height:15px;" type="text"/>      <input style="width:40px; height:15px;" type="text"/></p>																																				
<p>2. Où et quand avez-vous <b>quitté</b> le Canada?  Où et quand êtes-vous <b>revenu(e)</b> au Canada?</p>	<p>Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien)      Jour    Mois    Année  <input style="width:100%; height:15px;" type="text"/>      <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>    <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>    <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>  <input style="width:100%; height:15px;" type="text"/>      <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>    <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>    <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/></p>																																				
<p>Au cours des prochaines questions, nous référerons à un <b>groupe de voyage</b>. Dans votre groupe de voyage, incluez uniquement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les <b>dépenses</b> et les <b>activités</b>. Un groupe de voyage se compose habituellement d'amis et/ou de personnes d'une même famille voyageant ensemble.</p>																																					
<p>3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre <b>groupe de voyage</b>?</p>	<input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>																																				
<p>4. Combien de personnes du <b>groupe de voyage</b> étaient comprises dans les catégories suivantes?</p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width:5%;">Groupe d'âge</th> <th style="width:5%;">Moins de 2 ans</th> <th style="width:5%;">2 à 11</th> <th style="width:5%;">12 à 14</th> <th style="width:5%;">15 à 19</th> <th style="width:5%;">20 à 24</th> <th style="width:5%;">25 à 34</th> <th style="width:5%;">35 à 44</th> <th style="width:5%;">45 à 54</th> <th style="width:5%;">55 à 64</th> <th style="width:5%;">65 à 74</th> <th style="width:5%;">75 ans et plus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td><td>02</td><td>03</td><td>04</td><td>05</td><td>06</td><td>07</td><td>08</td><td>09</td><td>10</td><td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td> </tr> </tbody> </table>	Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																										
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																										
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																										
<p>5. Quelle a été la raison <b>principale</b> pour laquelle le <b>groupe de voyage</b> a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada? <i>Cochez une case seulement.</i> <i>(Exemple : si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:33%; vertical-align: top;"> <p><b>Affaires</b></p> <p>01 <input type="radio"/> Réunions</p> <p>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</p> <p>03 <input type="radio"/> Autre travail</p> <p>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</p> </td> <td style="width:33%; vertical-align: top;"> <p><b>Agrément</b></p> <p>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</p> <p>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</p> <p>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</p> <p>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</p> </td> <td style="width:33%; vertical-align: top;"> <p><b>Autre</b></p> <p>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</p> <p>09 <input type="radio"/> En transit vers ou d'un autre endroit au Canada</p> <p>10 <input type="radio"/> Faire des études</p> <p>11 <input type="radio"/> Faire des achats</p> </td> </tr> </table>	<p><b>Affaires</b></p> <p>01 <input type="radio"/> Réunions</p> <p>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</p> <p>03 <input type="radio"/> Autre travail</p> <p>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</p>	<p><b>Agrément</b></p> <p>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</p> <p>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</p> <p>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</p> <p>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</p>	<p><b>Autre</b></p> <p>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</p> <p>09 <input type="radio"/> En transit vers ou d'un autre endroit au Canada</p> <p>10 <input type="radio"/> Faire des études</p> <p>11 <input type="radio"/> Faire des achats</p>																																	
<p><b>Affaires</b></p> <p>01 <input type="radio"/> Réunions</p> <p>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</p> <p>03 <input type="radio"/> Autre travail</p> <p>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</p>	<p><b>Agrément</b></p> <p>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</p> <p>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</p> <p>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</p> <p>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</p>	<p><b>Autre</b></p> <p>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</p> <p>09 <input type="radio"/> En transit vers ou d'un autre endroit au Canada</p> <p>10 <input type="radio"/> Faire des études</p> <p>11 <input type="radio"/> Faire des achats</p>																																			
<p>6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre de votre <b>groupe de voyage</b> a-t-il . . .  <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:50%; vertical-align: top;"> <p>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</p> <p>22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire</p> <p>23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)</p> <p>24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art</p> <p>25 <input type="radio"/> Visité un site historique</p> <p>26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique</p> <p>27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive</p> <p>28 <input type="radio"/> Magasiné</p> <p>29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques</p> <p>30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit</p> <p>31 <input type="radio"/> Été dans un casino</p> </td> <td style="width:50%; vertical-align: top;"> <p>32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique</p> <p>33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état</p> <p>34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ _____</p> <p>35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres</p> <p>36 <input type="radio"/> Golf</p> <p>37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige</p> <p>38 <input type="radio"/> Chasse</p> <p>39 <input type="radio"/> Pêche</p> <p><input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____</p> </td> </tr> </table>	<p>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</p> <p>22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire</p> <p>23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)</p> <p>24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art</p> <p>25 <input type="radio"/> Visité un site historique</p> <p>26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique</p> <p>27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive</p> <p>28 <input type="radio"/> Magasiné</p> <p>29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques</p> <p>30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit</p> <p>31 <input type="radio"/> Été dans un casino</p>	<p>32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique</p> <p>33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état</p> <p>34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ _____</p> <p>35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres</p> <p>36 <input type="radio"/> Golf</p> <p>37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige</p> <p>38 <input type="radio"/> Chasse</p> <p>39 <input type="radio"/> Pêche</p> <p><input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____</p>																																		
<p>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</p> <p>22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire</p> <p>23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)</p> <p>24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art</p> <p>25 <input type="radio"/> Visité un site historique</p> <p>26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique</p> <p>27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive</p> <p>28 <input type="radio"/> Magasiné</p> <p>29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques</p> <p>30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit</p> <p>31 <input type="radio"/> Été dans un casino</p>	<p>32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique</p> <p>33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état</p> <p>34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ _____</p> <p>35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres</p> <p>36 <input type="radio"/> Golf</p> <p>37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige</p> <p>38 <input type="radio"/> Chasse</p> <p>39 <input type="radio"/> Pêche</p> <p><input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____</p>																																				
<p>7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage?</p>	<table style="width:100%;"> <thead> <tr> <th style="width:60%;"></th> <th style="width:10%;">Bon</th> <th style="width:10%;">Moyen</th> <th style="width:10%;">Médiocre</th> <th style="width:10%;">Sans objet</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Diversité de choses à faire et à voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>		Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>						
	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet																																	
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																	
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																	
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																	
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																	
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																	
<p>8. <b>À votre départ</b> du Canada, êtes-vous allé(e) . . .</p>	<p>1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (incluant Hawaii)      2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays      3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.</p>																																				
<p><b>À votre retour</b> au Canada, êtes-vous revenu(e) . . .</p>	<p>4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (incluant Hawaii)      5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays      6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.</p>																																				
<p>9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé . . . <b>pour quitter</b> le Canada? <i>Cochez une case seulement.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:25%;"><b>Commercial</b></td> <td style="width:25%;"><b>Autre</b></td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Avion    03 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>05 <input type="radio"/> Automobile privée    07 <input type="radio"/> Avion privé    09 <input type="radio"/> Autre</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train    04 <input type="radio"/> Autobus</td> <td>06 <input type="radio"/> Automobile louée    08 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> </table>	<b>Commercial</b>	<b>Autre</b>	01 <input type="radio"/> Avion    03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée    07 <input type="radio"/> Avion privé    09 <input type="radio"/> Autre	02 <input type="radio"/> Train    04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée    08 <input type="radio"/> Bateau privé																														
<b>Commercial</b>	<b>Autre</b>																																				
01 <input type="radio"/> Avion    03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée    07 <input type="radio"/> Avion privé    09 <input type="radio"/> Autre																																				
02 <input type="radio"/> Train    04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée    08 <input type="radio"/> Bateau privé																																				
<p>. . . <b>pour revenir</b> au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:25%;">10 <input type="radio"/> Avion    12 <input type="radio"/> Bateau</td> <td style="width:25%;">14 <input type="radio"/> Automobile privée    16 <input type="radio"/> Avion privé    18 <input type="radio"/> Autre</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train    13 <input type="radio"/> Autobus</td> <td>15 <input type="radio"/> Automobile louée    17 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> </table>	10 <input type="radio"/> Avion    12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée    16 <input type="radio"/> Avion privé    18 <input type="radio"/> Autre	11 <input type="radio"/> Train    13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée    17 <input type="radio"/> Bateau privé																																
10 <input type="radio"/> Avion    12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée    16 <input type="radio"/> Avion privé    18 <input type="radio"/> Autre																																				
11 <input type="radio"/> Train    13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée    17 <input type="radio"/> Bateau privé																																				
<p>. . . <b>à l'extérieur</b> du Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:25%;">19 <input type="radio"/> Avion    21 <input type="radio"/> Bateau</td> <td style="width:25%;">23 <input type="radio"/> Automobile privée    25 <input type="radio"/> Avion privé    27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train    22 <input type="radio"/> Autobus</td> <td>24 <input type="radio"/> Automobile louée    26 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> </table>	19 <input type="radio"/> Avion    21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée    25 <input type="radio"/> Avion privé    27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)	20 <input type="radio"/> Train    22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée    26 <input type="radio"/> Bateau privé																																
19 <input type="radio"/> Avion    21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée    25 <input type="radio"/> Avion privé    27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)																																				
20 <input type="radio"/> Train    22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée    26 <input type="radio"/> Bateau privé																																				

Si vous n'avez pas utilisé de modes de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14.





**Canadian Resident  
Questionnaire for  
Same Day Automobile  
Travel Between the  
U.S. and Canada**

**Questionnaire destiné aux  
résidents canadiens revenant  
d'un voyage effectué aux  
États-Unis en automobile le  
même jour**

Welcome!

In a given year, more than 50 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural activity that is beneficial to hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 50 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête volontaire par échantillonnage vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour – une activité culturelle et économique bénéfique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Veillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Ecrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live? / Où habitez-vous? Country: Pays: 1  Canada 2  United States / États-Unis 3  Other / Autres

Province: \_\_\_\_\_  
 City/Town: / Cité/Ville: \_\_\_\_\_  
 Postal Code: / Code postal: \_\_\_\_\_

2. On this trip, where and when did you enter Canada? / Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
 Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière) M D / J Y / A

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending. / La définition D'UN GROUPE DE VOYAGE . . . Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. How many people, including yourself, were in the travelling party? / Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

4. What was the main destination on this trip? / Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?

State: / État: \_\_\_\_\_  
 City/Town: / Cité/Ville: \_\_\_\_\_

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash and credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box. / Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6  Spending / Dépenses \$ \_\_\_\_\_ .00 Currency / Devise 8  \$ Canadian 9  \$ U.S.

or - ou

7  No Spending / Aucune dépense

6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

1  Commuting to work / Navette travail/domicile 2  Business / Affaires 3  Pleasure (including shopping or entertainment) / Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4  Visit friends or relatives / Visite à des amis ou des parents 5  Other (specify) / Autre (précisez) \_\_\_\_\_

Confidential when completed  
THANK YOU. Please drop this card in any mail box in Canada.



Confidentiel une fois rempli  
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale au Canada.

8-2200-338: 2001-06-05 STC/ECT-250-02797 SQC/ECT-250-02797



**Questionnaire destiné aux  
résidents des États-Unis,  
voyages du même jour en  
automobile entre le Canada 15-  
et les États-Unis**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux du même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez vous? Pays: 2  États-Unis 1  Canada 3  Autres

État: \_\_\_\_\_

Cité/Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

2. Lors de ce voyage, où et quand Endroit (Poste-frontière)  
êtes-vous entré(e) \_\_\_\_\_  
au Canada?

Date: \_\_\_\_\_ (Mois / Jour / Année)

Définition D'UN GROUPE . . . Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, comptant votre groupe?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?  
Province: \_\_\_\_\_  
Cité/Ville: \_\_\_\_\_

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

6  Dépense > \$ \_\_\_\_\_ .00 > Devise 8  \$ Canadien

OU  
7  Aucune dépense 9  \$ U.S.

6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?  
1  Navette travail/domicile 2  Affaires 3  Agrément (inclure magasinage ou divertissement)  
4  Visite à des amis ou des parents 5  Autre (précisez) \_\_\_\_\_

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.

**Confidentiel une fois rempli** (ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2200-345.2: 2000-07-28 SQ/ECT-250-02797

Statistique Canada Statistics Canada



**Canada**



# Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada



26

REG  PERS  
 NOLISÉ  AUTO

Confidentiel une fois rempli  
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

## 1. Où habitez-vous? *Lieu habituel de résidence*

*Pays*

- 01  Royaume-Uni    03  Allemagne  
02  France            04  Japon

Autre, précisez

**Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.**

*Cité/Ville*

*État/Province/Territoire*

## 1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1  Oui    Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.  
2  Non

## 2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien)

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## 2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01  Aéroport international d'Halifax  
02  Aéroport de Montréal - Dorval / Mirabel  
03  Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)  
04  Aéroport international de Calgary  
05  Aéroport international de Vancouver

## Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--

## 2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1  Des États-Unis seulement    2  Directement d'autres pays    3  D'autres pays via les É.-U.

▼  
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

## 2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4  Vers les États-Unis seulement    5  Directement vers d'autres pays    6  Vers d'autres pays via les É.-U.

3. Au cours des prochaines questions, nous référerons à un groupe de voyage. Dans votre groupe de voyage, incluez uniquement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses et les activités. Un groupe de voyage se compose habituellement d'amis et/ou de personnes d'une même famille voyageant ensemble.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Féminin ►											
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Masculin ►											

5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

**Affaires**

- 01  Réunions      02  Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale      03  Autre travail

**Agrément**

- 04  Agrément/vacances      05  Visiter des amis ou des parents      06  Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété      07  Participer à des événements, voir des attractions

**Autres**

- 08  Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)  
 09  Être en transit vers d'autres pays et avoir traversé un poste de Douanes Canada  
 10  Faire des études      11  Faire des achats      12  Autre, précisez
- Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada ► Si «Être en transit vers d'autres pays sans avoir traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21  Visité des amis ou des parents      32  Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique  
 22  Assisté à un festival ou une foire      33  Visité un parc naturel national ou provincial  
 23  Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)  
 24  Visité un musée ou une galerie d'art      34  Participé à des activités sportives ou de plein air Précisez ▼  
 25  Visité un site historique      35  Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres  
 26  Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique      36  Golf  
 27  Assisté à une compétition sportive      37  Ski alpin ou planche à neige  
 28  Magasiné      38  Chasse  
 29  Effectué des visites touristiques      39  Pêche  
 30  Été dans un bar ou une boîte de nuit       Autres activités sportives ou de plein air Précisez ▼  
 31  Été dans un casino

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité(s)?**  
*Veillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (Excluez les escales aux aéroports.)*  
*En lettres moulées.*

Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>					
			Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

**9. Au sein du groupe de voyage, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada?**  
 1  Oui ► Passez à la question 11      2  Non ► Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

**10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .**  
 1  Des États-Unis seulement      2  Directement d'autres pays      3  D'autres pays via les É.-U.  
**À votre départ du Canada, irez-vous . . .**  
 4  Vers les États-Unis seulement      5  Directement vers d'autres pays      6  Vers d'autres pays via les É.-U.

**11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé**

<b>a) . . . pour entrer au Canada?</b> <i>Cochez seulement une case.</i>	<b>Commercial</b>	<b>Autres</b>
	01 <input type="radio"/> Avion    03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile – privée    07 <input type="radio"/> Avion – privé    09 <input type="radio"/> Autres
	02 <input type="radio"/> Train    04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile – louée    08 <input type="radio"/> Bateau – privé
<b>b) . . . pour quitter le Canada?</b> <i>Cochez seulement une case.</i>	10 <input checked="" type="radio"/> Avion    12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile – privée    16 <input type="radio"/> Avion – privé    18 <input type="radio"/> Autres
	11 <input type="radio"/> Train    13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile – louée    17 <input type="radio"/> Bateau – privé
<b>c) . . . pour vous déplacer au Canada?</b> <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion    21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile – privée    25 <input type="radio"/> Avion – privé    27 <input type="radio"/> Autres <i>(le métro, le taxi)</i>
	20 <input type="radio"/> Train    22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile – louée    26 <input type="radio"/> Bateau – privé

**12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.**  
*En lettres moulées.*

<p><b>a) De quel pays venait le groupe de voyage, immédiatement à son entrée au Canada</b>  <i>(excluant les escales aux aéroports)?</i></p> <p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p><b>c) Tarifs</b></p> <p><b>Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage</b></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> Franc français</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Mark allemand</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p><b>Total des tarifs allers pour le groupe de voyage</b></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> Franc français</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Mark allemand</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>
<p><b>b) Vers quel pays va le groupe de voyage, immédiatement après son départ du Canada</b>  <i>(excluant les escales aux aéroports)?</i></p> <p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p> <p><input type="radio"/> France</p> <p><input type="radio"/> Royaume-Uni</p> <p><input type="radio"/> Allemagne</p> <p><input type="radio"/> Japon</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p><b>OU</b></p> <p><b>Total des tarifs retours pour le groupe de voyage</b></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> Franc français</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Mark allemand</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	



**13. Quelle classe de tarif a été utilisée?** 1  Première classe 3  Classe économique 5  Programme pour grands voyageurs  
*Cochez toutes les cases pertinentes.* 2  Classe d'affaires 4  Forfait

---

**14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait?**  Non 1  Oui ▶ **Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait?** 2  Hébergement / repas 4  Location de voiture  
 Non 1  Oui ▶ *Cochez toutes les cases pertinentes.* 3  Hébergement seulement 5  Autres

---

**15. Pour ce voyage, quel a été le total des dépenses encourues au Canada par toutes les personnes du groupe de voyage?**  
*Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, ... même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.*

Montant .  
 Devises (si différente du \$CA)  
 Franc français  
 Livre anglaise  
 UEM Euro  
 Mark allemand  
 Yen japonais  
 Autre, précisez

Nombre de personnes incluses dans les dépenses

---

**16. Veuillez distribuer les dépenses totales (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:** **Montant dépensé ou %**  
**Des estimations seraient appréciées.**  
*S'il vous est impossible de fournir des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.*  
**Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.**

Hébergement	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi)	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>
Aliments et boissons	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, ...) Précisez les principaux items. ▼	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>

---

**17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé ...**  
 Personnellement? (y compris les parents ou amis)  %  
 Par une entreprise?  %  
 Par un gouvernement?  %

---

**18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?** 1  Oui ▶ Combien de fois?  2  Non  
 ▼  
 Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée.  
*En lettres moulées.*

Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ Jour Mois Année	Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 40px;" type="text"/>

---

**19. Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada?** 1  Moins de 24 heures 2  1 - 2 nuits 3  3 nuits ou plus 4  Sans objet

## COMMENTAIRES

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

---



---



---



---



---



**MERCI BEAUCOUP DE VOTRE COLLABORATION**